

**“ACCÉS I PRESENCIA DE LA POBLACIÓ
IMMIGRADA NO-COMUNITÀRIA EN ELS
MITJANS DE COMUNICACIÓ DE CATALUNYA”**

**Anàlisi comparatiu de la premsa general i comarcal
d'Osona i les produccions radiofòniques *Altres veus*
(Barcelona) i *La veu de la diversitat* (Manlleu).**

**Autora: Doris Bueso i Boira
Realitzat per a la Fundació Jaume Bofill
Data de la recerca: Desembre 1997**

ÍNDEX:

* Introducció	4
* Fitxa dels materials utilitzats en l'anàlisi	6
* Context mediàtic-migratori	7
* Anàlisi de la premsa.	
" Què diuen els diaris? "	10
- Tota la premsa.	
- La premsa general.	
- La premsa comarcal (Osona).	
Conclusions sobre el nombre de notícies i opinions	14
Agenda temàtica:	
. Informació.	15
Conclusions sobre els temes de les notícies	17
. Opinió.	18
Qui opina sobre immigració a la premsa?	21
Conclusions sobre les opinions a la premsa	23
"La veu de l'immigrant" a Torelló.	24
* Anàlisi de la producció radiofònica.	
" Què diuen els programes de ràdio? "	29
- Ones per a la diversitat. Un marc de referència.	30
Producció	31
Realització	33
Recepció	36
Resultats de l'anàlisi	37
- Altres veus a Ràdio Contrabanda.	39
- La veu de la diversitat a Ràdio Manlleu.	40
Conclusions sobre les produccions radiofòniques.....	43
Conclusions de l'anàlisi de la premsa i ràdio	44
* Anàlisi de la relació mediàtica-migratòria	
" Quin diàleg hi ha entre immigrants i periodistes?".....	45
* Conclusions	55
* Bibliografia	57

* Annexos :

PREMSA:

- Llistat de titulats de la **premsa general**:
 - .Informació
 - .Opinió.
- Llistat de titulars de la **premsa d'Osona**:
 - .Informació.
 - .Opinió.
- Articles "La veu de l'immigrant". **Publicació Torelló.**

El període corresponent als annexos de premsa és del 28 de gener al 30 de juny de 1997.

RÀDIO:

- Pautes del programes de ràdio analitzats:
 - .**Altres veus a Ràdio Contrabanda.**
 - .**La veu de la diversitat a Ràdio Manlleu.**
- Transcripcions dels programes específics sobre
 - "El tractament de la immigració en els mitjans de comunicació":**
 - .Altres veus A. (26/1/95)
 - .La veu de la diversitat B. (13/5/97)

CINTES DELS PROGRAMES:

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| .Altres veus : | .La veu de la diversitat: |
| 1.25/2/97 | 1.28/1/97 |
| 2.22/4/97 | 2.22/4/97 |
| 3.24/6/97 | 3. 3/6/97 |
- Programes específics sobre
 - "El tractament de la immigració en els mitjans de comunicació":**
 - .Altres veus A. (26/1/95)
 - .La veu de la diversitat B. (13/5/97)

INTRODUCCIÓ

Aquest treball pretén ser una aportació a l'anàlisi de la vinculació que avui dia s'estableix entre els mitjans de comunicació i la població immigrada no-comunitària a Catalunya. Els dos pilars, accés i presència, que inclou l'anàlisi són considerats dos vessants simultànies d'una mateixa realitat. D'una banda, la s'analitzarà la presència d'aquesta població a la premsa general però també a la comarcal catalana i de l'altra el seu accés als mitjans de comunicació. És a dir, la població immigrada com a objecte i alhora com a productora d'informació.

D'entrada, l'autora d'aquesta recerca ha de constatar la indefinició de la mateixa, a mig camí entre l'estudi del discurs de continguts pel que fa a l'anàlisi de la presència, i la constatació d'experiències de professionals i d'immigrants respecte la seva tasca als mitjans de comunicació i per tant important en la creació d'una certa creació d'opinió pública al respecte.

La motivació inicial que ha impulsat a fer realitat aquesta recerca es basa en certes experiències i moltes absències. D'una banda, les recerques realitzades a la Facultat de Ciències de la Comunicació de la Universitat Autònoma de Barcelona els darrers anys sobre diversitat cultural i mass media van aportar algunes referències teòriques juntament amb el coneixement, mitjançant l'entitat europea PBME -Public Broadcasting for a Multicultural Europe-, de diverses iniciatives de treball mediàtic amb minories ètniques a països com ara França, Països Baixos o Gran Bretanya, tot i estar molt vinculades a la situació migratòria de cascú dels països i per tant difícilment aplicables a Catalunya. Però, d'altra banda la necessitat d'apostar per aquest tipus d'aproximació l'apropa més a una tasca de recopilació d'experiències concretes en immigració i mitjans de comunicació que no pas a l'habitual anàlisi de contingut del discurs mediàtic.

Ara bé, cal reconèixer que no hagués estat possible la combinació entre la vessant analítica de continguts, referida a la presència de la immigració com objecte d'informació i opinió en els mitjans de comunicació, i la d'experiències concretes d'accés si aquestes segones no haguessin existit. En aquest sentit, la xarxa **Ones per a la diversitat** amb els programes especialitzats en immigració, solidaritat i intercanvi multicultural que la componen arreu Catalunya ha estat un marc de referència bàsic com a font d'informació, és a dir com a de creació i producció radiofònica, i també com a proveïdora de subjectes actius pel que fa a la vivència del fenomen migratori des dels mitjans.

En concret, el present estudi es basa en les produccions de dos dels programes que formen part d'**Ones per a la diversitat**, *Altres veus* a Ràdio Contrabanda de Barcelona i *La veu de la diversitat* a Ràdio Manlleu per tal d'analitzar l'accés i l'auto-representació de la immigració en el mitjà radiofònic.

Pel que fa a les fonts escrites analitzades, s'han centrat en la premsa general que es publica a Catalunya tot incloent també la premsa comarcal de la comarca d'Osona amb l'objectiu de fer constar quina és la presència de la immigració. Però la immigració entesa no només com un fenomen social sinó també des de la seva vessant política, econòmica i també vivencial en aquests dos tipus de publicacions en funció del seu abast i periodicitat.

La delimitació temporal no obeeix a cap motivació recopilatòria sobre la producció escrita i radiada de tot un any sinó que es concentra en les publicacions generals i comarcals i en les produccions radiofòniques de tres mesos de 1997 -febrer-abril i juny- per considerar-les abastables per aquest tipus d'estudi i alhora prou representatives per poder constatar les dos variants que donen forma al plantejament de l'estudi.

Hipòtesi?

Tot i no presentar trets purament academicistes, aquesta recerca no deixa de rondar al voltant de la qüestió sobre si el tractament informatiu de la immigració en la premsa general difereix de la premsa comarcal. De la qual s'en desprenen altres interrogants com ara si:

- l'àmbit local propicia un tractament informatiu més "correcte" (no entés com a positiu sinó des del punt de vista de la tasca professional) a partir de la proximitat entre periodista i immigrant?.

Això pel que fa als aspectes referits a la presència de la immigració no-comunitària en la premsa, però sobre la vessant del seu accés als mitjans s'obrin interrogants com ara:

-els mitjans de comunicació comarcals permeten un major accés de la població immigrada?.

-aquest accés als mitjans de comunicació és una condició per a millorar el tractament informatiu amb la incorporació de noves fonts inforantives, col.laboracions, o fins i tot de produccions pròpies?.

FITXA DELS MATERIALS UTILITZATS EN L'ANÀLISI

*** PERÍODE ANALITZAT**

.28 Gener-28 febrer 1997

.Abril 1997

.Juny 1997

*** ESCRITS GENERALS (edició Catalunya):**

.EL PAIS

.LA VANGUARDIA

.EL PERIODICO

.AVUI

.EL MUNDO

.ECO

*** ESCRITS COMARCALS (Osona):**

.EL 9 NOU

.LA MARXA

.AUSONA

.TORELLÓ

.EL TER

*** RADIOFÒNICS**

.**Altres veus a Ràdio Contrabanda.**

Programes emesos:

25/2/97

22/4/97

24/6/97

.**La veu de la diversitat a Ràdio Manlleu.**

Programes emesos:

28/1/97

22/4/97

3/6/97

CONTEXT MEDIÀTIC-MIGRATORI.

D'entrada és difícil establir quin és actualment el context que enmarca la realitat de la immigració i els mitjans de comunicació avui dia a Catalunya. Pot ajudar però fer un repàs a les iniciatives que des de diversos indrets europeus abasten aquest àmbit amb plantejaments i objectius que tot i no avançar de manera coordinada troben algunes convergències.

“Les minories ètniques sempre són presentades com *grups en conflicte*, ja sigui com víctimes o com provocadores”¹ tal i com mostra l'estudi **Minories ètniques i premsa europea d'elit** elaborat els anys 1994-95 que reitera com a conclusió que “en termes generals les notícies protagonitzades per immigrants no comunitaris estan relacionades amb aspectes conflictius i burocràtics; hi ha un oblit gairebé generalitzat dels aspectes positius d'aquests col·lectius. A més, mentre els immigrants no tenen veu pròpia existeix en canvi una presència exagerada de fonts oficials”².

El panorama que presenta aquest estudi a escala europea sobre la presència i el paper de les persones immigrades no comunitàries mostra una situació existent a les pàgines dels diaris, en aquest cas els d'elit. Però tot i el gran pes d'aquestes publicacions per la seva tirada, aquesta no és l'única premsa existent. La premsa comarcal, molt important a Catalunya per la seva tradició i el seu volum de publicacions, representa un segment més aviat complementari que sovint ofereix un discurs sobre la immigració més proper i humà, alhora que permet possibilitats d'accés insospitades per la premsa d'abast general.

Així, la necessitat de recollir la presència de la immigració no-comunitària a tots dos tipus de premsa a Catalunya obeeix a la voluntat de no passar per alt dos vessants complementàries en la configuració de l'opinió pública sobre aquest fenomen social, qualificat de problema la majoria dels casos.

Tal i com diu un estudi basat en la premsa a la RFA de l'any 1993 “els continguts centrals dels mitjans de comunicació i els símbols col·lectius corresponents, apareixen també en la consciència i en la parla quotidiana. De manera que es pot concloure que els mitjans de comunicació tenen una

¹ “Minories ètniques i premsa europea d'elit”. Estudi dels professors Rodrigo Alsina i Martínez Nicolás. Presentat en el III Congrés de Periodistes de Catalunya. Barcelona. 1996

² ídem.

influència considerable sobre el discurs quotidià”³. Donat que es tracta d’analitzar el discurs mediàtic, la presència, i alhora veure els punts criticables d’acord amb la consideració que els mitjans de comunicació han de servir per canalitzar les accions i les opinions dels membres d’una societat, cal esbrinar també el tipus d’accés en aquest cas del col·lectiu d’immigrants a Catalunya per comprovar l’estat d’aquesta vinculació.

Ara bé, sovint passa que els mitjans de comunicació ofereixen una visió de la societat que no sempre ajuda a l’establiment del diàleg entre els diferents grups ètnico-culturals. Així, doncs, en certes ocasions aquests poden contribuir a reforçar la discriminació, a través de l’ús d’estereotips i prejudicis xenòfobs i racistes. Tanmateix els mateixos mitjans poden ajudar a crear una atmòsfera propiciadora de l’enteniment i l’apropament entre tots els grups socials.

La realitat mediàtica que ens envolta mostra però una forta contradicció, d’una banda el volum d’informacions aparegudes referides a la immigració sovint reforça la idea d’amença social, quant les xifres parlen “només d’un 1.5% de població immigrada a l’Estat Espanyol i d’un 1.8% a Catalunya. Tot i així el 37% de la gent opina que hi ha massa estrangers i que la xifra augmentarà en els propers anys”⁴.

Al mateix temps la premsa vehicula una doble caracterització tant de la immigració (perillosa i/o necessitada d’ajut) com de la societat d’acollida (intolerant amb els il·legals/solidària i humanitària), afirma Teun van Dijk en la seva investigació sobre “El discurs i la reproducció del racisme”⁵.

Els estudis realitzats al respecte i, aquest que acabem d’esmentar ressalten un element fonamental com és la manca d’accés de la població immigrada als mitjans de comunicació com a font d’informació directa. Tampoc són presents les reflexions sobre la situació que viuen, les experiències i les problemàtiques, les quals només es presenten com a competència del discurs d’experts autòctons en demografia, dret, sociologia i antropologia. Tothom sembla vàlid menys qui viu la situació en primera persona, la població immigrada no comunitària.

³ “El discurso racista y su importancia para el discurso político global en la RFA”. Estudi de Margret Jäger i Siegfried Jäger publicat a la Revista MUGAK Nº 2. Donostia. Mayo-Agosto 1997. Dossier “Racismo y medios de comunicación”.

⁴ Segons dades del CIRES (Centro de Investigaciones sobre la Realidad Social) de l’any 1993.

⁵ Teun van Dijk: “El discurso y la reproducción del racismo”. Estudios de Periodismo Nº 1. Universidad de La Laguna. 1992.

A més dels textos acadèmics, des de l'any 1965 hi ha textos oficials que parlen de l'eliminació de totes les formes de discriminació racial en els mass media, com és el conveni signat per l'ONU on també es constata el dret a la llibertat d'expressió i la possibilitat que de les minories per tal d'organitzar, planificar i distribuir la seva pròpia informació i produir així les seves imatges, reformulant el discurs dels mitjans de comunicació convencionals.

La UNESCO l'any 1978, la comissió que investiga el racisme a Europa l'any 1985, l'Informe Ford l'any 1989 i el Parlament Europeu l'any 1993 han difós respectius documents sobre la importància dels mitjans de comunicació en la lluita contra la discriminació i el racisme.

A Catalunya, durant l'any 1995 el Departament de Benestar Social de la Generalitat signà un conveni amb els mitjans de comunicació per tal que es fomentés el respecte a la imatge de les "minories".

Així doncs, no sobren documents, oficials i acadèmics, al respecte. Més aviat el que manca és una aplicació real dels mateixos i la voluntat d'implicar en el quadre de la immigració que pinten els mitjans de comunicació els protagonistes reals, per tal de mostrar un resultat fet amb discurs el més plural possible d'acord amb la realitat multicultural que aquests haurien de reflectir.

ANÀLISI DE LA PREMSA.

“Què diuen els diaris?”

“La prensa nos presenta como personas inadaptadas a las que nos hace falta eso o aquello que dicen que nos van a dar con sus políticas de integración. Pero, ¿por qué hacen tan difícil la convalidación de nuestros estudios?. Porque yo en Marruecos estudiaba, ¿saben?, y muchos amigos que han emigrado como yo también lo hacían. Pero nunca nos preguntan sobre lo que sabemos. ¿Es que no quieren vernos como personas? o ¿Es que prefieren vernos como mano de obra barata con cara exótica? A veces pienso que no somos tan diferentes. Entonces, ¿por qué hablan de nosotros como intrusos, amenazas, violentos y qué se yo? No lo entiendo.”

Mohamed el Bouhali (locutor Altres veus)

Aquest és un fragment del guió d'un dels programes específics (Altres veus A. 26/1/95) que s'analitzen en l'apartat “Quin diàleg hi ha entre immigrants i periodistes?” d'aquest estudi. En boca d'un emigrant, com és el cas, pot semblar una recriminació molt directa cap als periodistes però la crítica de fons no va tant desencaminada com podria semblar en un principi. Només cal recuperar les declaracions d'una periodista de l'Agència EFE (incloses en el mateix programa) respecte el tractament de la informació “correcte” i l'habitual sobre temes relacionats amb la immigració.

“El tractament correcte de temes d'immigració... per tractar-los correctament el periodista hauria de disposar de més temps i la dinàmica dels diaris i dels mitjans de comunicació hauria de ser una altra”.

Rosa Díaz (periodista Agència EFE)

A partir d'aquestes declaracions sobre el que diuen o haurien de dir els mitjans de comunicació proposem un repàs a l'agenda temàtica de la premsa general i comarcal durant el període esmentat per tal de veure això que s'en diu l'actualitat migratòria als mitjans escrits o més concretament quins són els fets noticiables referits a la immigració.

Tota la premsa.

Quadre 1.

DADES QUANTITATIVES:		
	Nº NOTÍCIES	Nº OPINIONS
. 28 Gener-28 Febrer 1997.		
.General	142	37
.Osona	13	6
Subtotal:	155 (36.5)	43 (51)
. Abril 1997.		
.General	106	14
.Osona	14	6
Subtotal:	120 (28)	20 (24)
. Juny 1997.		
.General	141	14
.Osona	11	7
Subtotal:	152 (35.5)	21 (25)
TOTAL:	427 (100%)	84 (100%)

* Interpretació Quadre 1:

NOTÍCIES:

. El període 28Gener-28 Febrer aporta el major nombre d'informacions, tant a la premsa general com a la d'Osona, degut a la coexistència de dos temes importants com són la modificació de la llei Debré a França amb les diferents reaccions i l'aplicació dels cupos 1997 a l'Estat Espanyol.

Això fa que el 36.5% de les informacions s'apleguen en aquest període, tot i que al Juny gairebé hi ha el mateix índex d'informacions (35.5%) amb motiu d'un tema propi de la temporada com és el pas de l'Estret.

. El període d'Abril és quan més informacions hi ha a la premsa s'Osona i al contrari, menys a la premsa general. Dades que mostren que no sempre l'agenda temàtica d'aquest dos tipus de premsa funciona amb els mateixos paràmetres o temes.

OPINIONS:

. El període Gener-Febrer és el que un major índex d'opinions aporten la premsa general i la d'Osona plegades -més de la meitat del total estudiad (50.5%)- degut a la llei Debré a França i les reflexions diverses que provoca.

. El període de Juny segueix amb un 26% d'opinions als dos tipus de premsa, centrades sobretot en el pas de l'Estret i el debat polític sobre el dret d'asil.

. El percentatge inferior d'opinions (23.5%) i també d'informacions (28%) es dona al període d'Abril en relació amb els altres períodes.

La premsa general.

Quadre 2.

DADES QUANTITATIVES:		
	Nº NOTÍCIES	Nº OPINIONS
. 28 Gener-28 Febrer 1997.	142 (36.5)	37 (56)
. Abril 1997.	106 (27)	14 (21.5)
. Juny 1997.	141 (36.5)	15 (22.5)
TOTAL:	389 (100%)	66 (100%)

Interpretació Quadre 2:

. El període Gener-Febrer aporta el major índex d'opinions a la premsa general (56%). Pel que fa a les notícies l'índex és similar al del període Juny (36.5%).

. El període Abril és el més baix en el tractament de la immigració a la premsa general , tant pel que fa a les notícies com les opinions respecte els altres períodes.

Dada que es correspon als resultats d'aquest període a partir de les dades corresponents a tota la premsa (Quadre 1.)

La premsa comarcal (Osona).

Quadre 3.

DADES QUANTITATIVES:		
	Nº NOTÍCIES	Nº OPINIONS
. 28 Gener-28 Febrer 1997.	13 (34)	6 (31.5)
. Abril 1997.	14 (37)	6 (31.5)
. Juny 1997.	11 (29)	7 (37)
TOTAL:	38 (100%)	19 (100%)

Interpretació Quadre 3:

. El període Abril és el més prolífic per la premsa d'Osona quant a notícies (37%) degut a l'actualitat de les xarxes il.legals i l'impacte a la zona.

. Pel que fa a les opinions, es mantenen estables al Gener-Febrer i a l'Abril (31.5%) i és al període Juny quan augmenten fins al 37%, gairebé 5 punts respecte els altres períodes.

CONCLUSIONS SOBRE EL NOMBRE DE NOTÍCIES I OPINIONS A LA PREMSA GENERAL I COMARCAL D'OSONA :

. Hi ha una **correspondència** entre el nombre d'**informacions** (fets noticiables) i d'**opinions** a respecte a la **premsa general** durant un mateix període com es pot comprovar en el Quadre 1.

. No hi ha **cap equivalència** apreciable respecte l'**índex de notícies i opinions de la premsa general i la d'Osona**. Aquesta constatació és mostra sobretot durant el període Gener-Febrer quan la premsa general arriba al 36.5% de notícies i fins al 56% d'opinions mentre la premsa d'Osona reparteix els seus majors índex de notícies a l'Abril (37%) i d'opinions al Juny (37%).

Per tant, els **critèris d'actualitat** de la premsa general **no són necessàriament compartits per la premsa comarcal**, en aquest cas d'Osona, on es produeixen altres fets noticiables ubicats a la zona que alhora generen un seguit d'opinions al respecte que rarament arriben als circuits de major tirada, la premsa general.

Agenda temàtica. -INFORMACIÓ-

A continuació es recullen els temes centrals de la premsa general i comarcal d'Osona classificats per ordre decreixent i segons el nombre d'informacions aparegudes en cada període. En aquest apartat de la classificació s'han inclòs tant formats breus com notícies, reportatges i cròniques.

. 28 Gener-28 Febrer 1997.

Premsa general:
1).Llei Debré a França. 2).Actes anti-racistes. (varis) 3).Política d'Immigració a l'Estat Espanyol. 4).Detencions a l'Estret. -).Actes racistes. (varis) / Negre de Banyoles / Professor Quintana.

Premsa Osona:
1).Actes d'informació i sensibilització. (varis) 2).Actes delictius. (varis) -).Actes racistes. -).Any Europeu contra el Racisme. -).Actes contra la llei d'estrangeria.

. Abril 1997.

Premsa general:
1).Accident de Capmany/Xarxes d'immigració il.legal. 2).Actes reivindicatius anti-racistes. (varis) 3).Política d'Immigració a l'Estat Espanyol. 4).Llei Debré a França. 5).Actes delictius. (varis)

Premsa Osona:
1).Actes d'informació i sensibilització. (varis) 2).Xarxes d'immigració il.legal. 3).Activitats per la integració de les dones. -).Política escolar a Vic (fusió). -).Actes anti-racistes. (varis)

.Juny 1997.

Premsa general:
1).Pas de l'Estret. 2).Actes delictius. (varis) 3).Actes anti-racistes. (varis) 4).Xarxes d'immigració il.legal. 5).Política d'immigració a l'Estat Espanyol/Llei d'asil.

Premsa Osona:
1).Actes anti-racistes. (varis) 2).Actes delictius.(varis) / Pas de l'Estret. -).Realitat de la immigració a la comarca. -).Actes racistes.

-) Aquest signe indica que els temes tenen igual importància.

ALGUNES QÜESTIONS I RESPOSTES:

- Quins són els temes centrals de cada període?

Premsa general:

- . Al període Gener-Febrer és la llei Debré a França.
- . A l'Abril són les xarxes d'immigració il.legal, casos varis.
- . Al Juny el tema central és el pas de l'Estret.

Premsa d'Osona:

- .Al període Gener-Febrer són els actes d'informació i sensibilització.
- .A l'Abril coincideixen les xarxes d'immigració il.legal.
- .Al Juny són els actes anti-racistes a la comarca.

- Quins temes han mantingut l'actualitat durant els tres períodes?

- .**Premsa general:** actes anti-racistes (varis)
política d'immigració a l'Estat Espanyol
lleï Debré.

.**Premsa d'Osona:** actes d'informació i de sensibilització.

.**Tota la premsa:** xarxes d'immigració il.legal
actes delictius, pas de l'Estret
actes anti-racistes (varis).

Pel que fa a la ubicació ...

Tot i que aquest estudi no s'ha extès a la intertextualitat, és a dir la ubicació de les informacions en la pàgina o en la secció del diari on apareixen publicades, hi ha factors temàtics que també poden aportar quelcom en aquesta qüestió.

La constant permanència o presència de temes d'immigració vinculats a actes delictius, xarxes il·legals o actes racistes fa que la seva ubicació sigui en les secció de successos o societat, en els millors dels casos. Aquesta no només és una conclusió de les dades del període que s'analitza sinó que hi ha precedents a partir d'estudis anteriors com el que recuperem a continuació:

“Sovint són notícies de caràcter negatiu relacionades amb el món de la delinqüència (...)”. “La secció on sovint apareixen publicades és la de societat, seguida de la de successos, Barcelona i Catalunya.”

“(...)D'ahí la conseqüència del perill cap a la generalització d'una concepció negativa sobre els immigrants, resultat d'una reiterada lectura de notícies d'aquest tipus.”

Tractament dels immigrants no comunitaris als mitjans de comunicació a Catalunya. Any 1996.
(veure bibliografia)

CONCLUSIONS SOBRE ELS TEMES DE LES NOTÍCIES A LA PREMSA GENERAL I COMARCAL D'OSONA :

. Quant a **tema comú** als dos tipus de premsa i durant els tres períodes analitzats es troben les xarxes d'immigració i legal.

. En segon lloc es dona **un altre tipus d'actes comuns** a les dos premses com són els **delictius i els anti-racistes** que tot i ser diferents en cada zona s'assemblen pel seu alt índex de notícies (i opinions) que arriben a generar.

. Es donen més **coincidències temàtiques** a la premsa general (3) que no pas a la d'Osona (1) donat que els criteris d'actualitat venen més marcats en la primera.

Agenda temàtica. -OPINIÓ-

Pel que fa al gènere d'opinió, s'ha considerat d'interés per la present anàlisi incorporar tots els formats possibles: editorial, columna, article d'opinió i carta al director.

Així com l'especificació sobre l'autoria dels diferents formats d'opinió, com es veurà al final d'aquest apartat.

. 28 Gener-28 Febrer 1997.

Premsa general:
1).Conseqüències i interpretacions de la Llei Debré a França.
2).Anti-racisme.
3).Racisme.
4).Fenòmen de la immigració.
-).Professor Quintana / Any Europeu contra el Racisme.

Premsa Osona:
-).Fenòmen de la immigració.
-).Prejudicis sobre l'immigrant / Racisme.
-).El retorn de l'immigrant.
-).Actes delictius.

. Abril 1997.

Premsa general:
1). Conseqüències i interpretacions de la Llei Debré a França.
2).Xarxes/casos d'immigració il.legal.
-).Política d'immigració a l'Estat Espanyol.
-).Democràcia i immigració.
-).Dret d'asil.

Premsa Osona:
1).Política escolar de fusió / Integració escolar.
-).Immigració des de la vivència.
-).Convivència.
-).Política escolar de fusió a Vic.

-) Aquest signe indica que els temes tenen igual importància.

.Juny 1997.

Premsa general:
1).Xarxes d'immigració il.legal.
2).Racisme.
3).Dret d'asil.

Premsa Osona:
1).Immigració a la comarca.
2).Racisme.
-).Segona generació.
-).Convivència religiosa.

ALGUNES QÜESTIONS I RESPOSTES:

- Quins són els temes d'opinió centrals de cada període?

Premsa general:

- . Al període Gener-Febrer l'opinió es centra en la llei Debré a França.
- . A l'Abril a més són les xarxes d'immigració il.legal.
- . Al Juny el tema a més de les xarxes (pas de l'Estret) és el dret d'asil.

Premsa d'Osona:

- .Al període Gener-Febrer l'opinió es centra en la immigració a la comarca.
- .A l'Abril el tema d'opinió bàsic és la política escolar de fusió.
- .Al Juny són les xarxes d'immigració il.legal.

- De quins temes s'ha opinat durant els tres períodes?

.Premsa general: actes anti-racistes (varis)
política d'immigració a l'Estat Espanyol
lleis Debré

.Premsa d'Osona: actes d'informació i de sensibilització (adaptats)
racisme (casos diversos)

.Tota la premsa: fenomen de la immigració
actes delictius, pas de l'Estret
actes anti-racistes (varis)

-Què aporta el repàs de l'agenda temàtica de les opinions?

. Hi ha temes com els actes de sensibilització i d'informació que per la seva condició genèrica ocupen un lloc molt important tant en les notícies com en les opinions de la premsa general i de la comarcal d'Osona, ja que els actes són diferents a cadascun dels llocs però hi són.

. Quant a la persistència dels temes centrals durant cada període, es produeix una coincidència temàtica entre l'apartat de notícies i el d'opinions.

. Hi ha temes d'actualitat durant els tres períodes tant per la premsa general com per la comarcal pel que fa a les notícies com són les xarxes d'immigració il.legal, juntament amb els actes delictius i el pas de l'Estret.

. En les opinions l'única coincidència es dona en el tractament opinatiu del fenomen de la immigració, reflexions adaptades o basades en fets d'interès general però també local pel que fa a la premsa d'Osona.

- Qui opina sobre immigració en la premsa general i en la comarcal d'Osona?

	Premsa general.	Premsa d'Osona.
Gener-28 Febrer 1997.		
<u>.Format:</u>		
Editorial	7	0
Article	20	5
Carta al Dtor.	10	1
<u>.Autoria:</u>		
Immigrant	0	4
No immigrant	37	2
TOTAL	37	6

	Premsa general.	Premsa d'Osona.
Abril 1997.		
<u>.Format:</u>		
Editorial	1	1
Article	12	5
Carta al Dtor.	1	0
<u>.Autoria:</u>		
Immigrant	1	5
No immigrant	13	1
TOTAL	14	6

	Premsa general.	Premsa d'Osona.
Juny 1997.		
<u>.Format:</u>		
Editorial	2	1
Article	7	4
Carta al Dtor.	5	2
<u>.Autoria:</u>		
Immigrant	1	4
No immigrant	13	3
TOTAL	14	7

L'anàlisi dels formats opinatius i de l'autoria aporta algunes respostes.

A propòsit de qui opina...

. La premsa general del període Gener-Febrer no inclou l'opinió de cap persona immigrant. Els altres dos períodes només en un 7%.

. La premsa s'Osona canvia els paràmetres respecte la consideració de les persones immigrades a l'hora d'opinar sobre immigració. Així, durant el període Abril el percentatge d'opinions d'immigrants arriba al 83%, a 66% al Gener-Febrer i al 57% al Juny. En general superant el 65%.

La proximitat i la relació amb col·lectius d'immigrants afavoreix el seu accés a l'opinió, com es mostra en la secció "La veu de l'immigrant" de la publicació Torelló. (Veure apartat específic).

Respecte l'autoria de les opinions tant en la premsa general com en la comarcal cal dir que més del 90% dels articles d'opinió provenen d'homes. El mateix es dona quant l'autoria és d'immigrants. És a dir, no hi ha gairebé opinions de dones, siguin immigrades o autòctones en la premsa.

A propòsit dels formats sobre els quals s'opina a la premsa...

. L'article d'opinió és el format més habitual apregut a la premsa general i comarcal durant els tres períodes analitzats. Seguit de la carta al director i de l'editorial -opinió de la publicació- per ordre decreixent.

. L'opinió especialitzada, d'una persona que hi entén, en aquest cas d'immigració, és la més extesa en la premsa. Es tracta d'un parer legitimat pel propi nom i per tant amb grans possibilitats d'influir públicament.

. La carta al director és el segon format en importància. Es tracta d'un recurs més democràtic pel que fa a la major possibilitat d'ús per part de persones no expertes -com demana l'article d'opinió- per mostrar la seva opinió sobre notícies ja publicades.

.L'editorial és l'opinió del mitjà en si, és a dir no està personalitzada però si expressa el posicionament d'aquell mitjà respecte al tema en qüestió. L'ús d'aquest format vinculat a un tema d'immigració és un signe d'importància en el sentit d'haver agafat tanta força o haver provocat tal impacte en la societat que el mitjà ha considerat d'opinar-hi. Temes com la llei Debré o les xarxes d'immigració il.legal són els que han "merescut" editorials en el període analitzat.

CONCLUSIONS SOBRE LES OPINIONS A LA PREMSA GENERAL I COMARCAL D'OSONA :

. Les **temàtiques** que han generat més opinió als dos tipus de premsa han estat el **fenòmen de la immigració** (adaptat a cada zona), el pas de l'Estret i els actes anti-racistes (també segons la zona). Tret del pas de l'Estret, es tracta de temes molt amplis que no mostren més relació que el seu nom genèric.

. Pel que fa al **format més emprat** per opinar, és l'**article** escrit per una persona especialista, que hi entén, en aquest cas d'immigració, el més extès en la premsa. Es tracta d'un parer legitimat pel propi nom i per tant amb grans possibilitats d'influir públicament.

. La **carta al director** és la següent forma d'opinar en importància. Un format opinatiu de **caràcter més democràtic** pel que fa a la major possibilitat d'ús per part de persones no expertes -com demana l'article d'opinió- per mostrar la seva opinió sobre fets d'actualitat.

. Respecte **qui opina sobre immigració**, a la premsa general no ho fa cap persona immigrada, tret d'un 7% a l'Abril i al Juny. Al contrari passa a la **premsa comarcal d'Osona on fins al 65%** de formats opinatius dels tres períodes vénen signats per persones immigrades. Dades que reflecteixen la major possibilitat d'accés al mitjà en l'àmbit comarcal.

. **L'autoria de més del 90%** d'articles d'opinió de tots dos tipus de premsa correspon exclusivament a **homes**. Així, és més que notable, preocupant, la invisibilitat del parer de les dones (referint-nos a les expertes) en temes d'immigració. Resultat paradòxic quan és conegut que en aquest terreny hi ha una important implicació de les dones.

“La veu de l’immigrant” a Torelló.

A Torelló,

Com es parla d’immigració?

Quina veu té la gent resident immigrada?

Qui proposa els temes d’interés als diaris de la comarca?

On es plantegen les polèmiques i les solucions des de l’òptica de la convivència?

La manera més senzilla per respondre a gairebé totes aquestes qüestions és fer una ullada a **“La veu de l’immigrant”** del setmanari Torelló.

“La veu de l’immigrant” és el nom de l’article d’opinió o més aviat la columna de l’Associació Jameiat Essalam, i més concretament d’un dels seus membres, Lahcen Fayk, a la publicació Torelló.

Torelló és el nom d’una localitat de la comarca d’Osona i alhora el d’una publicació de 1.000 exemplars de tirada que té una periodicitat setmanal, publica en català i des de l’any 1994 dóna un espai a les pàgines d’opinió a l’esmentada associació.

Jameiat Essalam (que en àrab vol dir Associació per la Pau) és una associació ubicada a Manlleu, que des de l’any 1992 aplega persones catalanes i magribines residents a la comarca d’Osona amb l’objectiu d’establir ponts de relació entre aquestes dos comunitats.

“La veu de l’immigrant” esdevé doncs una finestra oberta des de la immigració des d’on s’aboquen setmanalment a les pàgines de Torelló temes actuals i alhora d’interés sobretot per a la població magribina de la comarca que es presenta i alhora es representa des de de l’indret de l’estrangeria i al mateix temps de nova població.

Per tal de realitzar una anàlisi dels continguts i dels plantejaments del tractament de la immigració en aquesta publicació local s’han escollit els propis articles d’opinió de Jameiat Essalam corresponents als mesos de febrer, abril i juny de 1997, tal com estableix el marc temporal de l’anàlisi d’aquesta recerca.

FITXA DELS ARTICLES UTILITZATS "La veu de l'immigrant"

• **PERÍODE ANALITZAT / DATES DE PUBLICACIÓ**

- .Febrer: Dies 7, 14 i 21.
- .Abril : Dies 4, 11, 18 i 25.
- .Juny : Dies 6, 13, 20 i 27.

• **AGENDA TEMÀTICA / TITULARS**

- .Febrer 1997: Què és un immigrant?
Quan s'allibera la mirada?
El retorn.
- .Abril 1997: "No m'amenacis" (poema).
Aules multiculturals.
Del tercer al quart món.
Què és Jameiat Essalam?
- .Juny 1997: I la segona generació què?
Les maletes: visibles i invisibles.
Convivència religiosa.
Entre l'anada i la tornada.

• **VINCLES D'ACTUALITAT**

- .Febrer 1997: Retorn de les vacances de Nadal cap a ...
Nota d'agenda: xerrada sobre els cupos '97.
- .Abril 1997: Ambient post-Setmana Santa.
Política educativa de fusió d'escoles.
Permisos de residència, cupos, Centre d'Internament de la Verneda (referència al tancament de protesta).
- .Juny 1997: Integració de la segona generació. (cas Najat el Hachimi)
Activitat religiosa de la comunitat musulmana a Osona.
Vacances d'estiu, viatges cap a ...

La fitxa tècnica anterior mostra les dades “objectives” respecte les dates de publicació, els titulars i per tant els continguts dels articles “**La veu de l’immigrant**”. Aquesta informació esdevé el punt de partida que permet esbrinar la relació amb l’actualitat (informativa i quotidiana) de la comarca, sense oblidar el paper de l’associació Jameiat Essalam com informadora i creadora d’opinió respecte la immigració des de la vivència.

És a dir, passem a una fase més “subjectiva”, d’interpretació de les dades.

-Quines són les temàtiques i la seva relació amb el dia a dia de la immigració a la comarca d’Osona?

Per poder respondre a aquesta qüestió, a continuació proposem un repàs a les idees bàsiques (a, b) de cadascun dels articles d’opinió i les conclusions proposades (*).

.Febrer 1997:

Què és un immigrant?

a)Definió de l’immigrant com fill de la desigualtat, víctima de la ignorància, persona activa i útil pel país que l’acull.

b)Crida a la gent de la societat d’acollida per re-considerar la seva idea d’immigrant, “només cal que aquest país accepti les diferències i treballem junts per establir un diàleg, qu és la base per conviure”.

*** Necessitat del coneixement mutu.**

Quan s’allibera la mirada?

a)Qüestionament de les generalitzacions, “és just jutjar un grup a partir de la bogeria d’un dels seus components?”. (+)

b)Necessitat de “tenir elements per jutjar”.

***La justícia demana entendre primer la realitat de cada poble.**

El retorn.

a)Retorn físic i de l’ànima de l’immigrant.

b)Retorns, al país d’origen i després al d’acollida. (+)

***Ambdós retorns situen l’immigrant entre dos terres, dos cultures.**

.Abril 1997:

“No m’amenacis” (poema).

a)Vinculació entre dos persones, diferents i alhora semblants?

***Cal considerar allò que tenim de diferent i també de complementari.**

..Abril 1997:

Aules multiculturals. ...

- a)Crítica a la política escolar de fusió. (+)
- b)Proposta a l'Administració per ampliar aquest tipus de política normalitzadora a l'àmbit de la vivenda.

***Opinió i proposta a una política -escolar- que afecta tant la població immigrada com l'autòctona de la comarca.**

Del tercer al quart món.

- a)Emigració com a pas del tercer al quart món (dins del primer).
 - b)Situació d'estrangeria condicionada pel permís de residència i l'amenaça.
- *Crítica a la llei d'estrangeria i la seva lògica d'exclusió.**

Què és Jameiat Essalam?

- a)Explicació del nom i dels objectius de l'associació.
 - b)Activitats com a mostra concreta del que es pot fer.
- *Necessitat de lluitar plegats per la pau (des de l'àmbit social).**

..Juny 1997:

I la segona generació què? (format entrevista)

- a)Explicació del fenomen.
 - b)Problemes que planteja a la societat i possibles solucions.
- *El diàleg com la millor proposta per no tenir por del canvi.**

Les maletes: visibles i invisibles.

- a)Les vestimentes i els complexos lligats físicament i psicològica a l'immigrant.
- *El contacte entre persones pot minimitzar les distàncies.**

Convivència religiosa.

- a)Què vol dir ésser musulmà (a Osona)? Vivència religiosa quotidiana.
- *La religió acostava qualsevol població creient.**

Entre l'anada i la tornada.

- a)El viatge com metàfora per ampliar els límits de visió i comprensió.
 - b)L'Estret com metàfora de separació de judicis i pre-judicis.
- *Conèixer per tal de re-conèixer.**

-Quines són les referències informatives aparegudes en aquests articles?

Amb el signe + es marquen els temes que han estat actuals tant per a la premsa comarcal com per a la població local durant aquell període.

Així per mesos aquestes temàtiques quotidianes i noticiades són:

. Febrer '97: Quotidianeïtat:

Retorn al país d'origen a l'època de vacances.

Notícies: Cupos 1997.

Cas de generalització d'una actitud degut a un acte personal.

.Abril '97: Notícies:

Política escolar de fusió. Cas de Vic.

Auto-presentació de l'Ass. Jameiat Essalam.

.Juny '97: Quotidianeïtat:

Casos d'integració (?) de joves de segona generació.

Activitat religiosa de la població musulmana de la comarca.

Vacances d'estiu i retorn al Marroc.

Notícies:

Referència al Premi a Najat el Hachimi.

Demandes d'obertura de mesquites.

Operació pas de l'Estret (a la premsa general).

La realitat de la immigració des de l'òptica vivencial que presenta i re-presenta periòdicament Jameiat Essalam a "**La veu de l'immigrant**" porta a plantejar temes més o menys polèmics però sobretot del dia a dia que interessin tant les persones immigrades com les autòctones. És el cas de les vacances de Nadal i estiu, el món laboral, la religió, la convivència, etc.

Ara bé, en la majoria dels casos hi ha una relació entre el tema escollit per opinar-hi i certes informacions publicades -sobretot a la premsa comarcal- com és el cas de la política escolar de fusió, la integració o el pas de l'Estret. Es la traslació del debat social del moment a la crònica d'opinió, sempre des d'aquesta visió associativa, mixta i conscient dels conflictes i del valor de parlar-ne com a primer pas per la seva resolució.

Així, les propostes plantejades en cadascun dels articles (*), ja que el que exposen són situacions de conflicte reals o previsibles (com són els prejudicis, la discriminació i l'exclusió), obeeixen a la lògica de l'enteniment, la crítica, el diàleg, el contacte i en definitiva la convivència amb l'exercici de coneixement de l'altra persona i alhora de re-coneixement d'una mateixa que suposa.

*** Anàlisi de la producció radiofònica.
“Què diuen els programes de ràdio?”**

La present recerca es planteja a partir de l'anàlisi de la premsa, general i comacal d'Osona, i també de la producció radiofònica dels programes *Altres veus* a Ràdio Contrabanda (Barcelona) i *La veu de la diversitat* a Ràdio Manlleu. Així, la tria d'una mostra de tres emissions d'aquests dos programes obeeix a la voluntat de recuperar una experiència, radiofònica, realitzada a dos indrets diferents (la ciutat de Barcelona i la localitat de Manlleu) que alhora aporta un doble interès. D'una banda el contingut en si de cadascun dels programes i de l'altra el procés que ha precedit la producció dels mateixos. Dit d'una altra manera es tracta de l'anàlisi dels continguts sobre immigració emesos, i per tant presents, però també de l'accés de l'equip productor del programa al mitjà radiofònic.

Abans d'entrar a repassar els continguts temàtics que ofereixen aquests dos programes cal però fer referència a **Ones per a la diversitat**, una xarxa de programes de ràdio especialitzats en temes d'immigració, solidaritat i intercanvi multicultural ubicada a Catalunya de la qual formen part aquests dos programes. El marc de la xarxa amb els seus paràmetres comuns i la variació pròpia de cadascun dels programes esdevé el primer pas per tal d'entendre el perquè i el com d'aquestes emissions.

“Estoy harto de que (los medios) hablen de mi como si lo supieran todo. Y sin preguntarme. Yo tengo derecho a expresarme”.

Mohamed el Bouhali (locutor Altres veus)

“Jameiat l'Essalam va considerar que calien camins per fer arribar la informació, i per què no un programa de ràdio?. (...) El programa s'adreça tant a catalans com a immigrants perquè és un espai per la integració recíproca”.

Lahcen Fayk (locutor La veu de la diversitat)

Aquestes afirmacions serveixen com exemples d'una situació que es dona en el món de la immigració, on la gent es queixa d'allò que habitualment es diu als mitjans sobre la seva comunitat i alhora de la dificultat de canals per a accedir als mitjans de comunicació. Només resta esdevenir espectadora passiva de la narració d'una realitat viscuda? La resposta de les persones que impulsen les dos iniciatives radiofòniques que a continuació s'analitzen ha estat negativa i és per això que ara existeixen a les ones.

“Ones per a la diversitat”. La xarxa de referència.

“Ones per a la diversitat” és la xarxa de programes de ràdio apareguda l’any 1994 sota l’auxili de la Fundació Serveis de Cultura Popular de Barcelona. Els dos programes analitzats en el present estudi es van incorporar en diferents etapes però amb una mateixa motivació, trobar un marc de referència en termes d’interculturalitat i ràdio.

Aquesta xarxa ha esdevingut amb el pas del temps allò que es proposava en el seu inici, una plataforma on es dona suport a les diferents emissions i/o produccions de cadascun dels programes de ràdio que la constitueixen, i es fan d’altres com per exemple falques identificatives produïdes en conjunt. Les modalitats de funcionament que donen forma a la xarxa es basen en l’intercanvi de produccions, música, documentació i experiències pel que fa al tractament radiofònic de determinats temes. Les trobades i l’enviament periòdic de materials fan que la dinàmica de cada programa pugui combinar-se amb la pròpia de la xarxa.

D’altra banda, el fet que els programes que la formen pertanyen a diferents tipus d’emissores determina el caràcter dels condicionants habituals de tota programació radiofònica. Aquests factors que condicionen la programació són la publicitat, les directrius empresarials i l’audiència.

En el cas dels programes de la xarxa, el primer no té cap influència donat que es tracta d’emissores municipals i lliures en les que aquests programes es consideren d’interès social pel municipi o la zona de cobertura.

Quant a les directrius empresarials, l’actitud de les diferents emissores es defineix en funció de la seva voluntat d’acollir espais d’aquest tipus que tenen autonomia però re-coneixen la línia política de cada emissora, municipal, lliure o privada. L’audiència corresponent a la cobertura de cada emissora esdevé l’element bàsic a l’hora de definir el programa quant a la temàtica, llengua i els criteris de funcionament.

Així, a continuació l’anàlisi recorre les fases del procés comunicatiu radiofònic des de la producció, a la recepció passant per la realització del programa. Concretament els dos programes analitzats: *Altres veus* i *La veu de la diversitat*.

La metodologia emprada ha estat l’enquesta i l’entrevista en profunditat algunes de les persones membres dels dos equips de realització, a més de la escolta dels esmentats programes.

1. PRODUCCIÓ.

El procés de producció dels programes que constitueixen la xarxa està a mans d'un equip constituït en la seva majoria per membres d'entitats associatives. Factor important a l'hora d'analitzar els criteris i els continguts dels programes però també en aquesta primera fase de decidir qui pensa i com pensa el programa i quines seran les eines utilitzades.

a/Equip del programa.

Dins la xarxa es dona el cas que les persones que formen part de l'equip de producció del programa estan directament vinculades a una entitat que va decidir fer un programa de ràdio com una activitat més -en versió sonora- i la van proposar a l'emissora més propera, en aquest cas l'Associació Jameiat Essalam a Ràdio Manlleu. O bé, el cas del programa de l'emissora lliure Contrabanda fm a Barcelona, que el va promoure com una part més d'una programació adreçada a incorporar temes d'interès social.

ENTITATS I EQUIPS DE PRODUCCIÓ DELS PROGRAMES:

. "La veu de la diversitat"	- Associació Jameiat Essalam.
. "Altres Veus"	- Equip Ràdio Contrabanda fm.

El condicionament associatiu afecta la constitució de l'equip del programa però no fins al punt d'obviar la professionalització. El grau de professionalització o, més aviat de coneixement del mitjà, és un factor determinant en el procés de producció i realització d'uns programes que no estant a mans de periodistes exclusivament però no per això deixen de complir els mínims professionals. Així, tant en el cas d'*Altres Veus* com *La veu de la diversitat* hi ha membres de l'equip que s'han format en el curs d'*"Iniciació als mitjans de comunicació per a col·lectius d'immigrants"* realitzat pel programa Migra.Media al 1997 (dins el Projecte Xenofilia).

L'ús de la pauta o guió és generalitzat en ambdós programes i els criteris compartits a l'hora de seleccionar la informació són la proximitat l'actualitat i l'interès social.

. **b/Fonts d'informació.**

Un cop més, el component associatiu que hi ha al darrera dels dos programes es manifesta en el procés de producció, concretament en la selecció de les fonts d'informació. És a dir, d'aquelles informacions que nodreixen de contingut els espais radiofònics i defineixen en certa manera la seva definició.

. El quadre següent mostra el ventall de fonts informatives utilitzades i la seva tipologia:

QUADRE 1.

Programa:	AltresVeus	La veu de la diversitat
Fonts (%):		
• Associació/ns	70	20
• Premsa:		
.convencional	5	50
.alternativa	15	
• Institucionals	5	25
• Altres	5	5
	100%	100%

Interpretació del quadre FONTS INFORMATIVES:

. Entre el **20%** (*La veu de la diversitat*) i el **70%** (*Altres veus*) de les **fonts d'informació** utilitzades provenen **d'entitats associatives**. Mentre per a *Altres Veus* la primera font són les associacions, per *La veu de la diversitat* ho és la premsa comarcal.

. Cal destacar que les informacions de les entitats de la zona d'abast de cada programa es reben majoritàriament per **correu i de forma periòdica**.

. Les **fonts institucionals** representen un **25%** del total de fonts emprades per *La veu de la diversitat* i només un **5%** per *Altres Veus*.

. **La premsa** és utilitzada com a **font d'informació** per ambdós programes segons la funció que se li assigna. Mentre la premsa convencional té un paper de proveidora de temes d'actualitat l'**alternativa** fa de complement.

2. REALITZACIÓ.

Després de pensar com fer el programa cal fer-lo, realitzar-lo des de l'estudi amb més o menys recursos tècnics però els mateixos requisits quant al procés a desenvolupar per part de l'equip del programa. Una fase condicionada per l'audiència pel que fa a l'ús d'una a varies llengües i la selecció dels continguts que configuraran l'oferta programàtica en una determinada línia.

a/Ús de la llengua.

L'ús d'una o més llengües esdevé un criteri bàsic a l'hora de definir un programa i és un element formal present en el discurs. El fet de decidir quina serà la llengua vehicular d'un espai de ràdio va en funció de l'audiència a la que s'adreça i de la voluntat d'arribar a segments de la població determinats que o bé la comparteixen com a llengua d'expressió habitual o bé poden seguir-la més o menys dificultats.

QUADRE 2.

Programa:	Altres Veus	La veu de la diversitat
Ús de la llengua (%):		
• Català	55	45
• Castellà	25	10
• Arab	15	5
• Altres	5	40 (tamazigh)
	100%	100%

Interpretació del quadre ÚS DE LA LENGUA:

. El **català** és la llengua vehicular d'ambdós **programes** de ràdio. Precisament l'ús d'aquesta llengua respon a l'objectiu de sensibilitzar la població autòctona, d'un abast geogràfic sobretot local, sobre els temes de la immigració, la solidaritat i el diàleg entre les cultures.

. Com a altres llengües, *Altres veus* té un 5% mentre *La veu de la diversitat* s'expressa en un 40% en tamazigh. Cal esmentar que la majoria de població immigrada no-comunitària de Manlleu parla aquesta llengua.

. L'àrab esdevé la segona llengua per *Altres veus* i la menys emprada, en canvi per *La veu de la diversitat*, donat que la major part d'audiència d'un i altre programa no coincideix en l'ús d'aquesta llengua.

b/Continguts.

Un altre aspecte condicionant dels continguts és la procedència de les persones que formen part de l'equip del programa i alhora de l'audiència, en major o menor grau respecte al total. Així, el fenomen de la immigració marca l'oferta programàtica de la xarxa cap al macro-gènere informatiu al llarg dels diferents espais que la conformen. D'una banda, amb la informació dels països d'origen d'aquestes persones i de l'altra amb informacions referides a la seva condició d'immigrants a Europa.

Aquests dos tipus de continguts o micro-gèneres s'ofereixen en proporcions i formats (gèneres) diversos depenent del caire del programa i de la seva voluntat d'informar, oferir música, entretenir o tot plegat, en una dosi més o menys equilibrada.

QUADRE 3.

Programa:	AltresVeus	La veu de la diversitat
Micro-Gèneres (%):		
• Inf. País d'origen	40	20
• Inf. Immigració	50	45
• Serveis	10	35
	100%	100%

Interpretació del quadre MICRO-GÈNERES:

. La **immigració** representa per aquests programes el tema (micro-gènere) veu de la **prioritari**. Amb uns percentatges del 50% (*Altres veus*) i del 45% (*La veu de la diversitat*).

. La **informació dels països d'origen** és el tema secundari per *Altres veus* amb un 40%, però el darrer per *La veu de la diversitat* amb un 20%.

. La informació com a **servei**, referit a l'àmbit lingüístic (servei de català, paraules en àrab) el servei de tipus legal (cupos, reagrupament familiar...) **ocupa un 10%** del contingut d'*Altres veus* i fins al 35% en *La veu de la diversitat*.

El contingut (micro-gènere) analitzat es presenta en un format (macro-gènere) de tipus informatiu en un 60%. El següent quadre mostra quins són els formats predominants en els diferents programes de la xarxa.

QUADRE 4.

Programa:	AltresVeus	Intercultures
Macro-gèneres(%):		
• Informatiu	60	60
• Musical	30	25
• Entreteniment	10	15
	100%	100%

La mostra de les pautes dels dos programes reflexa el pes de la informació en la programació, entesa tant com un informatiu, un repàs a les notícies de la setmana com una tertúlia sobre un tema d'actualitat.

Com a segon macro-gènere en ordre d'importància es troba el musical, com a part força cuidada, quant a la selecció, documentació, presentació... que alhora representa un focus de captació d'audiència.

En el cas de la música àrab-bereber en *La veu de la diversitat*, amb cobertura local -Osona- en el que suposa un 25% del contingut. Mentre per *Altres veus* representa una manera lúdica d'entendre la inter-culturalitat o la fusió de cultures, tant manifesta a través de la música.

3. RECEPCIÓ.

El procés de recepció de l'oferta programàtica d'aquests programes és un aspecte no assolit en el present estudi. El temps i la dificultat d'accés a l'audiència potencial dels diferents programes han estat els impediments bàsics per no entrar en aquesta part del procés comunicatiu. A més d'haver considerat el producte radiofònic -programació en si mateixa- l'objecte d'estudi parcial juntament a la premsa general i comarcal d'Osona.

Reprement anteriors arguments quant a la recepció, cal recordar que l'audiència representa un dels punts a tenir més en compte a l'hora de planificar els continguts i l'ús d'una o altra llengua en un programa de ràdio.

QUADRE 5.

Programa:	Altres Veus	La veu de la diversitat
Audiència(%):		
• Immigrant	35	60
• No-immigrant	65	40
	100%	100%

Aquest quadre no té més valor informatiu que el de mostrar en percentatges la majoria o minoria d'audiència des del punt de vista de la seva condició d'autòctona o immigrada. S'ha confeccionat a partir dels plantejaments de cada programa enfocats a l'audiència i no a partir de cap estudi d'audiència.

Interpretació del quadre AUDIÈNCIA:

. Mentre *Altres veus* s'adreça sobretot a la població autòctona (65%) amb l'objectiu de sensibilitzar sobre el tema, *La veu de la diversitat* ho fa en un 40%, amb la finalitat d'establir ponts entre una població i l'altra però amb més suport a la immigrada per ser la que es troba en una situació més precària quant al desconeixement d'eines per integrar-se.

. Quant al **feed-back**, la **resposta** de l'audiència dels programes, cal tenir present que es produeix sobretot via telefònica (70%) durant el temps de programa o un cop acabat. El correu o les trobades fora de l'emissora són **altres mitjans d'accés i d'interacció** de l'audiència amb el programa.

4.RESULTATS DE L'ANÀLISI.

Un cop realitzat l'anàlisi de l'oferta programàtica del programes *Altres veus* i *La veu de la diversitat*, en el marc de la xarxa "Ones per a la diversitat" es desprenen un seguit de resultats o conclusions dins de cada fase del procés comunicatiu.

a/ producció

. La programació és veu influenciada pel caire associatiu de fons en aspectes com la constitució de l'equip del programa, el grau de professionalització, **la selecció de fonts d'informació** i el plantejament del programa.

. Hi ha una adequació dels **criteris periodístics** convencionals en funció de l'audiència potencial; no sent l'actualitat sinó l'interés social o la proximitat els criteris prioritaris.

. La bona acollida de les **emissores on s'emeten** aquests programes (com si d'un espai sol·licitat per la ciutadania organitzada es tractés) facilita la seva continuïtat tot i que no en qualitat de programació pròpia.

b/realització.

. **L'ús del català** com a llengua vehicular dels programes la situa per damunt de l'àrab i del tamazigh, mostrant l'interés en arribar i també sensibilitzar l'audiència autòctona.

. **La immigració**, entesa com a procés o pont entre el país d'origen i el d'acollida, és el tema (micro-gènere) central de tota l'oferta programàtica dels dos programes, amb més o menys predomini d'un dels dos pols esmentats depenent de l'objectiu de cada programa.

. **El macro-gènere informatiu** arriba al 60% de la programació dels programes, com a format principal per oferir un missatge "reivindicatiu" i "seriós" del tema. No s'ha d'oblidar l'ús de la música com a mitjà d'apropament i diàleg entre les cultures i el profit que s'en treu en aquests programes de ràdio.

c/recepció.

. L'audiència "target" a la que es volen adreçar els dos programes no és la mateixa. Mentre *Altres veus* aposta per un 35% d'escoltes immigrants, *La veu de la diversitat* ho fa per un 60%. L'abast de l'emissora i la implicació de gent immigrada en el programa són fonamentals a l'hora de determinar l'audiència aproximada de cadascun dels programes. tot i que per tots dos és important fer de pont, és a dir sensibilitzar la gent per aquests temes, obrir un diàleg i una reflexió conjunta entorn la "inter-culturalitat".

. El bon **feed-back** de l'audiència immigrant en localitats determinades respon a la funció de servei i connexió amb la realitat i situació del país d'origen que realitzen els programes dirigits sobretot a aquest segment d'audiència.

*Altres veus a Ràdio Contrabanda.

• FITXA DEL PROGRAMA

- .Dia d'emissió: Dimarts.
- .Horari: De 19'30 a 20'30 hores.
- .Durada: 1 hora.
- .Emissora/Punt del dial: Contrabanda. 91.3 Fm.
- .Equip: 3 persones (2 catalanes i 1 marroquina)
- .Data d'inici: Gener 1995.

• EMISSIONS ANALITZADES (veure Annex-pautes)

- .Febrer: Emissió 25/2/97.
- .Abril : Emissió 22/4/97.
- .Juny : Emissió 24/6/97.

• AGENDA TEMÀTICA

- .Febrer 1997: Cupos '97. (entrevista)
Llei Debré. (diaris)
Agenda. (districtes de BCN)
- .Abril 1997: Tancament "Papers per tothom" a la Verneda.
Política d'immigració a l'Estat Espanyol. (entrevista)
Agenda. (St.Jordi intercultural)
- .Juny 1997: Lleis/codi de família per a les dones al Marroc. (entrevista)ç
Situació dels immigrants a Melilla. (trucada)
Agenda. (districte de BCN)

• VINCLES D'ACTUALITAT

- .Febrer 1997: Cupos '97 i llei Debré.
- .Abril 1997: Tancament al Centre d'Internament de la Verneda./ S.Jordi.
- .Juny 1997: Situació dels immigrants retinguts a Melilla.

*** La veu de la diversitat a Ràdio Manlleu.**

• FITXA DEL PROGRAMA

.Dia d'emissió: Dimarts.

.Horari: De 22 a 23 hores.

.Durada: 1 hora.

.Emissora/Punt del dial: Ràdio Manlleu. 107 Fm.

.Equip: Jameiat Essalam (2 persones marroquines)

.Data d'inici: 1994.

• EMISSIONS ANALITZADES (veure Annex-pautes)

.Febrer: Emissió 28/1/97.

.Abril : Emissió 22/4/97.

.Juny : Emissió 3/6/97.

• AGENDA TEMÀTICA

.Gener 1997: Visita al Parlament Europeu. (crònica)

Curs de mediació intercultural. (entrevista)

Info intercultural. (actes a BCN)

.Abril 1997: El dret a la sanitat per la gent immigrada.

Info intercultural (Fesa del xai / St. Jordi a Manlleu)

.Juny 1997: La política educativa de fusió d'escoles. (debat)

• VINCLES D'ACTUALITAT

.Febrer 1997: Visita al Parlament Europeu.

Curs de mediació intercultural.

.Abril 1997: Festa del xai i Sant. Jordi.

.Juny 1997: Política educativa de fusió d'escoles.

-Algunes consideracions respecte ...

... els temes tractats:

L'apartat referit als vincles d'actualitat que apareix en la fitxa recull les temàtiques tractades al llarg de les emissions de ràdio analitzades.

. Es dona una coincidència temàtica respecte qüestions com ara la política de cupos 1997 o la llei Debré en els dos programes.

. L'ús de la premsa general i comarcal com un recurs -font d'informació escrita- que permet informar sobre un fet més o menys proper i alhora servir de punt de partida per tractar-lo en profunditat mitjançant una tertúlia. Aquest és el cas de la política de cupos lligada a l'actualitat a França amb una entrevista a *Altres veus* o la política sanitària i educativa a *La veu de la diversitat* amb una tertúlia.

. La discrepància general respecte els temes que són actualitzats per cadascun dels programes. Per exemple, el tancament reivindicatiu de "Papers per tothom" al barri de la Verneda -BCN- per a *Altres veus* i la política educativa de fusió a Vic per *La veu de la diversitat*. Aquests temes no són tractats amb igualtat de condicions als dos programes sinó que el criteri de proximitat actua per imposar-los segons el pes social que representen per l'audiència potencial de cadascun dels programes.

. Tot i no tenir un apartat especial d'opinió, els programes analitzats difonen una visió dels fets tractats d'acord amb el plantejament de l'equip realitzador. Per exemple, *Altres veus* ha fet un seguiment exhaustiu del tancament a la Verneda i *La veu de la diversitat* es posiciona a favor de la política de fusió durant la tertúlia.

En aquest sentit, les persones que formen part de l'equip realitzador dels programes que en la major part són immigrants, compleixen una funció de creació d'opinió, rarament possible en els mitjans d'abast general degut a la dificultat d'accés.

La situació és diferent en la premsa comarcal. (Veure apartat "La veu de l'immigrant" a Torelló).

... l'estructura del programa:

Tant *Altres veus* com *La veu de la diversitat* són dos espais radiofònics que basen la seva oferta en un "menú" pautat en blocs habituals.

Aquests blocs estructurats en la pauta són:

<i>* Altres veus :</i>	<i>* La veu de la diversitat:</i>
1. Tema central (entrevista-crònica)	1. Tema central (tertúlia o crònica)
2. Tema secundari (diaris)	2. Música.
3. Cançó presentada.	3. Info intercultural.
4. Agenda multi-kulti (districtes BCN)	

El fet de basar el programa en una estructura fixa facilita d'una banda la tasca de l'equip de realització a l'hora de delimitar el tipus de formats i els continguts, i de l'altra l'audiència i el que pot esperar d'aquest espai radiofònic.

CONCLUSIONS SOBRE LES PRODUCCIONS RADIOFÒNIQUES ANALITZADES: Altres veus i La veu de la diversitat.

Els resultats de l'anàlisi efectuat sobre l'oferta programàtica i la dinàmica de producció dels programes analitzats quant a la localització d'elements formals i de contingut en els programes permeten qualificar la seva programació de multicultural. complint així els requisits d'una programació d'aquest tipus al llarg de les fases del procés comunicatiu:

- a) Producció:** constitució de l'equip realitzador
fontes d'informació
- b) Realització:** ús de la llengua/es
selecció temàtica de continguts
- c) Recepció:** audiència (majoritària i resta)
feed-back (resposta)

Requisits que, tot i requerir una altra anàlisi més profunda, no es donen habitualment en la programació radiofònica general d'àmbit català. És per això, hem volgut reprendre aquestes produccions per tal de remarcar allò que les fa diferents de les d'àmbit general però que alhora aporta pistes sobre les opcions possibles per iniciar una programació radiofònica multicultural.

CONCLUSIONS DE L'ANÀLISI DE CONTINGUTS DE LA PREMSA GENERAL I D'OSONA I LES PRODUCCIONS DE RÀDIO.

A partir dels vincles d'actualitat en els programes de ràdio i del LLISTAT DE TITULARS de la premsa (veure Annex) es poden trobar coincidències notables.

. **Coincidència temàtica general**, respecte la política de cupos 1997 a l'Estat Espanyol i la política d'immigració a França amb la llei Debré.

. **Adaptació del tema** a la situació de la zona amb els trets específics i les conseqüències corresponents. P.e: acte informatiu sobre cupos a Manlleu.

. **Tractament en profunditat de temes d'interés** per la comunitat local com ara la política educativa de fusió d'escoles (premsa comarcal i ràdio). Tot i que amb el pas dels dies esdevé un tema d'abast general.

Aquest tractament més ampli s'aconsegueix amb l'ús de formats com el reportatge en premsa o la tertúlia amb diverses persones implicades pel que fa al mitjà radiofònic.

. **La premsa com a recurs informatiu en si mateix i com a recurs mitjancer** per re-apropriar-se del tema en qüestió i dotar-lo d'un punt de vista d'acord amb la situació o la perspectiva de qui elabora el discurs.

. **Un procés de re-adaptació de la informació** en funció dels objectius de la persona o l'equip realitzador i d'acord amb un plantejament propi respecte el tema. És el que es produeix en els programes de ràdio analitzats i també en l'article "La veu de l'immigrant" a Torelló.

Aquesta situació podrà constatar-se també sempre que es doni un cert accés o participació activa de persones immigrades en la producció informativa d'un mitjà de comunicació.

. **Producció multicultural** per part d'aquells mitjans o emissions que han considerat al llarg del procés comunicatiu una visió diversa i plural pel que fa a la temàtica tractada, el seu enfocament i l'audiència potencial.

*** Anàlisi de la relació mediàtica-migratòria.**

“Quin diàleg hi ha entre immigrants i periodistes?”

L'objectiu d'aquest darrer apartat de la recerca aposta pel diàleg, com el seu nom indica. És a dir, per poder trobar els punts de contacte possibles entre el subjecte que elabora el discurs informatiu i opinatiu i l'objecte del mateix, sense ignorar per això la importància del context mediàtic en aquesta relació.

Així, el contingut del present capítol, “Quin diàleg hi ha entre immigrants i periodistes?” vol mostrar exclusivament els elements que intervenen en la relació entre dos agents bàsics en tot procés comunicatiu com són qui parla i de qui es parla. Tot allunyant-se d'anàlisis totalitzadors basats en el paradigma convencional del procés comunicatiu com un sistema on intervenen el subjecte emissor i el receptor a més del missatge, el medi i el canal.

Les declaracions reproduïdes a continuació van lligades precisament a aquests dos agents protagonistes en el diàleg proposat.

“Jo sempre dic que els periodistes que s'encarreguen dels temes d'immigració potser han de saber quelcom de nosaltres, la nostra cultura, d'on venim, etc. (...) Has de saber moltes coses per poder tenir un diàleg just amb un tema”.

Lahcen Fayk (autor “La veu de l'immigrant” a Torelló)

“Al cap i a la fi, els mitjans de comunicació són una cosa que es compra i es ven i s'intenta que es vengui al màxim, i també mlt sovint dones el que la gent et demana i la foto de portada el més exòtica possible”.

Rosa Díaz, (periodista Agència EFE)

En un principi el plantejament de cadascuna d'elles sembla tancat en si mateix donat que d'una banda Lahcen Fayk, locutor de *La veu de la diversitat* i autor de l'article d'opinió *La veu de l'immigrant* a la publicació Torelló, remarca la necessitat de conèixer un tema per poder tractar-lo correctament des del punt de vista periodístic, i de l'altra la periodista de l'Agència EFE remarca la lògica empresarial dels mitjans de comunicació aplicada a les informacions i el seu públic.

Tot i així, entre una declaració i l'altra hi ha un camí a recórrer. es tracta del procés de coneixement mutu i d'acostament a una situació per interpretar-la des de l'òptica del respecte, periodísticament parlant. Aquest procés existent entre una necessitat plantejada i un marc poc apte per fer-la realitat passa per veure quines són les qüestions bàsiques a resoldre:

- a) **Quin és el tractament periodístic de la immigració?**
- b) **Quines podrien ser les conseqüències d'un tractament incorrecte?**
- c) **Com podria millorar-se el tractament periodístic de la immigració?**

Les respostes o, al menys les aproximacions a la resolució d'aquests dubtes es plantejarà a partir d'experiències pràctiques sorgides de la tasca periodística de professionals i de persones immigrades que l'exerceixen. Els programes de ràdio *Altres veus* i *La veu de la diversitat* centrats en el tractament de la immigració en els mitjans subministraran les declaracions referides als interrogants, les propstes i la mateixa discussió al respecte. Una visió pràctica que es alhora es compagina amb reflexions teòriques relativament recents sobre aquest tema. (Veure en l'Annex la transcripció d'aquestes emissions).

a) Quin és el tractament periodístic de la immigració?

Sovint es parla sobre la manipulació o la manca de llibertat d'expressió als mitjans de comunicació, però al marge de les possibles limitacions, sobretot de caire polític i comercial, hi ha tècniques habituals emprades pels professionals de la informació que poden qualificar-se de discriminatòries.

L'anàlisi del discurs posa de manifest l'existència d'un racisme simbòlic i indirecte i la majoria de les vegades també inconscient, segons l'estudi del professor Antonio M. Bañón.¹ En definitiva, el que s'aconsegueix és conformar una determinada representació discursiva en la que s'intensifica la imatge negativa dels immigrants i al contrari, s'atenua la positiva a través de tècniques emprades en el dia a dia professional i sovint poc qüestionades. Tècniques com ara la manipulació immediata que es produeix quan no s'enregistren les declaracions sinó que es reproduïxen les notes, la manipulació implícita a l'hora d'escollir unes fonts i no altres, la rellevància informativa i la rapides amb que s'elaboren les informacions.

¹ Bañón, A. "El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales." Aparegut a la Revista MUGAK Nº 2 .Maig-Agost 1997.

La periodista de l'agència EFE manifesta: *“Dóna la impressió que clar... no s'aproxima l'immigrant al ciutadà normal, no li és proper perquè no el sent parlar en la seva pròpia veu de les seves pròpies coses”,* alhora que reconeix que *“En general, és més fàcil parlar amb una ONG que tracti el tema de la immigració que parlar amb un grup d'immigrants que estiguin associats perquè és més fàcil trobar-los a qualsevol hora, estan més en relació amb tu, tenen gabinets de premsa, tens un tracte més fàcil, saps que no hi haurà problemes d'idioma i que a més t'ho explicarà bé, que coneix els mitjans de comunicació, que coneix el funcionament de l'Administració...”*.

Davant aquest dilema hi ha actituds que representen opcions possibles que a més fomenten l'accés de les persones immigrades als mitjans de comunicació com Lahcen Fayk, autor de l'article d'opinió a la publicació Torelló, quan declara: *“Els periodistes que els escrivien (els articles) no coneixien la realitat i generalitzaven molt. (...) Falta un espai per respondre com immigrants i per això va venir la idea de fer un article quan ho trobés necessari”*.

Però, tot i ser l'accés als mitjans una clau essencial no sempre és possible accedir al discurs hegemònic o oficial sobre la immigració. Així ho afirma l'estudi **“Poder i discurs” en mostrar el funcionament de l'estratègia de legitimació discursiva amb les corresponents maniobres.**² La de ressaltar les diferències de status dins el discurs, la de presentar el discurs com un reflexe de la realitat tot monopolitzant la veritat i finalment la de controlar el procés de producció de , accés a i de circulació dels discursos. És a dir, segons aquesta darrera tècnica només certes entitats o grups socials tenen dret a un discurs autoritzat. En aquest cas es qüestiona si les persones immigrades, organitzades o no, tenen aquest dret.

Malgrat les dificultats pràctiques de la població en general i més encara de la no comunitària per entrar en el sistema mediàtic, hi ha experiències que de moment no deixen de ser simples excepcions.

“Per l'Associació Jameiat Essalam calien camins per fer arribar la informació i per què no un programa de ràdio?”, explica Lahcen Fayk a propòsit de la idea d'iniciar un programa a Ràdio Manlleu.

² Dijk, T van. “Poder y discurso. Legitimación de la expulsión de inmigrantes” ilegales” en el discurso del Parlamento Español”. Aparegut a la Revista MUGAK Nº 2 .Maig-Agost 1997.

Ara bé, l'experiència del programa *La veu de la diversitat* a Ràdio Manlleu també ha contribuït a un cert canvi, com ho reconeix Abdel Gani, un dels seus locutors: *“Jo he notat de totes maneres que des d'aquella vegada que vau venir al programa (referint-se a periodistes de la comarca) ja han canviat una mica les coses. Ja no surten titulars com el d'“Un marroquí ha estat detingut”*. A més, en el mateix programa es plantegen problemes relacionats amb la discriminació lingüística, no resolta encara, segons l'opinió d'un oient: *“Hem donat la impressió que la majoria dels mitjans de comunicació han millorat en el tractament dels temes d'immigració i interculturalitat però, de vegades quan es tracten aquestes notícies (...) hi ha opcions diferents a l'hora d'acostar-se al tema. Saber que una cosa és la integració, l'altra l'assimilació i l'altra la interculturalitat, que són opcions que hi ha al darrere de les paraules”*.

Els mots emprats en un discurs poden contribuir a realitzar un tractament discriminatori de la immigració des del punt de vista lingüístic. A tall d'exercici només cal repassar els titulars recollits a l'Annex corresponent per tal de validar o no aquesta idea. De tota manera, **l'estudi lingüístic “Ilegals. Noms, adjectius i xenofòbia”**³ conclou que “una expressió lingüística no es l'espill que reflecteix una realitat determinada ja que la llengua només proporciona l'ordissatge sobre el que l'oient elabora la seva imatge dels fets. Tot i així, la forma lingüística utilitzada condiciona en bona mesura el resultat d'aquesta tasca. Escollir un nom o un altre, afegir un adjectiu o suprimir-lo, afavoreix o dificulta una determinada representació de la realitat”. No és el mateix parlar de **població immigrada** que d'**i.legals** o titular **“Un veí de Manlleu...”** que no pas **“Un marroquí...”**.

És important doncs l'ús de les paraules en un determinat context periodístic, sobretot pel que fa als conceptes que hi ha al darrere de cada mot i la connotació que pot aportar cadascun d'ells a l'hora de decodificar el discurs.

³ Portolés, J. “Ilegals. Nombres, adjectivos y xenofobia”. Aparegut a la Revista MUGAK Nº 2 .Maig-Agost 1997

A propòsit dels dubtes que planteja el tractament de la immigració...

“Ser neutral és molt difícil, ser natural ho és més, i per escriure s’ha de ser el màxim. Però el tema de la immigració de vegades t’ho impedeix. (...) Un tema molt complex, cada vegada menys, un tema nou per a nosaltres que ens costa força captar-lo o veure com es tracta perquè no ferir la sensibilitat a ningú”.

Una periodista del diari La Marxa de la comarca d’Osona convidada al debat del programa *La veu de la diversitat* manifesta així els seus dubtes al respecte. Com també ho fa una altra periodista de la publicació Torelló en referència als clixés que s’utilitzen en parlar d’un determinat tema. *“No només ser immigrant sinó ser homosexual o ser dona era un adjectiu que s’afegia però sense venir a compte. Aquests col·lectius també se sentien ferits. (...) Ja no es destaca si és una dona o un jove tret que aquesta condició sigui precisament notícia”.*

El tema de per què la immigració o l’immigrant és notícia es planteja com un interrogant que al mateix temps posa en qüestió els criteris que fan un fet noticiable en un determinat moment i en un determinat lloc. Cal fer referència aquí a les conclusions sobre els temes de les informacions a la premsa general i comarcal d’Osona que proposa aquest estudi.

“El problema (...) és que el tema de la notícia sorgeix des d’aquí, dle fet de ser immigrant que comporta certs problemes en la nostra societat”. Potser aquesta és la clau de l’interrogant que es planteja i que un altre periodista de la publicació Torelló apuntava com centre de la reflexió. Fins i tot la seva proposta és *“l’ideal seria obviar aquest fet (migratori), però molts cops resulta que l’origen de moltes notícies apareix a partir d’aquí”.*

D’altra banda, la novetat del fenomen, no del problema, migratori a l’Estat Espanyol és un factor a considerar per la periodista de Torelló quan valora que l’*“arribada d’immigrants ha suposat canvis. Jo penso que això és bo i que ha hagut un cert acostament i que ens hem hagut d’adaptar probablement tots i això és una bona dinàmica. Si seguim per aquí anirem fent encerts i desencerts però igual ens farem un camí”.*

La qüestió aquí és si a banda dels periodistes de mitjans comarcals o d’abast local, com és la publicació Torelló, la resta dels mitjans convencionals estan disposats o més encertat seria demanar si tenen temps i recursos per fer aquest camí del que es parla en la declaració anterior.

Potser, com afirma la periodista de l'Agència EFE *"la dinàmica dels mitjans hauria de ser una altra"*.

Sigui quina sigui la clau del problema, és cert que el qüestionament esmentat abasta el sistema mediàtic en ple quant a la seva estructura empresarial i els criteris de selecció, organització, elaboració i distribució de la informació, en aquest cas la referida a la immigració. Aquest és un aspecte que no per sobrepassar la dimensió del present estudi pot deixar-se de banda a l'hora de trobar els perquès al tractament periodístic actual sobre el tema de la immigració.

b) Quines podrien ser les conseqüències d'un tractament incorrecte?

Avui dia és poc qüestionat el poder dels mitjans de comunicació com el principal recurs per l'adquisició de coneixements socials sobre la immigració, el que influeix en la formació d'opinions al respecte i per tant en l'aportació del marc ideològic per interpretar els successos del dia a dia. Per tant, no semblaria arriscat afirmar que *"si podem evitar certes interpretacions (d'allò aparegut als mitjans), evitem-les"*, tal i com aconsella Abdel Gani, un dels locutors del programa *La veu de la diversitat* respecte el perill de les reaccions que poden generar els missatges difosos pels mitjans en la població vers el fenomen de la immigració i en concret vers les pròpies persones immigrades no comunitàries.

"Alguns periodistes mostren una sensibilitat especial a l'hora de reproduir l'assumpció del discurs discriminatori, que té conseqüències des del punt de vista social i ideològic donat que els mitjans de comunicació de masses a més de crear i difondre actituds pel grup dels no marginats, crea i difon expectatives també pels propis grups marginats"⁴, segons s'afirma a l'estudi sobre el discurs racista de la premsa.

El tema de les expectatives connota un sentit positiu en el marc mediàtic i la seva influència. Com positiu seria tant un tractament correcte del fenomen que no generés reaccions desmesurades com el fet de poder accedir als mitjans de comunicació per opinar-hi des d'una perspectiva vivencial determinada.

⁴ Bañón, A. "El discurso racista de la prensa y la manipulación de los testimonios orales." Aparegut a la Revista MUGAK Nº 2 .Maig-Agost 1997.

El repàs al **Llistat de titulars** (veure annex) i les conclusions sobre les informacions predominants en la premsa geenal i comarcal aporten algunes dades d'interés sobre el tipus de fets que esdevenen notícies o opinions i alhora les connotacions que tenen depenent de l'enfocament del tema, les seccions en les que apareixen o les fotos que serveixen per il.lustrar els fets.

Malauradament, la majoria de les informacions que aporten les notícies sobre la immigració tendeixen a reforçar pre-judicis o estereotips no gaire recomanables a l'hora de re-presentar una presència com és la de la població immigrada no comunitària.

“A partir de la reproducció continuada d’una imatge sobre una persona determinada, aquesta pot arribar a comportar-se de manera conseqüent. Així, un estereotip inicialment fals acaba esdevenint vertader a posteriori. És pitjor encara que un grup pot adaptar-se a la seva imatge estereotipada no només a força de veure-la sinó també en ser tractat com si tal imatge fos vertadera, la qual s'utilitza per poder justificar conductes habitualment discriminatòries o hostils”.⁵

L'argumentació més contundent a favor de la reproducció de clixés és la de la periodista de l'Agència EFE en recordar els criteris mercantils que regeixen els mitjans de comunicació i la constatació que *“molt sovint dones el que la gent et demana i la foto de portada més exòtica possible”*.

De tota manera aquest estudi no entrarà a esbrinar si la gent vol sobretot l'exotisme perquè si o si es pot influir en els preferències de l'audiència.

Un cop mostrat el caràcter i la dimensió de les possibles conseqüències d'un tractament periodístic de la immigració incorrecte, passem a les propostes.

⁵ Ídem.

c) Com podria millorar-se el tractament periodístic de la immigració?

A partir de qüestions i crítiques respecte l'actual tractament que rep el fenomen de la immigració en els mitjans de Catalunya, tant per part dels professionals com d'immigrants, cal aportar respostes o si més no aproximacions des de diferents angles per tal de millorar-lo.

Aquestes propostes es poden estructurar en tres apartats centrals segons els agents implicats en el diàleg que aquí es plateja, immigrants i periodistes. Seguint un ordre lògic serien el coneixement de la situació de la immigració per part dels professionals, la seva formació al respecte i la promoció de l'accés de la població immigrada als mitjans.

La declaració d'una periodista de Torelló pot servir de referència quan afirma *"de vegades et frena la naturalitat amb que donaries qualsevol altra notícia. La gràcia és la naturalitat de tot plegat. És a dir, les coses passen i els mitjans de comunicació han de ser els transmissors del que passa. (...) Sense complicar-se massa perquè els conceptes ja són prou difícils com per..."*

Potser desmitificar el tema ajudaria a desestigmatitzar-lo quant al tipus de tractament informatiu que tindria. El que es comparteix és la dificultat per abordar-lo correctament des del punt de vista professional però per poder aconseguir-ho hi ha un procés fonamental, **conèixer-lo, tractar-lo de ben aprop i així treure-li el grau d'alarma** que a hores d'ara li va adjuntat des del discurs mediàtic.

Com declara el director del diari El 9 Nou d'Osona, *"les notícies s'aniran donant cada vegada més sovint. Seguiran sortint perquè (la immigració) continuarà sent una realitat. (...) Amb el temps s'anirà normalitzant"*.

Cal però mantenir l'interrogant sobre el significat d'aquesta normalització esmentada, tema que no s'aborda en el present estudi però que va molt lligat al seguiment del discurs informatiu sobre el fenomen de la immigració en els mitjans. A més de portar a la reflexió al voltant de la possible vinculació amb el tipus d'informacions generades i el paper fonamental dels mitjans d'àmbit local i la seva capacitat integradora.

(Veure l'anàlisi **La veu de l'immigrant a Torelló**.)

En un estudi sobre **“Minories ètniques i premsa europea d’elit”** es planteja el potencial dels mitjans de comunicació a l’hora de **“desempenyar una funció bàsica en el qüestionament permanent de l’imaginari estereotípic i prejudicis i facilitar l’aproximació entre cultures diverses, mitjançant la transmissió d’un tipus de multiculturalisme que permet posar de manifest allò que hi ha d’universal en les pràctiques culturals particulars”**.⁶

Recollint la proposta de l’esmentat estudi i afegint l’element temporal potser allò de la normalització del tractament de la immigració significaria la seva integració com una part més del teixit social i per tant l’assumpció del multiculturalisme també en el discurs periodístic. Però per tal d’aconseguir-lo és necessari reprendre les propostes o recomanacions que es plantegen tant des de la recerca universitària com des de l’experiència professional.

En l’estudi de Rodrigo **“Minories ètniques i premsa europea d’elit”** s’orienten en tres direccions: **a) sensibilització sobre els reptes de la multiculturalitat, b) oferir eines de reflexió i crítica i c) oferir eines per a l’acció efectiva.**

La crítica respecte el discurs periodístic de la immigració i les eines per millorar-lo efectivament convergeixen en la necessitat de la **formació** per als professionals en temes d’immigració. Aquesta proposta és present també en el **Manual d’Estil** elaborat per la **comissió Minories Ètniques i Mitjans de Comunicació del Col·legi de Periodistes de Barcelona** l’any 1996 i compartida per Abdel Gani, locutor de *La veu de la diversitat*, quan afirma: *“seria bo que qualsevol persona o entitat que treballés amb el tema de la immigració tingés la formació, s’acostés una mica al tema (...) per anar professionalitzant-nos”*.

La conjugació d’aquest verb en segona persona del plural no es fortuïta donat que ell mateix, Abdel Gani, s’inclou en la necessitat formativa, potser no tant sobre la immigració sinó sobre el funcionament dels mitjans de comunicació per millorar la seva tasca de conductor d’un programa de ràdio. És a dir, després d’haver superat l’**accés al discurs mediàtic**, en l’àmbit local però amb una gran influència en l’audiència.

⁶Rodrigo, M i Matínez N. “Minorías étnicas y prensa europea de élite”. Esmentat a l’article de Luz María Estupiñán “Las minorías culturales en los medios de comunicación españoles” a la Revista MUGAK Nº 2 .Maig-Agost 1997.

La professionalització de les persones immigrades no comunitàries interessades en accedir als mitjans és un procés necessari però aquí també el temps esdevé un factor determinant. En aquest punt cal fer esment de les dificultats que a hores d'ara tenen les persones immigrades no comunitàries per accedir a aquest tipus de formació tècnica reglada i aconseguir un lloc de treball adient a més dels entrebancs causats pel desconeixement de les llengües autòctones (català i castellà) i les limitacions laborals que regeixen els permisos de residència i treball que atorga el Govern espanyol.

Però, tot i les dificultats és important ressaltar l'existència de certes experiències mediàtiques, sobretot en ràdio, impulsades per persones immigrades no comunitàries en diversos indrets de Catalunya. (Veure apartat **Ones per a la diversitat. Un marc de referència.**)

Les motivacions depenen de cada lloc, per exemple, Lahcen Fayk, autor de l'article d'opinió *La veu de l'immigrant a Torelló* reconeix que *"els periodistes que els escrivien (els articles) no coneixien la realitat i generalitzaven molt. (...) Falta un espai per respondre com immigrants i per això va venir la idea de fer un article quan ho trobés necessari"*.

Quan ell mateix qüestionava el paper integrador dels mitjans de comunicació locals en la tertúlia plantejada a *La veu de la diversitat*, la totalitat de periodistes convidats responien afirmativament tot i no passar a argumentar la resposta. Malauradament no sempre que es considera necessari és possible produir, accedir i difondre un discurs sobre la immigració complementari a l'hegemoní, creat i re-creat habitualment per les autoritats i els organismes "competents" en la matèria.

A més dels aspectes considerats bàsics per millorar el tractament de la immigració en els mitjans (coneixement de la situació-formació i accés) el **Manual d'Estil** elaborat per la **comissió Minories Ètniques i Mitjans de Comunicació del Col·legi de Periodistes de Barcelona** recull un seguit de recomanacions pràctiques que són útils per a qualsevol periodista que hagi d'enfrontar-se al tema. Aquests consells d'ús s'estructuren en un bloc de substitucions de certes tendències poc recomanables en el discurs periodístic per uns suggeriments com són la **no inclusió del grup ètnic, color de la pell, país d'origen, religió o cultura, si no són necessaris, evitar les generalitzacions i no potenciar les informacions negatives ni els sensacionalismes**. Seguit d'un bloc referit a la tasca professional i en concret a la **necessitat de contrastar les fonts, la responsabilitat dels professionals i la militància periodística**.

* Conclusions.

L'estudi que conclou en aquest apartat aporta **més interrogants que conclusions definitives** i definitòries, a banda de les que es poden recórrer al llarg dels capítols anteriors. Si és important però recordar les preguntes que no han trobar resposta en aquestes pàgines però s'han plantejat en l'apartat corresponent al diàleg que hi ha o hauria d'haver en el context mediàtic-migratori.

Aspectes referits al tractament periodístic de la immigració que porten a demanar-se si avui dia **les persones immigrades realment tenen dret a un discurs legitimat sobre la immigració**, el qüestionament dels **critèris de noticiabilitat** en aquest tema i la manera de contribuir a la seva normalització; a més de la qüestió si el tractament correcte del fenomen migratori implicaria **una altra dinàmica de funcionament dels mitjans de comunicació** han sorgit com a conseqüència de l'anàlisi plantejat..

Pel que fa a les conseqüències d'un tractament incorrecte d'aquest tema la referència a la **creació de les opinions i les preferències** de l'audiència i en concret amb l'**exotisme**, ha aparegut com una qüestió clau en el tema de la immigració i la seva re-presentació mediàtica.

D'altra banda, tant les recomanacions procedents de la recerca universitària com de la pràctica professional hauran de considerar **la població immigrada no comunitària com un agent actiu** més en el procés de la comunicació i no un objecte mediàtic si realment es vol avançar en la conformació d'un discurs periodístic que pugui ser qualificat de multicultural.

Les qüestions plantejades aquí precisen de molts més estudis o aproximacions a més de les aportades al llarg d'aquestes pàgines. Resulta evident que per tal de conèixer quina és la situació mediàtica pel que fa a la immigració en tant que objecte i subjecte d'informació i opinió cal aprofundir en la recerca, ampliar-la a d'altres mitjans i comarques.

Un estudi més en profunditat de l'oferta programàtica i la recepció pot esdevenir una eina per esbrinar, més enllà de l'àmbit català, no només quines són les possibilitats d'accés de la població immigrada no comunitària sinó també quines seran les línies que qüestionaran el tractament de temes des de la diversitat cultural en els mitjans de comunicació i quin paper jugaran els mitjans de comunicació generals i locals en el context d'una societat multicultural en els propers anys.

Només així es podrà començar a conèixer i per tant re-conèixer les vertaderes dinàmiques socials i no només les suposades que intervenen en les propostes de re-presentació de la immigració no-comunitària en els mitjans de comunicació de Catalunya.

* **Bibliografia/ Documentació.**

-Llibres:

- Franchon, C. Vargaftig, M. **“European television, immigrants and ethnic minorities”**. INA (Institut National de l’Audiovisuel & Council of Europe). John Libbey. UK 1995
- Gillespie, M. **“Television, ethnicity and cultural change”**. Routledge Ed. London & N.Y. 1995
- Samovar, L. Potter, R. Jain, N. **“Understanding intercultural communication”**. Wadsworth Publishing Company. Belmont, California. 1981
- Dijk, Teun van. **“Racismo y análisis crítico de los medios”**. Ed. Paidós. Barcelona. 1997

-Diaris cedits pel Programa Migra.Media del projecte XENOFILIA

Període 28/1/97 al 30/6/97:

.Premsa general: EL PAIS-ECO-LA VANGUARDIA-EL PERIODICO EL MUNDO-AVUI

.Premsa d’Osona:EL 9 NOU-AUSONA-EL TER-TORELLÓ-LA MARXA

-Altres documents:

- * **“Racismo y medios de comunicación”**. Revista MUGAK. Nº 2 Mayo-Agosto 1997. Donostia.
- * **“Tractament dels immigrants no comunitaris als mitjans de comunicació de Catalunya. Any 1996”** Estudi dirigit per Nicolás Lorite. UAB. 1996
- * **“New horizons.Handbook for trainers working for more colour in the media”**. Utrecht. 1997
- * **“Recommendations for Broadcasting on Fair Portrayal of Ethnic Minorities in European Societies”**. PBME. Londres 1995.
- ***“Arcoiris. Encuentro de Mujeres Inmigrantes en las radios europeas”**. Carta IKX Nº 23. Friburg 1997
- * **“Migrant women inquire about the role of the mass media”**. II Migrants Women’s European Conference. Lisboa 5-7/12/1997

-Audio:

- **Programes de la Xarxa “Ones per a la diversitat”:**
 - Altres veus: 25/2/97, 22/4/97, 24/6/97, 26/1/95.
 - La veu de la diversitat: 28/1/97, 22/4/97, 3/6/97, 13/5/97.

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: 28 Gener-28 Febrer 1997.**

INFORMACIO:

28/1/97:

.165-La Austria racista. (ECO)

29/14/97:

.166-"El mundo de la música clásica es uno de los últimos reductos del racismo". (LA VANGUARDIA)

30/1/97:

.175-Reincidente matón de discoteca. (ECO)

31/1/97:

.177-La oposición del Reino Unido impide crear un centro europeo sobre la discriminación. (EL PAIS)

.186-Los alumnos de Quintana se examinarán con otro profesor.(EL PAIS)

.188-Desmantelada una red de inmigración ilegal que traía pateras desde Marruecos. (EL PAIS)

.190-Cae red inmigración ilegal. (ECO)

1/2/97:

.195-El Año Europeo contra el Racismo se abre con críticas al PP.
(EL PAIS)

.200-Creado el comité para el Año Europeo contra el Racismo. (EL PAIS)

.205-Variaciones para la igualdad. (ECO)

.206-Carnaval bosquimano. ("negro de Banyoles")(LA VANGUARDIA)

2/2/97:

.208-Iniciativas comunitarias.(laborales) (EL PERIODICO)

.209-El Ayuntamiento de Banyoles deniega el permiso para hacer un molde del negro. (EL PAIS)

.211-Es necesaria una nueva ley de inmigración. (LA VANGUARDIA)

.212-Agente absuelto de la muerte de un inmigrante. (LA VANGUARDIA)

3/2/97:

.213-El mayor sindicato policial se conjura contra el racismo.
(EL PERIODICO)

.214-El fiscal solicita 7 años de cárcel para un guardia civil.
(EL PERIODICO)

.215-El carnaval de Banyoles alude al negro del museo. (EL PERIODICO)

.216-Polizones momificados.(ECO)

.217-Cursos formativos para inmigrantes (ECO)

.218-El choque de culturas.(ECO)

.219-Dos polizones magrebíes, hallados muertos junto al ancla de un barco chipriota. (EL PAIS)

.221-Dos polizones llegan muertos a Pasaia. (EL PERIODICO)

4/2/97:

.226-La polémica per l'exposició del "negre de Banyoles" arriba fins als tribunals. (AVUI)

.227-Detenen 13 immigrants clandestins d'una pastera a Almeria. (AVUI)

.228-Demanda civil para que el museo de Banyoles retire el negro disecado. (EL PAIS)

.229-A juicio por "el negro". (ECO)

5/2/97:

.231-Trabajo de SOS Racisme en escuelas de Tarragona. (EL PERIODICO)

.232-EEUU acosa a los inmigrantes. (EL PERIODICO)

6/2/97:

.235-Aznar intenta evitar una guerra diplomática pel "negre de Banyoles". (AVUI)

.236-Fereix un magribí en confondre'l amb un ocell. (AVUI)

.241-Trece millones de inmigrantes sufren racismo en la UE. (EL PERIODICO)

7/2/97:

.243-Regresan siete de los inmigrantes expulsados.(EL MUNDO)

.244-Vuelven a Melilla 7 de los 103 africanos expulsados. (EL PERIODICO)

.246-Un inmigrante de la Operación Melilla confirma que fueron drogados. (EL PAIS)

8/2/97:

.254-Tres heridos al chocar una patera con una patrullera. (EL PERIODICO)

.255-Ramadán en el Casc Antic. (EL PERIODICO)

.256-Tres detenidos tras una espectacular persecución de tres vehículos. (EL PAIS)

9/2/97:

.262-La comunidad musulmana celebró con cantos y rezos el final del mes de Ramadán. (EL PAIS)

10/2/97:

.267-SOS Racisme enseña el árabe. (ECO)

.268-La policía libera a un marroquí que llevaba 16 días secuestrado. (EL PERIODICO)

11/2/97:

.270-Formar a los inmigrantes. (ECO)

12/2/97:

.278-40 millones de hispanos forzarán a EE.UU. a poyar la educación bilingüe. (EL PAIS)

13/2/97:

.288-Los inmigrantes quieren formación. (ECO)

.289-Piden el voto para los inmigrantes. (ECO)

.290-CC.OO. contra el racismo. (ECO)

.291-292-Viaje a la esperanza. Regreso a la pobreza. (ECO)

.293-La policía evita que 13 polizones marroquíes desembarquen en BCN. (EL PERIODICO)

.294-Nueva polémica racista en Alemania. (EL PERIODICO)

.296-Doce polizones marroquíes de ida y vuelta. (LA VANGUARDIA)

.297-El FN sugiere un impuesto especial para las empresas que contraten extranjeros. (LA VANGUARDIA)

.298-Directores de cine franceses protestan contra las leyes de inmigración. (EL PAIS)

.299-Los polizones vuelven a Marruecos. (EL PAIS)

14/2/97:

.310-La intelectualidad francesa se alza contra la ley de inmigración. (LA VANGUARDIA)

.311-El sida y el racismo centran el programa de la OBC sobre autores americanos. (LA VANGUARDIA)

.312-Esperanza y solidaridad, lema del concierto en el que Foster dirigirá a la OBC. (EL PAIS)

.313-Un profesor de instituto sostiene en clase que la inteligencia de los negros roza la subnormalidad. (EL PAIS)

.314-Masiva movilización de los intelectuales franceses contra la ultraderecha y el racismo. (EL PAIS)

.316-Los musulmanes buscan mezquita. (ECO)

.317-Limitar la inmigración en Austria. (ECO)

.319-Movilización de intelectuales contra Le Pen. (EL PERIODICO)

.320-Manifestació d'artistes contra la política cultural del F.N. (AVUI)

.321-L'OBC ofereix un "concert de solidaritat" amb les víctimes de la sida i del racisme. (AVUI)

15/2/97:

.324-Más "quintanas" en la enseñanza. (ECO)

.325-Año contra el racismo. (ECO)

.332-Antoni Comas demana una llei d'estrangeria "menys policial". (AVUI)

.334-Catalunya crea un comité antirracista. (EL PERIODICO)

.335-Educación investiga otro profesor racista en Madrid.(EL PERIODICO)

16/2/97:

- .338-Juppé reitera su apoyo al polémico proyecto de ley sobre inmigración. (LA VANGUARDIA)
- .341-Siete detenidos por fraude a extranjeros. (LA VANGUARDIA)
- .342-Mejores condiciones para los inmigrantes. (LA VANGUARDIA)
- .343-Entidades de Santa Coloma, contra la xenofobia. (LA VANGUARDIA)
- .344-15.000 inmigrantes podrán pedir trabajo desde mañana acogiéndose al plan de cupos. (EL PAIS)
- .345-Polémica racial en la prensa británica por el asesinato de un joven negro. (EL PAIS)
- .346-Siete detenidos por estafar a trabajadores extranjeros. (EL PAIS)
- .349-Juppé dice que la ley de inmigración propuesta es justa. (EL PERIODICO)
- .350-Siete detenidos por fraude y explotación de trabajadores extranjeros. (EL PERIODICO)
- .352-Francia en vilo (FN). (Reportaje: El fascismo francés gana terreno. (EL PERIODICO)
- .353-Set detinguts per frau i explotació d'estrangers. (AVUI)

17/2/97:

- .356-España ofrece 15.000 permisos para inmigrantes. (LA VANGUARDIA)

18/2/97:

- .360-Por un permiso de trabajo. (EL PAIS)
- .361-Los socialistas franceses se deciden a reclamar cambios en la ley para controlar la inmigración. (EL PAIS)
- .362-El ministro de Cultura francés se enfrenta a los alcaldes del Front National. (LA VANGUARDIA)
- .363-La inmigración enciende Francia. (EL PERIODICO)
- .364-Los inmigrantes se vuelcan en los cupos laborales. (EL PERIODICO)
- .366-Sitges acull tallers i seminaris per promoure la interculturalitat. (AVUI)
- .369-Juppé acusa els intel.lectuals de voler “desintegrar” França. (AVUI)

19/2/97:

- .375-Redada en un taller de chinos “ilegales”. (EL PERIODICO)
- .376-Alemania perdona que insultó a un negro. (EL PERIODICO)
- .378-Juppé disposat a renegociar la fórmula de control d'immigració. (AVUI)
- .379-Brote de racismo en Mataró. (ECO)
- .380-Jospin dice que no cumplirá la futura ley francesa contra la inmigración. (EL PAIS)

.381-Juppé se muestra dispuesto a discutir la polémica ley para controlar la inmigración. (LA VANGUARDIA)

20/2/97:

.388-Cataluña ofrece 3.300 puestos de trabajo a ciudadanos de fuera de la UE. (EL PAIS)

.390-Ceuta y Melilla tendrán oficinas de extranjería con ventanilla única. (EL PAIS)

.391-Chirac cede ante la presión popular y modifica la ley sobre inmigración. (EL PAIS)

.392-Desempleo para los extranjeros. (EL PAIS)

.393-Suspendido por un mes el profesor que mantiene tesis racistas. (EL PAIS)

.394-Interior "blindará" Ceuta y Melilla. (EL PERIODICO)

.395-Juppé no logra frenar el clamor contra la ley de inmigración. (EL PERIODICO)

.396-Sabor de Gràcia: "La gente no asume que la rumba es catalana". (LA VANGUARDIA)

.397-Debré niega haber presentado la dimisión por la ley de inmigración. (LA VANGUARDIA)

.398-Inmigrantes ilegales. (ECO)

.405-El 59% de los franceses apoya la obligatoriedad de declarar la entrada y salida de un extranjero. (LA VANGUARDIA)

.406-Los franceses respaldan la "ley Debré" y la Eurocámara pide su retirada. (EL PERIODICO)

22/2/97:

.411-Por los inmigrantes. (ECO)

.412-Las dos caras de Francia. (EL MUNDO)

.413-L'acord UE-Andorra acabarà amb la discriminació dels immigrants. (AVUI)

.419-ACNUR y Amnistía Internacional rechazan la supresión del derecho de asilo en el interior de la Unión Europea. (EL PAIS)

.420-Maastricht II podría no eliminar el derecho de asilo en la UE. (LA VANGUARDIA)

23/2/97:

.423-Multitudinària manifestació a París contra la "llei Debré". (AVUI)

.424-Inserción para inmigrantes (EL PERIODICO)

.426-Esa "invasión silenciosa". (EL PAIS)

.427-El profesor Quintana continúa alejado de la Complutense. (EL PAIS)

.429-Multitudinaria manifestación en París contra la nueva ley de control de los inmigrantes. (EL PAIS)

.436-Senegal lleva la polémica sobre el negro disecado de Banyoles a la cumbre de países africanos. (LA VANGUARDIA)

.437-438-La fractura de Francia. (LA VANGUARDIA)

.440-Masiva manifestación en París contra la ley para reforzar el control de la inmigración. (LA VANGUARDIA)

24/2/97:

.444-La policía desaloja a 400 ilegales encerrados en una iglesia de París. (EL PERIODICO)

.449-Angustiosa espera a la puerta de Europa. (EL PAIS)

25/2/97:

.453-Els intel·lectuals francesos mantenen les movilitzacions contra la “llei Debré”. (AVUI)

.454-Francia intenta mejorar su imagen en el mundo con una campaña publicitaria. (EL PAIS)

.455-La Audiencia justifica que se exija identificación a una mujer por ser negra. (EL PAIS)

.456-Matutes considera irreversible el pacto de la UE que suprime la ley de asilo. (EL PAIS)

.457-El Parlamento francés vuelve a examinar hoy el proyecto de ley sobre la inmigración. (EL PERIODICO)

.458-Manlleu desarrolla un plan piloto para integrar a niños marroquíes. (EL PERIODICO)

26/2/97:

.465-Campaña contra el racismo y la xenofobia. (EL PAIS)

.466-Tres meses de cárcel por emigración ilegal. (EL PAIS)

.469-El Gobierno francés afirma que no cederá y que la ley de inmigración será aprobada esta semana. (EL PAIS)

.470-Espanya és el país de la Unió Europea més acollidor amb els immigrants. (AVUI)

.471.Els socialistes francesos acusen la dreta d'executar el programa del FN. (AVUI)

.473-Francia dividida. (ECO)

27/2/97:

.485-Duro enfrentamiento entre el Gobierno francés y el Parlamento Europeo por la ley de inmigración. Reportaje: Ley de extranjería en Francia (EL PAIS).

.486-Vitrolles racista se queda sola. (ECO)

.487-Debré enfrenta a Francia y Europa . (ECO)

.488-El PS francés ataca la “ley Debré”. (EL PERIODICO)

.489-La ley de inmigración provoca un incidente diplomático entre París y el Parlamento. (LA VANGUARDIA)

28/2/97:

.511-Desaparece el chivatazo. (ECO)

.512-El Parlamento francés aprueba la versión suavizada de la ley Debré.
(LA VANGUARDIA)

.513-L'Asamblea francesa aprova la llei sobre immigració. (AVUI)

.514-La Asamblea francesa aprueba por 113 votos contra 61 la ley de
inmigración. (EL PAIS)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: 28 Gener-28 Febrer 1997.**

OPINIO:

29/1/97:

.167-Inmigración: dos buenas noticias. Carles Navales. (EL PERIODICO)

1/2/97:

.201-Maniqueísmo (tema profesor Quintana)Carta al Dtor. (EL PAIS)

5/2/97:

.230-Racismo institucional en Premià. Editorial. (ECO)

7/2/97:

.245-Racismo y "euro-machismo". J.A. Martínez Soler. (EL PERIODICO)

8/2/97:

.257-Declaraciones racistas. Carta al Dtor. (EL PAIS)

11/2/97:

.271-Desafío racista en Francia. Editorial. (ECO)

12/2/97:

.280-Ramadan migratorio. Baltasar Porcel. (LA VANGUARDIA)

14/2/97:

.318-Contra la intolerancia. Carta al Dtor. (EL PERIODICO)

15/2/97:

.326-SOS: racismo también en Sarrià. Carta al Dtor. (LA VANGUARDIA)

.333-Música i solidariedad. Lawrence Foster. (EL PERIODICO)

16/2/97:

.339-Intolerancia y la librería europa. Carta al Dtor. (LA VANGUARDIA)

.340-La iniciativa del mundo cultural. Carlos Nadal. (LA VANGUARDIA)

17/2/97:

.357-Fascismo francés. Editorial. (EL PERIODICO)

18/2/97:

.367-Habitatge i estrangers. Francisco Candel.(AVUI)

.368-1997: any europeu contra el racisme. M. Angels Viladot. (AVUI)

.377-Francia debate otra vez la xenofobia. Editorial. (EL PERIODICO)

20/2/97:

.389-El inmigrante imaginario. Manuel Delgado. (EL PAIS)

21/2/97:

.403-El mal francés. Josep Ramoneda. (LA VANGUARDIA)

.404-La emigración, el gran desafío. José Martí. (LA VANGUARDIA)

22/2/97:

.417-Francia: la cultura contra las leyes xenófobas. Sami Nair. (EL PAIS)

23/2/97:

- .425-Trucos del lepenismo. Carta al Dtor. (EL PAIS)
- .428-Sobre guerreros y matadores. Andreu Mas Collell. (EL PAIS)
- .439-Una patria en reacción. Baltasar Porcel. (LA VANGUARDIA)
- .441-Francia y la inmigración. Editorial. (LA VANGUARDIA)
- .442-El tren de la libertad. J. A. Goytisolo.(EL PERIODICO)

24/2/97:

- .445-Trabajemos contra el racismo. Antoni Comas.(EL PERIODICO)
- .446-Dividir o sumar. Editorial. (EL PERIODICO)

25/2/97:

- .452-Previnguem-nos contra el racisme. Joan Coscubiela. (AVUI)

26/2/97:

- .464-Los políticos de Premià. Carta al Dtor.(EL PAIS)
- .467-La otra cara de Francia. Jean Daniel. (EL PAIS)
- .474-Los enemigos de los inmigrantes. Carta al Dtor. (LA VANGUARDIA)
- .475-Historias demográficas. Carlos Sentís. (LA VANGUARDIA)
- .481-"Je t'aime, France". Editorial. (EL PAIS)

27/2/97:

- .484-De la república. Reportaje: Ley de extranjería en Francia. Alain Juppé. (EL PAIS)

28/2/97:

- .498-Derechos y deberes cívicos y sociales. E. Miret Magdalena. (EL PAIS)
- .499-La fracura francesa. Editorial. (AVUI)
- .500-Francia y los inmigrantes. Carta al Dtor. (LA VANGUARDIA)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: 28 Gener-28 Febrer 1997.**

INFORMACIÓ:

31/1/97:

.176-La policia deté tres estrangeres en un prostíbul de Sant Joan.

El 9 Nou (Osona i Ripollès)

.183-Alumnes aprenen a parlar la llengua que es parla al Marroc.

(LA MARXA)

.184-El GALL fa un cicle de tres xerrades sobre els magribins.

(LA MARXA)

.185-A Manlleu faran un taller de comunicació per a immigrants.

(LA MARXA)

7/2/97:

.250-Climent Pujol: "El tema del racisme a Osona comença a ser preocupant" (AUSONA)

14/2/97:

.301-Comissions Obreres endega una campanya amb motiu de l'Any Europeu contra el Racisme. (LA MARXA)

.359-Programa a l'IES de Manlleu per ajudar els alumnes estrangers.

(EL 9 NOU.Osona i Ripollès)

21/2/97:

.402-Tres detinguts per comprar a l'Esclat amb targetes de crèdit i DEI robats a immigrants. (EL 9 NOU. Osona i Ripollès)

.407-Trobada d'associacions d'immigrants de Catalunya a Manlleu.

(AUSONA)

.409-Manlleu va acollir la primera trobada de grups d'immigrants de Catalunya". (LA MARXA)

-Torelló enceta les jornades d'Andalusia a Osona. (Torelló)

28/2/97:

.507-Jameiat Essalam i SOS Racisme denuncien la Llei d'Estrangeria al Parlament Europeu. (LA MARXA)

-Continua la celebració del Dia d'Andalusia. (Torelló)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: 28 Gener-28 Febrer 1997.**

OPINIÓ:

7/2/97:

-Què és un immigrant?. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Jameiat Essalam. (Torelló)

14/2/97:

-Quan s'allibera la mirada?. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam.(Torelló)

21/2/97:

-El retorn. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam + Nota informativa de xerrada de
l'Ass. J.E. sobre cupos 1997.(Torelló)

28/2/97:

.503-La droga dura. Carles Capdevila. (EL 9 NOU.Osona i Ripollès)

.504-Som iguals som diferents. AMIC i 10 associacions.
(EL 9 NOU.Osona i Ripollès)

.505-L'immigrant i els 40 mossos. Lahcen Fayk.
(EL 9 NOU.Osona i Ripollès)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: Abril 1997.**

INFORMACIO:

Abril.

.871-Marx, Reclus i la immigració estrangera. (Illacrua)

1/4/97:

.875-Estrasburgo celebra con un "picnic" la marcha del Frente Nacional.

Mueren tres turcos en Alemania por un incendio provocado.

(EL PERIODICO)

.876-Le Pen exalta la identidad nacional. (EL PERIODICO)

.880-Racismo declarado. (ECO)

.881-Manifiesto antiracista. (ECO)

.885-El FN decide basar su discurso electoral en rechazar la UE pedir la pena de muerte. (LA VANGUARDIA)

.887-Jean-Marie Le Pen es presenta com "la força tranquil.la". (AVUI)

.888-Más control en la frontera. (ECO)

.892-Le Pen asegura que el FN ganará el poder en las urnas. (EL PAIS)

2/4/97:

.895-el Síndic de Greuges critica las mafias dedicadas al tráfico de emigrantes en un homenaje a los muertos de Capmany. (EL PAIS)

.896-El papel, la burocracia y el absurdo. -Casament mixte-(EL PAIS)

.899-Derecha e izquierda condenan en Francia el racismo de Le Pen.

(EL PERIODICO)

.900-Nuevo atentado anti-turco en Alemania. (ELPERIODICO)

.901-Cien personas recuerdan a las víctimas del "camión patera".

(EL PERIODICO)

.902-El Síndic homenajea a las víctimas de las mafias de transporte de ilegales. (LA VANGUARIDA)

.904-Homenatge a les víctimes e l'accident de Capmany. (AVUI)

3/4/97:

.913-Ankara acusa Europa de desencadenar una campaña racista contra los turcos. (EL PAIS).

.918-Els defensors del poble volen evitar el tràfic d'immigrants. (AVUI)

5/2/97:

.938-"S'està fent una política de pedaços amb els immigrants". Entrevista Saoka Kingolo (FCIC). (AVUI)

.940-Adhesión al año contra el racismo. (EL PERIODICO)

.941-Detenido un turco por un incendio criminal. (EL PERIODICO)

6/4/97:

- .957-Los nazis alemanes a la “caza del turco”. (EL PERIODICO)
- .959-Petición de 13 años por dar permisos de residencia falsos. (EL PERIODICO)
- .960-Golpe a la mafia del “camión patera”. (EL PERIODICO)
- .963-Detenido un jefe de la red que transportaba a 11 inmigrantes, fallecidos en La Jornquera. (LA VANGUARDIA)
- .964-El número de niños extranjeros matriculados en las escuelas catalanas es ya de 19.000. (LA VANGUARDIA)
- .965-966-Las raíces de Le Pen.Un programa basado en la expulsión. (EL PAIS)
- .967-Detenido un marroquí en relación con la red de tráfico de inmigrantes ilegales. (EL PAIS)
- .970-Cau el responsable del transport dels il.legals morts a Capmany. (AVUI)
- .971-Petició de presó per enganyar asiàtics. (AVUI)

7/2/97:

- .976-Pasan a disposición judicial los ocho emigrantes detenidos. (EL PAIS)
- .977-978-Las redes de contrabando de hachís de Marruecos toman el control del “mercado” de la inmigración. (EL PAIS)
- .979-El cervell del tràfic d’il.legals és espanyol i té base a Ceuta. (AVUI)
- .980-Los magrebíes arrestados declaran. (ECO)
- .981-Una cárcel contra el racismo. (ECO)

8/2/97:

- .989-Jornades pedagògiques a Sant Boi dedicades a l’educació intercultural. (AVUI)
- .991-Presó per al membre de la xarxa d’il.legals detingut a l’Empordà. (AVUI)
- .993-Un año de cárcel a una abogada por falsear permisos de residencia. (EL PAIS)
- .995-Una red marroquí controla la frontera. (EL PERIODICO)
- .996-75 mujeres magrebíes harán de agentes de salud de inmigrantes. (EL PERIODICO)
- .1004-Indignación en la comunidad árabe. (ECO)
- .1005-Camión-patera, nuevas rutas. (ECO)

9/2/97:

- .1008-Creado el comité catalán del Año contra el Racismo. (EL PERIODICO)
- .1009-Marruecos identifica a otros dos “ilegales” de Capmany. (EL PERIODICO)

- .1010-Un senegalés pasó una noche al raso atado por "skins".
(EL PERIODICO)
- .1012-La jutge de Ripoll empresona dos traficants d'immigrants il.legals.
(AVUI)
- .1013-Catalunya s'afegeix als actes de l'Any Europeu contra el Racisme.
(AVUI)
- .1014-Identificados otros dos emigrantes fallecidos en Capmany.
(EL PAIS)
- .1015-En Alemania hay 108 organizaciones de ultraderecha, según el Gobierno. (EL PAIS)
- .1016-Prisión para los dos inmigrantes ilegales. (LA VANGUARDIA)
- .1017-Ford inaugura el año europeo contra el Racismo.
(LA VANGUARDIA)
- .1021-"Skins" atan a un senegalés a una valla. (ECO)
- .1022-Un año contra el racismo. (ECO)
- .1023-Camiones-patera en el juzgado. (ECO)
- 10/4/97:**
- .1024-Morir por ser inmigrante ilegal. (ECO)
- .1026-Buscan agresores de senegalés. (ECO)
- .1027-Derribo de 13 barracas de magrebíes en Olesa. (EL PERIODICO)
- 11/4/97:**
- .1039-Las organizaciones progresistas se manifestarán el domingo para detener la extensión social del racismo. (EL PAIS)
- .1040-Queda lliure un acusat de tràfic d'immigrants. (AVUI)
- .1041-Sindicats, veïns i partits d'esquerra esmanifestaran contra el racisme a Barcelona. (AVUI)
- .1042-Todos contra el racismo. (ECO)
- 12/4/97:**
- .1055-Inmigrantes marroquíes acusan a Rabat. (ELPERIODICO)
- .1058-Las barracas de magrebíes, a tierra. (ECO)
- .1059-Contra el racismo. (ECO)
- 13/4/97:**
- .1067-La Ley Debré propicia bandas que timan desde España a inmigrantes en Francia. (LA VANGUARDIA)
- .1068-"Cal combatre el Front Nacional, perquè és un partir racista, clarament feixista". Entrevista eurodiputada i alcaldessa d'Estrasburg: Catherine Trautman. (AVUI)
- 14/4/97:**
- .1071-5.000 personas se manifiestan en Barcelona contra el racismo.
(EL PAIS)
- .1072-Barcelona, Madrid, Murcia, toledo y Cuenca se unen contra el racismo. (EL PAIS)

- .1073-España clama contra el racismo. (EL PERIODICO)
- .1074-L'acte contra el racisme aplega a Barcelona 2.000 persones. (AVUI)
- .1075-1076-Inmigrantes entre la asimilación y el gueto.
(LA VANGUARDIA)
- .1077-Unas 5.000 personas se manifiestan en Barcelona contra el avance del racismo. (LA VANGUARDIA)
- .1080-"Mani" contra el racismo. (ECO)
- 15/2/97:**
- .1083-Tres policías niegan haber maltratado a dos inmigrantes. (EL PAIS)
- 19/4/97:**
- .1108-Jugar contra el racismo. (ECO)
- 21/2/97:**
- .1114-El presidente promete más asistencia a los inmigrantes. (EL PAIS)
- 22/2/97:**
- .1117-Detenidos 13 "ilegales" en el Campo de Gibraltar. (EL PERIODICO)
- .1120-España pierde la batalla para eliminar el derecho de asilo entre los países de la UE. (EL PAIS)
- .1121-Espanya rebaixa l'exigència que desaparegui l'asil polític a la UE.
(AVUI)
- .1122-El partir de Kohl, dividit sobre la llei de la doble nacionalitat per a estrangers. (AVUI)
- 23/2/97:**
- .1130-Un año de prisión para un policía que agredió a un peruano.
(EL PAIS)
- .1131-La supresión del asilo en la UE fue propuesta por el gobierno del PSOE y asumida por Aznar. (EL PAIS)
- 24/4/97:**
- .1134-Desmantelada una red que falsificaba permisos de residencia para extranjeros. (EL PAIS)
- .1135-Detenidos dos traficantes de inmigrantes. (EL PERIODICO)
- .1136-Papers per tothom sigue... (ECO)
- .1137-Tráfico de inmigrantes. (ECO)
- .1138-Desarticulades 23 xarxes de tràfic d'immigrants el 1996. (AVUI)
- 25/4/97:**
- .1142-Encierro de protesta en una iglesia de la Verneda contra la Ley de Extranjería. (EL PERIODICO)
- .1143-Encierro de 70 personas en una parroquia de la Verneda contra la ley de Extranjería. (LA VANGUARDIA)
- .1144-Interpol dice que los "narcos" usan la inmigración ilegal para traer droga a España. (EL PAIS)
- .1154-Piden el cierre el centro de internamiento de extranjeros. (ECO)

27/2/97:

.1167-Detenidos tres "skins" por agredir a un negro. (EL PERIODICO)

.1168-Manifestación contra la Ley de Extranjería. (EL PERIODICO)

.1169-Tres detinguts a Sabadell per pegar a un jove negre. (AVUI)

28/2/97:

.1176-Proteta ante el centro de internamiento de inmigrantes. (EL PAIS)

29/4/97:

.1177-La policía prepara una ofensiva contra las mafias "ilegales".

(EL PERIODICO)

.1178-El encierro en Barcelona a favor de los inmigrantes cumple su quinto día. Las pateras del futuro. España concedió en 1996 solo el 11'6% de las peticiones de asilo que recibió. (EL PERIODICO)

.1181-El ex comisario de Málaga reconoce que sedó a los inmigrantes expulsados. (EL PAIS)

.1182-Recurso contra la condena a tres policías que pegaron a dos inmigrantes. (EL PAIS)

.1186-Els atacs de Bossi als immigrants indignen la classe política. (AVUI)

.1187-Uns "skins" agredeixen un regidor d'IC qu eprotegia un algerià a la Fira d'Abril. (AVUI)

30/4/97:

.1192-Contra ley de extanjería (ECO)

.1193-Una juez desestima la querella presentada por SOS Racismo contra el profesor Quintana. (EL PAIS)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: Abril 1997.**

OPINIO:

1/4/97:

.877-La Francia posible. Editorial. (EL PERIODICO)

.882-Le Pen no es una anécdota. Vladimir de Semir. (ECO)

.886-Per una feina que havia de fer. Francisco Candel. (AVUI)

3/4/97:

.916-Contra los inmigrantes. Josep Pernau. (EL PERIODICO)

4/4/97:

.922-El Gobierno provoca más ilegales que las pateras. Carles Navales.
(EL PAIS)

6/4/97:

.961-Inmigrantes ilegales. Carta al Dtor. (EL PERIODICO)

.969-Cinquè món a l'Empordà. J. Baixauli. (AVUI)

8/4/97:

.990-Feixisme europeu. Manuel Guerrero. (AVUI)

9/4/97:

.1018-Francia en el laberinto. J.M. Ridao.(LA VANGUARDIA)

14/4/97:

.1078-Neofascismo. Ernest Udina. (LA VANGUARDIA)

16/4/97:

.1090-Els demòcrates danvant la immigració problemàtica. Jordi García
Petit. (AVUI)

25/4/97:

.1145-La emergente Europa social y el asilo. Diego López Garrido y J.
Rodríguez Ugarte. (EL PAIS)

29/4/97:

.1185-Any europeu contra el racisme. Paco Candel. (AVUI)

30/4/97:

.1194-"No podemos darle la espalda a la inmigración". Amina Bargach,
psiquiatra. (EL PERIODICO)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: Abril 1997.**

INFORMACIÓ:

Abril.

-La dona immigrant (xerrada informativa de Fatima Ilyas i Cora Mazo). (EL TER)

4/4/97:

.929-Organitzen dues xerrades sobre la Llei d'Estrangeria. (LA MARXA)

.933-"No" unànime dels polítics al racisme. (EL 9 NOU-Osona)

7/4/97:

.983-Les xarxes de tràfic d'immigrants també passen per coll d'Ares.

(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

.984-Xerrada a Vic sobre multiculturalitat, aquest dimecres.

(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

.985-Una sessió entorn del Magreb obre un seminari sobre immigració a Manlleu. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

11/4/97:

.1043-Empresonats els dos magrebins detinguts a coll d'Ares per tràfic d'immigrants. (LA MARXA)

.1044-"La situació legal dels estrangers" ponència per a dijous vinent.

(LA MARXA)

.1045-Dones magrebines rebran sessions sobre salut i sexualitat a Vic.

(LA MARXA)

.1050-Les dues marroquines interceptades a coll d'Ares eren veïnes de Vic.

(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

14/4/97:

1081-Un dels marroquins detinguts a coll d'Ares surt en llibertat en pagar el milió de fiança. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

1082-ERC pregunta al Parlament per la rapidesa en el procés de fusió.

(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

18/4/97:

1099-El paper de les dones immigrants en una conferència. (LA MARXA)

1104-Surt en llibertat l'altre magrebí detingut a coll d'Ares.

(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: Abril 1997.**

OPINIÓ:

4/4/97:

-No m'amenacis -poema-. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Ass.Jameiat Essalam. (Torelló)

11/4/97:

-Aules multiculturals. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Lahcen Fayk de l'Ass.J. E.(Torelló)

18/4/97:

.1103-Aules multiculturals. Lahcen Fayck. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)
-Del Tercer al Quart món. -Espai "La veu de l'immigrant"-
Lahcen Fayk de l'Ass.J. E.(Torelló)

25/4/97:

.1153-Najat ei Hachmi, un exemple d'integració. Editorial.
(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)
-Què és Jameiat Essalam? -Espai "La veu de l'immigrant"-
Lahcen Fayk de l'Ass.J. E.(Torelló)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: Juny 1997.**

INFORMACIO:

1/6/97:

.1455-Llegan a Tánger creyendo que era España. (LA VANGUARDIA)

2/6/97:

.1458-Camión por la diversidad y la inmigración. (ECO)

.1460-L'Expobús contra el racisme recorrerà Catalunya aquest mes. (AVUI)

.1461-Tráfico de hombres. (EL MUNDO)

3/6/97:

.1462-La policía captura al jefe de una red de "ilegales" egipcios.
(EL PERIODICO)

.1463-La policía ya investigaba redes de inmigración ilegal en Girona antes del suceso de Capmany. (EL MUNDO)

.1464-Niega haber arrojado al metro a un argelino. (LA VANGUARDIA)

.1465-La policía acusa a un español de "importar" y esclavizar mano de obra de Egipto. (LA VANGUARDIA)

.1467-Batalla en un pub de Montmeló. (ECO)

.1468-Detenido un egipcio por tráfico de inmigrantes. (EL PAIS)

.1469-Detenidos seis hombres en Montmeló por un incidente racista.
(EL PAIS)

.1470-Desmantellada una xarxa d'immigració il.legal a Barcelona. (AVUI)

5/6/97:

.1483-La policía sedó con haloperidol a un senegalés expulsado de Málaga.
(EL PAIS)

.1484-Incendio en hogar de refugiados. (ECO)

.1485-Menos tijeretazos. (ECO)

.1486-Atentado contra un albergue de emigrantes en Alemania.
(LA VANGUARDIA)

.1487-Interior vuelve a "exportar" emigrantes. (EL MUNDO)

.1488-Fuertes condenas contra 11 "skins" por asesinar a un negro en Lisboa.
(EL PAIS)

.1489-Dos ONG denuncian que Interior sigue sedando a "ilegales" para expulsarlos. (EL PERIODICO)

.1490-Los escolares cantan contra el racismo. (EL PERIODICO)

.1491-Un muerto y 53 heridos en el incendio de un albergue en Alemania.
(EL PERIODICO)

6/6/97:

.1499-Marruecos pide entrar en la economía europea para acabar con la inmigración. (EL PAIS)

.1504-Cantata en la estación. (LA VANGUARDIA)

7/6/97:

.1506-Detenidos por pegar a un magrebí. (EL MUNDO)

.1507-Minorías étnicas y xenofobia. (ECO)

.1508-Cavalli-Sforza rechaza que el racismo tenga algún fundamento genético. (EL PERIODICO)

.1509-Desaparecen en el mar los 10 pasajeros de una patera. (EL PERIODICO)

.1510-Detenidos por apalea a un magrebí en Blanes. (LA VANGUARDIA)

.1511-Cavalli-Sforza: "Sólo los racistas fomentan la natalidad para preservar la identidad genética". (LA VANGUARDIA)

.1512-Detenidos cinco jóvenes en Blanes tras apalea a un magrebí. (EL PAIS)

8/6/97:

.15245-Vénen els temporers. (AVUI)

.1525-El profesor Guillermo Quintana volverá a dar clase en la Complutense el próximo curso. (EL PAIS)

.1526-Un juzgado de Madrid archiva la querrela contra el catedrático acusado de racista y xenófobo. (LA VANGUARDIA)

.1527-El catedrático expedientado por racismo vuelve a las aulas. (EL PERIODICO)

.1528-Reyerta al reclamar tres marroquíes una consumición. (EL PERIODICO)

.1530-Tinieblas nazis en Lübeck. (EL PERIODICO)

.1531-Vigilando a Kabila. (EL PERIODICO)

9/6/97:

.1534-Repatriación de inmigrantes. (EL MUNDO)

.1535-Niños contra el racismo e inmigrantes que piden papeles. (EL MUNDO)

.1536-Pitos y juegos contra el racismo. (EL PAIS)

.1537-Barcelona se moviliza con una fiesta contra el racismo. (LA VANGUARDIA)

.1541-Pitada contra el racismo en Barcelona. (EL PERIODICO)

.1542-Jóvenes nazis apalean a cuatro turcos en Alemania. (EL PERIODICO)

.1543-Xiulada multitudinària contra el racisme a Barcelona. (AVUI)

.1544-Juegos solidarios. (ECO)

10/6/97:

.1546-La universidad mantiene el expediente del profesor Quintana.

(LA VANGUARDIA)

.1548-Detenidos 11 inmigrantes en la costa de Cádiz. (EL PERIODICO)

.1549-El profesor Quintana no podrá impartir clases hasta determinarse si fue racista. (EL PAIS)

11/4/97:

.1553-CC.OO. celebra el año contra el racismo con un disco y un festival. (EL PAIS)

.1554-Absueltos dos marroquíes que han pasado cinco años en la cárcel acusados de violación. (EL PAIS)

.1555-La policía refuerza su presencia en Melilla tras los últimos incidentes callejeros. (EL PAIS)

.1556-Jospin flexibiliza la inmigración: (EL PERIODICO)

.1558-El Supremo anula un caso de violación que llevó a dos marroquíes a prisión en 1991. (LA VANGUARDIA)

.1559-Jospin se propone revisar al alza la concesión de permisos a inmigrantes indocumentados. (LA VANGUARDIA)

.1560-Europa va registrar el 96 más de mil denuncias per atacs racistes. (AVUI)

.1562-Loš "skins-heads" se llevaron la palma. (ECO)

12/6/97:

.1566-Un nuevo servicio combatirá abusos a los inmigrantes. (EL PERIODICO)

.1569-La prensa flamenca augura un veto de Bélgica a la limitació de l'asil. (AVUI)

.1570-Los marroquíes absueltos de una violación por el Supremo piden la revisión de las otras condenas. (EL PAIS)

.1571-La policía actuará contra "las minorías que perturban" en Melilla. (EL PAIS)

.1572-El fiscal exige más pruebas para recurrir las otras penas y excacelar a los marroquíes. (LA VANGUARDIA)

13/6/97:

.1574-El Gobierno francés regularizará a parte de los extranjeros. (EL PAIS)

.1575-Los 80 agentes de refuerzo enviados a Melilla detienen en un día 55 inmigrantes. (EL PAIS)

.1576-Nova llei d'immigració a França a la tardor. (AVUI)

.1578-Ofensiva policial en Melilla tras una ola de disturbios entre inmigrantes. (EL PERIODICO)

- .1579-Melilla: 55 detenidos en una operación policial.
(LA VANGUARDIA)
- 14/6/97:**
- .1586-Fluxá apuesta por una política de integración global de los extranjeros. (LA VANGUARDIA)
- .1587-Controlar los flujos migratorios. (ECO)
- .1588-Un seminario sobre xenofobia pide más formación policial.
(EL PERIODICO)
- .1590-Aznar anirà a Amsterdam sense garanties d'èxit en asil i Canàries.
(AVUI)
- .1591-El defensor del Pueblo apremia a Interior a solucionar la inmigración en Ceuta y Melilla. (EL PAIS)
- 15/6/97:**
- .1598-Falsos culpables. (EL PAIS)
- .1600-Un marroquí fue acusado de una violación que no pudo cometer porque estaba preso. (LA VANGUARDIA)
- .1601-Detenidos 45 magrebies en Almería y Cádiz. (LA VANGUARDIA)
- 16/4/97:**
- .1608-Naufragio de pateras frente a Tánger. (LA VANGUARDIA)
- .1609-El puerto de Alicante paliará este verano el retorno masivo de los magrebies a sus casas. (LA VANGUARDIA)
- .16101-Un millón y medio de magrebies atravesarán este verano España.
(EL MUNDO)
- .1612-Aumentan los casos de tuberculosis entre los inmigrantes surafricanos que proceden de Melilla. (EL PAIS)
- .1613-"Llegará el día en que saldré de aquí". 14 muertos al naufragar una patera en aguas de Tánger. (EL PAIS)
- .1616-El éxodo de magrebies para cruzar el Estrecho comienza sin atascos.
(EL PERIODICO)
- .1617-Aparecen en una playa de Tánger los cadáveres de 14 "ilegales".
(EL PERIODICO)
- 17/6/97:**
- .1619-Francia detiene en la frontera a 17 magrebies procedentes de España.
(EL PAIS)
- .1620-Las mafias que pasan magrebies a Francia por La Jonquera reanudan su actividad. (EL PAIS)
- .1621-Encontrados en Tánger 23 cadáveres de inmigrantes que viajaban en una patera. (EL PAIS)
- .1622-Bélgica reabre el debate sobre el asilo y obliga a un nuevo compromiso. (EL PAIS)
- .1623-Intenso tráfico humano. (ECO)
- .1625-BCN tendrá un consejo de inmigrantes. (EL PERIODICO)

- .1626-Francia captura otro “camión patera” con 17 inmigrantes ocultos en la carga. (EL PERIODICO)
- .1627-España negocia el derecho de asilo. (EL PERIODICO)
- .1629-Nuevo consejo de inmigrantes. (EL MUNDO)
- .1630-Al menos 23 marroquíes aparecen muertos cuatro días después de naufragar una patera. (EL MUNDO)
- .1631-Francia detiene a unos cien inmigrantes ilegales al mes en la frontera de La Jonquera. (LA VANGUARDIA)
- .1632-Decidida oposición belga a la voluntad española de eliminar el derecho de asilo. (LA VANGUARDIA)
- .1633-Un nou camió pastera delata el retorn d'els xarxes “il.legals”. (AVUI)
- 18/6/97:**
- .1642-Alquiler para los inmigrantes. (ECO)
- .1643-La policía desarticula en Murcia una red de tráfico de inmigrantes por La Jonquera. (LA VANGUARDIA)
- .1644-La UE rechaza la iniciativa española y consagra el derecho de asilo entre países comunitarios. (EL PAIS)
- .1645-Interior estudia aplicar a los ilegales argelinos un tratado de readmisión. (EL PAIS)
- .1646-Detenidos 28 magrebíes en otra patera. (EL PAIS)
- .1647-Amnistía Internacional lanza la voz de alarma ante los abusos contra los refugiados. (EL PAIS)
- .1648-Detinguts a Múrcia els responsables del viatge del camió pastera del Voló. (AVUI)
- .1650-Desarticulada en Murcia una red de “camiones patera”. (EL PERIODICO)
- .1651-Revés español sobre el asilo en la UE. (EL PERIODICO)
- .1653-España acepta un derecho de asilo con limitaciones. (EL MUNDO)
- 19/6/97:**
- .1662-AI denuncia la situació dels refugiats a Africa. (AVUI)
- .1664-”Crónica de los horrores”.Contra el derecho de asilo en la UE. (ECO)
- .1665-El último sueño de Mohamed. (EL MUNDO)
- 20/6/97:**
- .1674-El “camión patera” cargó a los “ilegales” en Lleida. (EL PERIODICO)
- .1676-Dos marroquines volen la revisió de dues condemnes de violació. (AVUI)
- .1677-Inmigrantes integrados. (ECO)
- .1678-Aparecen nuevas contradicciones en el caso de los dos marroquíes presos por violación. (LA VANGUARDIA)

21/6/97:

.1691-Un ex guardia civil ebrio mata a tiros a un marroquí en Madrid.
(EL PERIODICO)

.1692-Un guardia civil mata de un tiro por la espalda a un joven estudiante marroquí que paseaba por Madrid. (EL PAIS)

.1693-Un ex guardia civil alcohólico mata por la espalda a un joven marroquí en Madrid. (LA VANGUARDIA)

.1698- Tiros por la espalda. (ECO)

22/6/97:

.1701-Detinguts els 11 responsables d'una xarxa de prostitució d'estrangeres. Concentració en protesta per l'assassinat d'un marroquí.
(AVUI)

.1702-"Vam haver de menjar herba amagats al bosc". L'odissea de tres homes a través de l'estat. (AVUI)

.1704-Els supervivents de Capmany busquen una segona oportunitat.
(AVUI)

.1705-La policia desarticula una red de inmigración que obligó a prostituirse a cientos de jóvenes. (EL MUNDO)

.1706-"!Oye tú! ¿Eres moro?". El ex guardia civil hizo esta pregunta al joven asesinado antes de dispararle por la espalda. (EL MUNDO)

.1707-Desarticulada una red que prostituía a mujeres "ilegales":
(EL PERIODICO)

.1708-La costa de la muerte. (EL PERIODICO)

.1710-La policia desarticula una red que prostituía a mujeres extranjeras.
(LA VANGUARDIA)

23/6/97:

.1713-El camino de la desesperación. (EL MUNDO)

.1714-Una cadena para cruzar el Estrecho. (EL MUNDO)

.1716-Viladecans busca pisos de alquiler para los barraquistas.
(EL MUNDO)

.1717-1.094 extranjeros en prisión. (EL MUNDO)

.1719-Concentració a Madrid per l'assassinat del jove marroquí. (AVUI)

.1720-Duelo por la muerte de un joven marroquí. (LA VANGUARDIA)

.1721-Insultos ultras a la marcha contra el crimen de un magrebí en Madrid.
(EL PERIODICO)

24/6/97:

.1722-Detendios 22 inmigrantes ilegales en Algeciras.
(LA VANGUARDIA)

25/6/97:

.1725-El buen tiempo desata una nueva oleada de pateras rumbo a España.
(EL PERIODICO)

.1726-La odisea de un niño argelino rumbo a España. (ECO)

.1730-Detenidos 33 marroquíes en una patera. (EL MUNDO)

.1731-Huye de Tánger en camión. (EL PAIS)

26/6/97:

.1736-La mascota "Mercè, la voluntària" promocionará el Fòrum Barcelona 2.004. (EL PAIS)

27/6/97:

.1741-Por la tolerancia en el Palau. (EL MUNDO)

28/6/97:

.1748-1749-1750-ECO invita al diálogo en Ciutat Vella. II Fòrum Cívic de Barcelona. Inmigración e integración. (ECO)

.1752-Libro sobre el racismo en el marco europeo. (EL PAIS)

30/6/97:

.1764-Nuevos atentados nazis en Alemania. (EL PERIODICO)

.1765-Tánger condena a 2 años al patrón de una patera. (EL PERIODICO)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA GENERAL

*** PERIODE: Juny 1997.**

OPINIO:

2/6/97:

.1459-La crisi i la Yakuza contra els il.legals. Montse Watkins. (AVUI)

8/4/97:

.1529-El escándalo de los inmigrantes. Enrique Miret Magdalena.

(EL PERIODICO)

10/4/97:

.1547-Ciudadanos en Occidente. Norbert Bilbeny. (LA VANGUARDIA)

14/4/97:

.1589-Races i racisme. J.M. Espinàs.(AVUI)

15/4/97:

.1597-Asilo en la UE. carta al Dtor.(EL PERIODICO)

16/6/97:

.1615-¿Es justo?. Carta al Dtor. El Ayachi Boufouss. (EL PAIS)

17/6/97:

.1624-Camiones patera. Editorial. (ECO)

19/6/97:

.1663-Tráfico mortal. Editorial. (EL PAIS)

20/6/97:

.1675-Noticias de inmigrantes. Carta al Dtor. (EL PERIODICO)

22/6/97:

.1709-Falta de respeto. (derecho de asilo). Hermann Tertsch. (EL PAIS)

27/6/97:

.1738-Refugiados. José Maria Mendiluce. (EL PERIODICO)

28/6/97:

.1753-Derecho de asilo y acción democrática. J.M^a Bandrés (ELPAIS)

30/6/97:

.1762-Prejuicios racistas. Carta al Dtor. (EL PAIS)

.1763-Racismo velado. Carta al Dtor. (EL PAIS)

.LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: Juny 1997.**

INFORMACIÓ:

Juny.

-Qui som i d'on venim? (Reportatge sobre la procedència dels manlleuencs)
(Pàgs. 16-20). Inclou:

“Cal preparar-se per viure universalment”. Article sobre Abdelghany el Molghy. + Poema “El retorn” de Lahcen Fayk. (Pàg. 20) (EL TER)

6/6/97:

.1493-Trobada intercultural al Lluçanès. (AUSONA)

.1497-La policia estatal diu que la detenció del magrebi a Torelló era a requeriment seu. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

20/6/97:

.1669-Fronteres enllà. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

.1671-L'Expobús contra el racisme va passar per Vic dimecres.
(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

.1672-Condemnen el matrimoni acusat d'agredir un marroquí a Sant Vicenç.
(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

.1673-Demanen 100 milions per la mort d'un home atropellat pel tren a Vic.
(EL 9 NOU-Osona i Ripollès) .

.1683-”S'acusa l'estranger de treure llocs de treball a la gent del país, en lloc d'analitzar d'on realment provenen els problemes”. Francesc Arnau.
(AUSONA)

.1687-L'Exposbús contra el racisme va ser a Vic. (LA MARXA)

27/6/97:

.1744-Els grups municipals de Torelló refusen el racisme. (LA MARXA)

30/6/97:

.1766-Moció a Torelló pel retorn d'immigrants expulsats il.legalment.
(EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

LLISTAT DE TITULARS DE LA PREMSA COMARCAL (OSONA).

*** PERIODE: Juny 1997.**

OPINIO:

Juny.

-Qui som i d'on venim? - Editorial. (EL TER)

6/6/97:

.1494-Agressió racista? Carta al Dtor.(AUSONA)

-I la 2a. Generació què?. -Espai "La veu de l'immigrant"-

Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam. (Torelló)

13/6/97:

-Les maletes: visibles i invisibles. -Espai "La veu de l'immigrant"-

Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam. (Torelló)

20/6/97:

.1670-El gas immigrant. Carta al Dtor. (EL 9 NOU-Osona i Ripollès)

-Convivència religiosa. -Espai "La veu de l'immigrant"-

Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam. (Torelló)

27/6/97:

-Entre l'anada i la tornada. -Espai "La veu de l'immigrant"-

Lahcen Fayk de l'Ass. Jameiat Essalam. (Torelló)

La veu de l'immigrant

Què és un immigrant?

L'immigrant és el fill gran de la desigualtat. No ha escollit voluntàriament el camí de la immigració, li és una obligació impesa per la desigualtat i la manca de diàleg entre el Nord i el Sud.

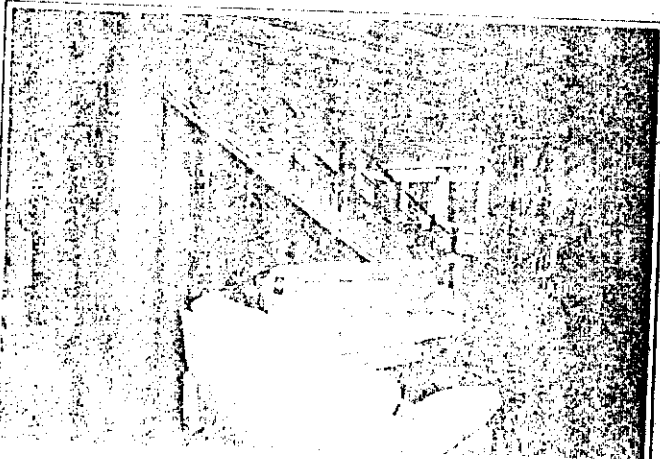
L'immigrant és la principal víctima de la ignorància del Nord envers el Sud, ja que està obligat a desarrelar-se de la seva terra i conviure en una nova societat i amb una quotidianitat i uns models culturals diferents. Però no es troba desarmat davant d'aquest món, sinó que porta amb ell la seva història i la seva cultura, que són una enorme riquesa del país que l'acull.

El sistema capitalista és extremadament dur amb l'immigrant, arriba fins i tot a perseguir-lo i expulsar-lo de la seva pròpia terra, però ell no pot deixar mai de reclamar justícia, de reclamar el dret mínim de

l'honor: ser considerat plenament com una persona (amb la seva identitat cultural), i no com un instrument de producció. És una persona, disposada a donar i a rebre. Accepta integrar-se, però no ésser assimilat o absorbit. Reclama una integració recíproca, una relació d'entesa i acord entre les dues cultures, que les beneficia a totes; no la dominació de l'una per l'altra. Ell és diferent, però no inferior.

L'immigrant és una persona activa i útil pel país que l'acull. Hi ha aspectes en els quals és molt més "útil" encara que com a peça de l'engranatge de producció; només cal que aquest país accepti les diferències i treballin junts per establir un diàleg, que és la base per conviure.

Jameiat Essalam



Propera inauguració
el mes de març, de la botiga de mobles



C. Canigó, 11 - Tel. (93) 859 21 59
08570 TORELLÓ - Barcelona

Una iniciativa de la Biblioteca Joan Vaqué i Casas

Bruixes i Bruixots a Sant Pere

Aquests dies, organitzat per la Biblioteca Joan Vaqué i Casas de Sant Pere, aprofitant els dies de Carnaval, és pot veure un recull de llibres, en els que es poden trobar idees per a disfressar-se de bruixa o bruixot.

Aquells qui s'animin a disfressar-se de bruixa o bruixot, podran participar en el concurs

de disfresses que tindrà lloc aquest dissabte, a dos quarts d'onze del vespre al pavelló santperenc durant el ball que s'hi fa cada setmana.

Una mostra temàtica de llibres semblant a aquesta, es va fer també per Nadal, quan van ser recollits diversos llibres de decoració i tradició nadalencques.

E.S.

El CAR visita una carrossa



Els membres del CAR amb una representació dels PRIVATS

Aquest dissabte, un grup de nois i noies del CAR - grup de voluntaris que organitza activitats lúdiques per nois i noies amb necessitats educatives especials, durant els cap de setmana de la paròquia de Sant Feliu, amb les seves educadores va visitar la carrossa dels

PRIVATS. Un dels seus objectius era veure com es construïa, però també es van interessar molt pel tema i el que els va agradar més, fou el poder pujar-hi i sentir-se també protagonistes del CARNAVAL de Terra Endins!

C.A.R.

Si esteu interessats en anunciar-vos al
"TORELLÓ" truqueu al 859 50 78,
els dilluns de 9 a 11 del vespre,
i dimecres tot el dia.

ÉS UNA BONA INVERSIÓ!!

Torelló

Els veïns del carrer Nou, Rda. del Puig i adjacents es reuneixen avui novament

Avui divendres, la comissió gestora de l'associació de veïns del carrer Nou, Ronda del Puig, Bonaccés, Dels Montcada i rodalies, ha convocat una nova reunió de veïns, a 21 de 10 del vespre al teatre del Casal Parroquial per decidir entre tots els interessats, si es tira endavant amb el projecte de crear una associació de veïns. Tal com ja informava a plest setmanari en el número de la setmana

passada, després de la primera reunió amb els veïns, la junta gestora, va decidir no ajuntar-se amb l'Associació de Veïns de Jomot Martorell - La Cabanya. En la reunió d'avui al vespre els veïns hauran de decidir la formalització de l'associació, i això segons la comissió gestora dependrà en gran part que hi hagi veïns disposats a treballar i col·laborar amb l'associació.

F.S.

La veu de l'immigrant

Quan s'allibera la mirada?

És just jutjar la gent a plena llum perquè per evitar que hom es confongui i que senti culpable un innocent o viceversa. És lamentable que hagiem perdut el control de la nostra mirada... una bàscia per jutjar. Moltes vegades mirem amb els ulls dels altres, jutgem, les recolzem sense saber què ens ha supplantat. Com les finestres de cristall de color: veiem les coses que hi ha a darrera, però no les veiem tal com realment són. Crec que la manca d'utilitzar cadascú els seus propis ulls i la seva força personal en la comprensió de les coses és la causa de l'absència de la veritat. Un

exemple molt clar és jutjar un grup a partir de la bogeria d'un dels seus components. Cada individu és l'home responsable d'ell mateix, així, per què acusar-lo dels actes dels altres?

És per això que espero que els que estimen la justícia utilitzin els vostres ulls per comprendre les coses. Perquè el lluc d'allò que és correcte i just és l'ull.

És necessari tenir elements per jutjar, i així podrà posar fiens al volcà del racisme. D'aquesta manera podem entendre la realitat de cada poble.

L'abeen Fayk
Jameiat Casalam

Molts dels membres d'aquesta Associació són de la Vall del Ges

FUSTA participa a les fires de Madrid i València

L'Associació de Fabricants de Joguines de Fusta (FUSTA) va participar aquests dies en dues de les fires que es fan a la península sobre temes relacionats amb la joguina i articles de regal. La primera fira en la que Fusta hi va tenir representació va ser INTRUGIFD. A aquesta fira hi van assistir Mora-Viraf, Industrias del Ajedrez, i Can Cels, de Sant Pere de Torelló, Pino-8, de La Vall de Viànyia, El Bagül, de Terrassa i Juegos de la Antiquedad, de Zamora.

Del 6 al 10 d'aquest mes, FUSTA també ha estat present a la fira de la joguina de València, FEJU. Aquesta és una fira de caràcter més internacional. FUSTA hi va ser representada per cinc associats, Can Cels, de Sant Pere de Torelló, El Bagül, de Terrassa, Jordi Gil, de Barcelona, Pino-8, de la Vall de Viànyia,

i Xango, de Masies de Voltregà.

FUSTA participa a les fires amb un estand conjunt, en el que cadascú hi té el seu espai per mostrar els respectius productes. La participació en diferents fires facilita la promoció dels articles de fusta que es fabriquen. Aquesta participació a les diferents mostres del sector, és un dels objectius que l'Associació té fixats.

El proper mes de març, Gestiomat acollirà la reunió general de l'Associació de fabricants de joguines i complements de decoració de Fusta, que actualment compta amb vint-i-dos associats, en la qual es parlarà si és viable el projecte d'una comercial pròpia, que s'encarregaria de vendre en exclusiva una selecció de productes dels associats.

F.S.

Agenda

Divendres, 14 de febrer:

* Associació Cultural Andaluza de Torelló, rosari, a les 18.00h.

Dissabte, 15 de febrer:

* Associació Cultural Andaluza de Torelló, classes de sevillanes, a les 15.00h., cant flamenc, a les 18.00h. i assaig de coro rociero, a les 20.00h.

* Caramelles '97, si vols cantar caramelles vine el dissabte dia 15 de febrer a 21 de 7 de la tarda, al local de la Caixa de Catalunya de Sant Vicenç de Torelló.

* Carrer dels Gossos el Teatre Cirvianum, a les 10 del vespre

Diumenge, 16 de febrer:

* Cinema infantil, al Teatre Cirvianum projecció de la pel·lícula Pinocho, la leyenda, a les 5 de la tarda

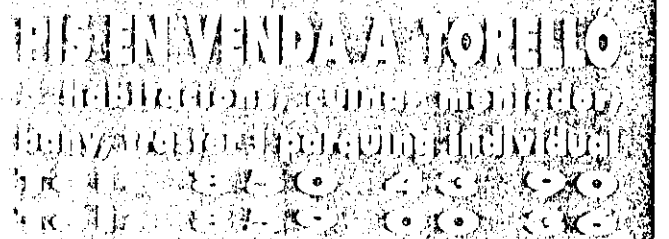
COLOM BERMEO ASOCIADOS
ASOCIACIÓN FISCAL Y CONSULTING

TORRELLÓ Tel. 859 14 43

BARCELONA Tel. 872 56 00 CERVIERA Tel. (933) 53 26 23



TORRELLÓ



Si us hi voleu
anunciar...

...859 50 78

TAXIS

908 995959

**BLANCHART
CASANOVAS**

Vint-i-sis persones formen els grups de treball

Es perfilen els grups de la comissió parroquial d'obres

La Comissió Parroquial d'Obres, encarregada de la restauració de les teulades de l'església parroquial de Sant Feliu, va celebrar una reunió, divendres passat, en la qual es va començar a perfilar els equips que treballaran en el projecte de restauració de les teulades.

El projecte que pretén bàsicament restaurar les teulades de l'església, que actualment estan en mal estat, va ser presentat el passat mes de desembre. En aquell moment ja es va explicar que canviar les teules i les canonades de Sant Feliu costaria 20 milions de pessetes; dels quals, quatre, seran cedits pel Bisbat de Vic,

representant un 20% del total de la inversió, i la resta, haurà de ser recollit pels integrants de la Comissió Parroquial d'Obres.

Els grups de treball que s'han creat dins de la Comissió d'Obres, són tres, la que es responsabilitza del projecte arquitectònic, la que s'encarrega del pla de finançament, i la que durà a terme la campanya de difusió i animació.

Unes vint-i-sis persones col·laboraran de manera més o menys directe en les diferents comissions i grups de treball del projecte, alguns noms però, encara han d'acabar de confirmar-se.

D.F

La veu de l'immigrant

El retorn

El retorn d'un immigrant no és més que un retorn físic, perquè la seva ànima i els seus pensaments estan sempre relacionats amb la seva terra natal, amb la qual hi ha un vincle espiritual.

Retornar a les vacances, per mi, és un viatge a la infància, és un reciclatge, una revisió amb detalls de totes les etapes de la meua vida.

El llarg camí, els milers de quilòmetres, no afecten la joia de l'arribada. Viatge amb un feix de records, amb els quals estableixo un diàleg excepcional. Això exclou la fatiga i el cansament del llarg trajecte.

Arribant, tots els camins, els arbres, les pedres... em recorden mil i un esdeveniments.

Quan arribo tinc la impressió que el temps s'ha aturat. És allà, on el vaig

deixar a la partida. Res ha canviat malgrat "el gran canvi". L'any passat, per mi, és ahir.

Després d'un mes ja penso en un altre retorn. Em trobo entre dos retorns: el retorn que he fet al meu país natal i l'altre que he de realitzar cap al país que m'acull. Un i l'altre són més a prop del meu cor.

Lahcen Fayk
Junciat Essalam

Nota de l'Associació: Us recordem que demà dissabte a les 7 de la tarda a l'Escola d'Adults Miquel Martí i Pol de Manlleu (C. Pintor Guàrdia, s/n) tindrà lloc la xerrada informativa sobre els "cupos" 1997. Organitzat: Junciat Essalam i AMIC (Associació Motivadora per la integració i la convivència). Hi esteu convidats.

SAUR fa un estudi sobre el consum d'aigua entre les famílies nombroses

L'empresa encarregada de la distribució de l'aigua a Torrelló, SAUR, està duent a terme aquests dies un estudi per tal de saber si seria viable establir una tarifa especial de l'aigua per a les famílies nombroses, semblant a la que es fa a Vic. En el darrer ple municipal, Carull Noguera, regidor d'Atenció al Ciutadà, va quedar encarregat d'iniciar les gestions per tal d'estudiar

aquesta possibilitat. L'estudi, farà un mostreig entre algunes de les famílies nombroses que hi ha al municipi, i calcularà el consum d'aigua de cada família. A partir dels resultats de l'estudi que SAUR presentarà segurament a finals de mes, es decidirà si Torrelló tindrà o no descomptes en la factura de l'aigua per a famílies nombroses. La decisió final, serà presa pel ple.

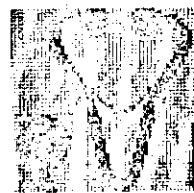
E.S.

Atropellen una dona al C/St. Miquel

Una dona va patir ferides al cap, al ser atropellada ahir dijous al carrer Sant Miquel de Torrelló. L'accident es va produir a quarts d'onze del matí, quan un cotxe, que segons testimonis de l'accident circulava a gran velocitat, va atropellar a la dona que travessava el carrer Sant Miquel, aquesta va ser ràpi-

dament trasllada a un centre hospitalari de Vic des d'on es va traslladar a Barcelona on se li va fer un TAC per determinar la gravetat de les ferides que va patir al cap. En el moment de tancar aquesta redacció la dona accidentada encara era a l'hospital.

Redacció



**CENTRE
MÈDIC
DEL GES**

C/ Sant Josep, 1 - Tel. 859 04 25
TORELLÓ

OFEREIX NOUS SERVEIS

OFTALMOLOGIA:

Dra. Susana Hamila

TERAPEUTA:

M^a Dolors Serradell

• Naturopatia

• Homeopatia

• Oligoteràpia

• Reiki

• Teràpia Gloral. Dr. Bach

• Reflexoteràpia podal

Opinió

Alternativa

Collir bolets, esquiar, pescar... hi ha unes activitats, que s'identifiquen amb determinades èpoques de l'any; unes més localitzades o concentrades en el temps, altres no tant, però vaja, que no anirem a esquiar pel setembre, no collirem bolets pel febrer, i tampoc no és qüestió d'anar de caça per l'abril o maig. El que si podria fer durant aquests dos mesos, és "la primera comunió". La primera, que no sé si de vegades és també la darrera, o poc se'n falta. La primera comunió, malgrat ésser un "esport" econòmicament costós, és d'una pràctica generalitzada, i amb certa tendència a la superació, a sobresortir, a lluir més que ningú.

Tanmateix, pel que vaig sentint aquests dies, pel que fa a la quitxalla, és a dir, els que haurien d'ésser els protagonistes, -

no sempre ho són- sembla que s'ha experimentat una rebaixa en els graus de supèrbia, aquesta excessiva estimació de si mateix que els inculquem de vegades els grans. Els nens de primera comunió, es ven que no parin massa compte, en el "traje" o vestit que presenta el company o companya de fila. O sigui, que allò que diem els pares de:

-Tot costa molts diners. Però és clar, no voldríem que el noi (o noia) es sentís discriminat... Potser haurem de modificar el discurs, i si volem "tirar la casa per la finestra", allà cadascú, però no ho carreguem a les pretensions dels nens, a la suposada competència entre les criatures, que no sé si és més imaginària que real.

Conec una primera comunió, en la qual les despeses fo-

ren absolutament inexistents.

En un petit poble de la comarca, un noi barceloní és "fitxat" pel rector, per a fer d'escolar els diumenges que és al poble. Un diumenge qual se vol, l'escolà es posa a la cua, i amb tota naturalitat pren la comunió; ho comenta després als pares, un cop a casa:

"Però què has fet, innocent de tu, si no has fet encara la primera comunió". Mira, saps què has de fer, el diumenge li ho expliques al mossèn, i a veure què hi diu; si és necessari ja hi anirem a parlar, però mentrestant tu li dius.

Un cop exposada la qüestió, li diu el rector:

-Mira noi, parla amb els teus pares, i si tots tres decidiu que aquest acte és vàlid com a la primera comunió, doncs jo t'hi veig cap inconvenient, i en en-

davant pots combregar quan vulguis. Si pel contrari voleu fer una celebració més solemne, tampoc no hi ha cap entrabanc; donem com a nul·la la del passat diumenge, i quan vulgueu hi tornem.

Fou aquesta potser la primera comunió més discreta que pugui haver-hi. La festa familiar, els vestits, les fotografies... són acompanyaments que no afegeixen cap religiositat a la festa, i per tant, no són ni de molt, indispensables.

Malgrat tot, la meua opinió és que cada família s'ho "manegi" com pugui o vulgui; pel que fa a les "peles", que cadascú les "valoritzi" com millor li sembli, el dimoni que estossegui, i si a més m'hi volen convidar, ja ho sabeu...

Josep de Sora

La veu de l'inmigrant

Ens podem acomiadar de les festes de Setmana Santa, passades i pades segurament per tothom. Perquè hem tornat al ritme rutinari del dia a dia. Hem tingut temps de tornar-nos a situar cadascú a la nostra tasca.

És possible que ens poguem acomiadar de moltes altres coses, però de nosaltres mateixos serà impossible fins passar a nova vida. I és per això que proposem, després de la reflexió "quaresmaria" una poesia que ens convida, de manera redundat, a la reflexió sobre el comiat.

NO M'AMENACIS

No m'amenacis de fugir de la meua vida.
Si tu ets la mar, jo sóc els núvols,
Si tu ets la lletra, jo sóc el llibre,
Si tu ets la ploma, jo sóc la tinta.
Si ets perfecte, no tornis.

No m'amenacis de fugir de la meua vida.
Si tu ets els pulmons, jo et sóc l'aire,
Si tu ets el cor, jo et sóc la sang,
Si ets perfecte, no tornis.

No t'acomiadis tan de pressa de mi.
És que s'acomia el home del mateix?
És que s'escapa la llum de la seva ombra?
És que surt el peix de l'aigua?
No t'acomiadis tan de pressa de mi.
Perquè tu ets jo i jo sóc tu.

Lahcen Fayk

Jamiat Essklam

Miokardia treu una maqueta



Aquest dies Miokardia estan presentant la seva segona maqueta "Nuestro bienestar es su muerte".

La producció ha estat assumida pel propi grup i la distribució ha anat a càrrec del Lokal de Barcelona. Durant el setembre als estudis Robinsound Studios, es va realitzar el procés de gravació. Miokardia va començar la seva carrera musical just fa quatre anys. L'estil musical del grup ha estat sempre el hard core influenciat per una gran diversitat de grups. La maqueta consta d'onze temes tots ells escrits pel cantant Dani Plana. Les cançons del treball reflexen la visió de la banda sobre la societat.

La música representa l'evolució que han experimentat durant aquest temps i en aquesta maqueta s'hi pot trobar contundència, agressivitat i qualitat musical. Cal destacar-ne especialment les il·lustracions de la portada i del llibre que han anat a càrrec de "Voram". El grup ha volgut dedicar aquest treball al recentment desaparegut Quim Muntmany, que havia estat molt lligat a la moguda musical a Osona. La maqueta es pot trobar a alguns establiments de Torelló i Manlleu, i als seus concerts.

A part de Plana, Oriol Sala, David Rigol i Joan Sanjurjo formen Miokardia.

E.A.S./R.S.



Diversos instituts de la comarca han participat en un intercanvi amb França

El diumenge passat, dia 6, a l'afarada, va començar l'intercanvi entre el Collège de Trévoux, poble de prop de Lyon, i els Instituts Jaime Callís de Vic, Antoni Pous de Manlleu i l'Institut Cívilium de Torelló, que finalitzà el dilluns dissabte.

Són els nois i noies francesos, que han realitzat l'intercanvi, dels quals només 11 van resultar que fossin nomenats, a més d'algunes dones de franceses de 2on. de BUP de Torelló; els professors, per la seva part van passar la seva estada a casa d'una de les professores que té

una casa a Manlleu. Aquesta mateixa professora va ser la impulsora del projecte; és a dir, la que va fer la proposta de l'intercanvi.

El dilluns es va fer el primer canvi d'impressions entre els estudiants de francès de l'Institut Cívilium i els joves francesos.

De les activitats que van portar a terme els alumnes francesos, n'hi va haver que va ser comunitàries amb la resta de centres que acullen nois i noies del Collège de Trévoux, com va ser una visita a Barcelona el dimarts, una a Vic el dimecres i

una última sortida el dijous a la Costa Brava. Les activitats de dilluns i divendres van ser organitzades per cada centre d'ensenyament. Aquí a Torelló, el dilluns se'ls va explicar què era Catalunya, van preparar la sortida a Barcelona i van realitzar activitats esportives. L'activitat que està prevista per avui divendres és una visita a Torelló.

L'intercanvi acabarà de forma definitiva la setmana del 5 a l'11 de maig, quan els alumnes que aquest any han participat en l'intercanvi visitin França.

Judit C.

Alguns caps austríacs van visitar Torelló

La segona part del Projecte F, ja està en marxa

Durant tres dies de Setmana Santa (27, 28 i 29 de març), representants dels dos agrupaments austríacs van visitar-nos per tal de planificar el pròxim campament d'estiu que es farà del 31 de juliol al 8 d'agost a l'Espadanaia.

Concretament onze persones, entre les que hi havia caps de totes les branques (grups d'edat) i dos cuiners, van sortir de Lienz el dimecres 26 a la una de la tarda per arribar a Torelló vint-i-quatre hores més tard.

La primera part va servir per fer trobada de Caps d'agrupament, on es van tractar temes de caire general. La resta d'austríacs se'n van anar de compres acompanyats pels de Torelló (porrons, ratafia, i vi era el més comprat). A la nit se'ls va oferir un sopar de benvinguda i després hi va haver tertúlia on hi eren convidats tots els Caps.

L'endemà es va fer una visita al terreny on es muntarà el campament (per cert, els va agradar molt la neteja que s'havia fet), i posteriorment es va anar als Caus on es va jugar un partit de futbol sala. El dinar tornava a estar obert a tots els Caps, (a les postres, els austríacs ens van regalar les típiques mones de pasqua del Tirol). A la tarda es va treballar per branques. Cada branca es va reunir per separat i es va discutir el planning dels vuit dies d'intercanvi. Després d'un intens treball, vam tornar als Caus on ens van oferir un audiolíngua (molt bonic) abans de sopar, i en últim lloc, els Caps que van voler van poder tastar l'ambient nocturn de la comarca.

Dissabte es van fer les últimes compres i als voltants del migdia els austríacs ens van dir adéu per retrobar-nos, finalment, a l'estiu.

Queden uns mesos de treball intens, ara bé, tothom espera amb il·lusió poder tornar a viure uns dies inoblidables, aquest cop però, a casa.

La veu de l'immigrant

Aules multiculturals

Sens dubte que l'Ajuntament de Vic és conscient que l'ensenyament no pugui desenvolupar el seu paper en una atmosfera de desigualtat i marginació. Per això ha trobat la solució en la desconnexió escolar dels fills d'immigrants. Perquè la seva mescla evita, poc a poc, l'obstacle que s'observa fora de les aules, al carrer.

L'ajuntament ha tingut raó al iniciar un procés de canvi on la convivència i la tolerància es posen de manifesta través de les aules. Perquè l'Educació s'empeny culturalment superant tot tipus de racisme, sobre-

tot en edat escolar. Així, pot ser començant per aquí contribuïrem a la construcció d'una societat plural i que es planteja la crítica amb el seu entorn amb una visió multicultural.

Des d'aquestes línies, animem a l'administració a plantejar-se aquestes accions normalitzadores com una manera de viure en comunitat, actuant de forma similar en molts dels àmbits en els que té competència: ensenyament, polítiques de vivenda, etc., ja que seria una manera d'evitar aglomeracions de col·lectius i una formació de "guettos".

Lahou Feyk
Jamal Elsalam

En motiu de la realització de les obres de restauració de les teulades de l'edifici de l'església de Sant Eulgi de Torelló,

ES COMUNICA a totes les empreses constructors interessades en executar el projecte, que tenen a la seva disposició la documentació necessària per poder fer l'oferta econòmica, que s'haurà de presentar abans del dia 30 d'abril de 1997.

Els interessats adreceu-vos a:

Rectoria de la Parròquia de Sant Eulgi,
Tel. 859 03 40

L'estudi contempla la seva aplicació en estructures municipals

Es llest l'estudi sobre l'energia solar a Torelló

Ja està elaborat l'estudi sobre la utilització de plaques solars en edificis municipals que ha impulsat la regidoria de Medi Ambient de Torelló i que ha dut a terme l'empresa Ecològia.

El projecte està pensat per el subministrament d'aigua calenta i la producció energètica a través de cel·lules fotovoltaïques. La utilització podria ser viable segons aquest estudi per les pèrdues municipals, sobretot per les dutxes, i pel subministrament d'aigua calenta a les escoles.

De l'estudi se'n desprèn que Torelló podria fer un bon aprofitament de l'energia solar, tot i que es caldria esperar nou anys a recuperar la inversió que s'hauria de fer.

L'estudi es posarà a l'abast de tota la població, per tal que tothom pugui treure'n profit, i aplicar l'estudi a nivell particular.

EDITORIAL

Sant Jordi; una festa cada any mes arrelada

La proliferació d'actes arreu de la Vall del Ges per celebrar la diada de Sant Jordi posa de manifest que aquesta és una festa cada vegada més arrelada a la Vall del Ges.

L'any passat, en aquesta editorial convidàvem a tothom a viure la cultura cada dia i no només en diades assenyalades.

La següent setmana, amb motiu de la celebració de l'espectacle poètic PO-OSONA, demanàvem que les escoles promoguessin la literatura entre els més petits. Queda prou palès, amb les activitats que totes les escoles faran aquest dia, que aquesta feina s'està fent, i molt bé.

No obstant això, insistim, la cultura dia a dia és una feina profitosa a la llarga. És també una responsabilitat de tots. Tant de bo hi hagi actes ben sovint, i que siguem capaços d'assumir la cultura vingui d'on vingui.

La Redacció.

Cartes a la redacció

Sra. Directora del "Torelló"

Fent ús del dret de rèplica, voldria respondre la carta signada per les inicials N.J.

En primer lloc, N.J., no entraré de cap manera a avaluar la professionalitat o no de les persones que fursin afeït el servei d'ambulància de Torelló. A mi em mereixen tot el respecte.

En el que no estic d'acord de cap manera, és que tulli els voluntaris de Protecció Civil d'"amateurs" i "adolescents uniformats" amb el to que desprèn la carta.

Que són joves la gran majoria: si. Quina sort ser jove i estar disposat a donar les hores de lleure als demés sense esperar res a canvi. Crec que això vostè no ho pot entendre, però és així.

En segon lloc li diré, per a la seva informació, que Protecció Civil Torelló compta en aquests moments amb un voluntariat de 20 persones, d'edats compreses entre els 18 anys fins.....? anys. A aquests voluntaris se'ls recicla per poder donar un servei a la societat: reunions al Parc de Bombers sobre matèries perilloses, rescats de mun-

tanya, focs forestals, etc.; prevenció en grans aglomeracions, plans d'emergència, accidents de trànsit, etc.

Però també es dona la casualitat que d'aquestes 20 persones n'hi ha 12 que tenen el curs de socorrisme i AIS per transports sanitari, fets a Creu Roja, i com pot suposar n'hi ha 5 que tenen el carnet CI. I a més, el treball habitual d'una gran part d'ells, el tenen a Creu Roja o a l'Hospital General de Vic. Per tant, no creu que s'ha excedit parlant d'"amateurs"? Són persones les quals tenen les seves hores de treball dedicades al servei sanitari. Vol dir, doncs, que el tracte amb malalts o accidentats els és habitual.

Sr. N.J., cobrar un sou no vol dir professional. La professionalitat es demostra en la feina ben feta. I com a resum, li haig de dir que en les seves conclusions, vostè de professional RES, doncs abans d'opinar crec que val la pena assabentar-se de les coses. I per acabar-ho d'adobar, signar amb unes inicials. Això sí que es d'"amateur".

Atentament,

Ramon Solà i Pujolras

ESCOLA DE DIBUIX I ARTS PLÀSTIQUES DE TORELLÓ

Monogràfic de: SERIGRAFIA

(Estampació amb tinta sobre tot tipus de suports: samarretes, fusta, vidre ceràmica, etc...)

Professor: Quim Berrocal

Horari: Cada dimarts i dijous de 7 a 9 del vespre

Durada del monogràfic: del 29 d'abril al 20 de juny

A partir de 13 anys.

Es farà una presentació del monogràfic el dia 26 d'abril a les 6 de la tarda, a la mateixa escola, per informar a tothom interessat sense cap compromís

Per més informació adreceu-vos de dilluns a dijous de 5 a 9 del vespres a la mateixa escola:

C. Orís n.7, tel. 850 46 64

La veu del immigrant

Del Tercer al quart món

L'immigrant, al marxar del seu país desitja i espera escapar del tercer món i incorporar-se al primer món. Però, pot desesperar-se en descobrir que ha anat a parar al quart món dins del primer món. Al seu país -al tercer món-, pot ser que tingui un sostre (un dret mínim d'entre els drets bàsics de les persones), però es pot sorprendre en no trobar-ne cap en el seu "exili".

Al país d'acollida, l'immigrant està continuament obligat a mostrar la seva identitat. L'immigrant és fàcilment detectat i se li requereix que demostrï que està en situació de legalitat amb una taula, sense la qual és com si no existís.

Fins al punt que els immigrants tenen la sensació: "Tinc una taula: existeixo", essent, aquest document, l'aparell respiratori de la majoria d'immigrants extra-comunitaris.

Volem fer saber que l'absència d'aquest document (permís de residència), pel motiu que sigui, porta a l'immigrant directament a La Verneda per ser expulsat al seu país d'origen. Amb aquesta expulsió l'immigrant surt guanyant en dos aspectes: 1er. Ascens de categoria (ja que passa d'estar al quart món a estar al tercer món), i 2on. no pot accedir al primer món perquè la pobresa és per als pobres, i la riquesa per als rics.

Lahcen Fayk
Jumciat Essalam

La Coral Infants Alegres celebra el seu 30è aniversari

Aquest any la Coral Infants Alegres de Torelló celebra el seu 30è aniversari. Per celebrar-ho, la Coral ha organitzat un cap de setmana d'intercanvi amb el Cor 3 de l'Orfèu Català format per nois i noies d'entre dotze i divuit anys. L'Escola de Música també ha pres part en aquest intercanvi, tant cantant, acompanyant com en l'elaboració d'alguns dels nous noies de Barcelona. La Coral Infants Alegres de Torelló té uns 35-40 cantaires, i els que participen en l'intercanvi tenen una edat compresa entre els 10 i els 14 anys. Els del Cor 3 de Barcelona arribaran ahendres i actuaran a St. Hipòlit. Acabat el concert de St. Hipòlit seran acollits per les famílies dels cantaires torrellonenes. La celebració del 30è aniversari tindrà el seu punt culminant la nit del dissabte a 2/4 de 10 al Santuari de Rocapevera on es farà un concert i cant coral, en el que combinarà diferents tipus de música, clàssica, estrangera, popular i africana.

La Coral va ser fundada el 1967 per Carme Vilar, i amb ella

han col·laborat Jaume Bardolet, Dolors Peix, Dolors Ferrer, Pere Galobardes, Marina Bardolet, Concepció Bardolet, Pep Suriñach i molta altra gent.

Segons els seus actuals directores, celebrar trenta anys és tot un mèrit ja que les coses tradicionals s'estan perdent, no només el cant coral sinó també la dansa.

La Coral Infants Alegres està associada al Secretariat de Corals Infantils de Catalunya (SCIC), que aquest any també celebra el seu 30è aniversari. Des de fa temps els Infants Alegres participen a la cantata que cada cinc anys organitza el SCIC, on participen la majoria de corals infantils catalanes. Aquest any es celebrarà l'11 de maig al Palau Sant Jordi, i 4000 nens participaran en aquesta festa.

A més dels assaigs setmanals, i els diferents concerts que fan, la coral celebra cada any el final de curs amb unes colònies. Actualment, la coral compta amb set directores.

Sandra

Els alumnes de COU van viatjar a Madrid



El passat dilluns dia 14, vint alumnes de COU van tornar d'un viatge cultural a Madrid. Els joves van viure quatre dies molt intensos i ben aprofitats. Cal dir que, a més de visitar museus i un munt de llocs d'interès cultural, van viure de ple la famosa "movida madrileña". Els nois i noies anaven acompanyats de les professors Mariona Prat i Carme Carbonell, formant així un grup molt compenetrat. Les visites realitzades estaven relacionades amb les assignatures d'Història de l'Art i Literatura Castellana; per tant, van visitar

els museus nacionals del Prado i Reina Sofia i el museu Thyssen-Bornemisza, el Monestir de El Escorial i el palau Reial. Pel que fa a la literatura, van veure l'obra de teatre "El Tragaluz" de Buero Vallejo. Però les visites no es van limitar a aspectes culturals, el diumenge al matí van passejar pel "Rastro". "El Retiro" els va servir per recuperar hores de son i gaudir de la natura en plena ciutat. Sense cap mena de dubte, el grup espera tornar algun dia a Madrid, perquè tots ells en conservaran un bon record. Lluïsa i Maria

Espai Jove

Ràdio Makuto

Salutacions!

Aquesta setmana venim carregats de notícies de FIES Cívica i un Començament serà el dilluns a les 10h començarem per les notícies greus. La setmana passada hi va haver un alumne d'ESO, va acudir a la seva professora. A aquesta li va caure un "ull de vellot" que afectava la vista i ja ho ha marxat. Esperem que l'alumne sigui penalitzat de la forma més adient i desitgem que el cas no es torni a repetir en el nostre centre ja que la majoria encara que no ho sabem, s'anyen de pau!

Altres notícies el dilluns passat dia 16 d'abril es van celebrar una sèrie de competicions esportives entre dife-

rents centres d'ensenyament secundari. Els equips estaven formats per nois i noies nascuts entre els anys 78 i 80. La competició va durar tot el dia i el nostre centre va destacar en la modalitat masculina de futbol i la femenina de bàquet en les quals va ser els vencedors de les seves competicions.

Per finalitzar i, ja que tots els sants tenen viuitada, aprofitem per felicitar a tots els Jordis i Jordines.

Així doncs, esperem tornar a estar amb vosaltres d'aquí 2 setmanes amb una bona tira de notícies (com sempre, és clar).

Els 3 Mosqueters

La veu de l'immigrant

Què és Jameiat Eissalam ?

Aquesta pregunta es planteja cada vegada que apareix aquest nom «Jameiat Eissalam» en revistes, diàries o qualsevol d'altre.

Jameiat Significa *Associació; Eissalam; la pau*.

Perquè «la pau»? La pau és l'únic terreny sobre el que podem construir una societat multicultural i una convivència amb respecte a les diferències.

Quin objectiu perseguim? Acostar les cultures, establir un diàleg entre elles, per arribar a una integració recíproca.

Qui són els socis? És definitiu com una associació de tothom, mixta: immigrants i catalans. Ni color, ni religió, ni ori-

gen importen.

Que ha fet fins ara? Sensibilitzar l'opinió pública i informar a través d'un programa de ràdio: «La veu de la diversitat» (107.0 Ràdio Manlleu i 107.4 Ràdio Ona de Torelló).

Organitzar festes interculturals, cursos, seminaris, xerrades i d'altres accions relacionades amb la diversitat i la convivència entre cultures.

Com es treballa a l'associació? La lluita diària. Resposta als problemes de cada dia, a través del diàleg i respecte per les opinions diverses.

En conclusió, Jameiat Eissalam: el seu nom, justifica les seves accions.

Lahcen Fayk
Jameiat Eissalam

La veu de l'immigrant

I la 2a. Generació què?

Avel: Què és la segona generació?

Lahcen: La segona generació d'immigrants la formen aquells nens i aquelles nenes que vénen quan els seus pares estan integrats econòmicament en el país d'acollida. La segona generació la formen també els fills, d'aquests immigrants, que neixen aquí, a Catalunya.

Avel: Avui en dia es parla de problemes o de dificultats d'integració d'aquests nois/es. Què passa amb la 2a. generació?

Lahcen: La situació en què es troba aquesta segona generació la col·loca davant un xoc cultural molt fort. Però apostem perquè sigui aquesta la generació que aconseguirà una normalització en la convivència i en el tracte d'igual a igual.

Avel: A què et refereixes quan parles d'un xoc cultural?

Lahcen: Un xoc cultural perquè quan el noi o noia entra a casa seva, està entrant al **MARROC:** l'antena parabòlica, la gastronomia, la llengua, cultura... i quan surt a fora, està a **CATALUNYA:** a l'escola, la discoteca, la forma de vestir, la llengua...

Es com un pols entre aquests dos móns, amb un perdedor molt clar, que són aquests nens i nenes. La família el vol educar en la seva cultura. L'entorn vol dur-lo a la marató que ja ha començat a córrer: «ha de fer..... per fer.....»

Avel: Segons això que expliques d'un pols, entenc que aquí els nens i nenes no juguen cap paper, únicament el de perdedors.

Lahcen: Parlem de pols entre dos móns perquè tenim la

sensació de què aquí ha de guanyar algú. I si això passa estarem parlant d'assimilació si guanya l'entorn i de conservadurisme si guanya la família. Així trobem que el nen/a no decideix el seu futur. Ni tant sols qui ha de guanyar la partida.

Avel: Si entenc que això no hauria de passar. Què hauria de passar, doncs?

Lahcen: Jo sóc partidari del diàleg. Un diàleg obert entre nens i pares, entre nens i escola, entre pares i escola. Un diàleg que ens fés concivedors de les diferents realitats que es viuen en un mateix poble, en un mateix entorn. Un diàleg conscient, que permeti la construcció d'una societat formada per persones tolerants. Persones, com ara aquests nens i nenes de 2a. generació, que puguin desenvolupar-se entre aquestes dues cultures, on no hagin d'estar entre dos fronts, on no hagin de triar entre l'aïllament social i la separació familiar.

Avel: Li dones molta importància a l'escola.

Lahcen: Sí, crec que l'escola és un dels llocs principals i inicials de la relació entre els nens i el seu entorn. De totes maneres, al parlar d'escola vull parlar de l'entorn: l'escola, la sanitat, les administracions, el barri, i tot això.

Avel: Així doncs, i per acabar: el «què» de la segona generació té molt a veure amb el diàleg?

Lahcen: Jo crec que sí. Que si apostem fort pel diàleg trobarem maneres molt vàlides de superar les nostres pors al canvi, a l'acceptació i ens obrirem noves perspectives en la vida.

Lahcen i Avel
Juncat Escalam



presenta

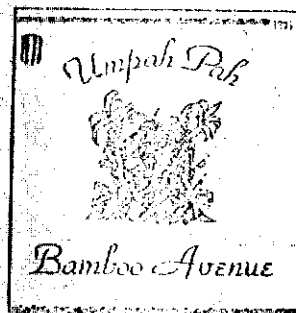
notes de música

Concerts i concerts

Com ja hem dit unes 301 vegades no sempre que assistim a un concert n'hem de parlar, però no sempre es té la sort de disfrutar de concerts tant emblemàtics i especials. Si la setmana passada estàvem a terres gironines gaudint del concert dels Zitzània, aquest dissabte hem estat a la capital, concretament al Palau de la Vall d'Hebron. Aquest cop els protagonistes han estat els Marilyn Manson. I és que ens hem de rendir a l'evidència que no són un grup gaire corrent, i això ho van demostrar davant de vuit mil persones. Deixant a part la polèmica que puguin despertar allà on vagin, crec que aquests nois de Florida mereixen una menció a part de la resta de formacions actuals que s'engloben dins el mateix estil de música. I no és que n'estiguem enamorats (cosa que no exclou la nostra evident i gran admiració), no és que hagim de descobrir ara la seva grandíssima qualitat musical (que per cert, dins el seu gènere escasseja bastant), no és que ens enlluerni la seva imatge... el que de veritat ens ha frapat més és el seu missatge. Grups amb unes idees tan clares i concises del que ha de ser la seva música, lletres, actitud, visió i imatge la veritat és que n'hi ha pocs. Potser és aquí on la gent els hi troba un no-sé-què especial, un doble joc on al primer instant els de Florida produeixen un rebuig però alhora una atracció difícil d'explicar. Però centrant-nos en el concert direm que va ser contundent com ens esperàvem, amb una posada en escena realment espectacular, un tall de dos pans al pil per part del sanguinari cantant, uns efectes especials dignes de l'Spielberg... i molta, molta por. Com segueixin concerts com aquest el nostre cor no aguantarà gaire més.

El racó del clàssic

Umpah-pah. **BAMBOO AVENUE.** (Salseta Discos 1992)



Girona, 1992. Els Umpah-pah treien al mercat el seu segon disc. Després de l'èxit espantós del single anterior "La cachimba", aquests gironins van consagrar-se dins el mercat català amb un treball sòlid, brillant, seriós i de molta qualitat. Temes especials com "Migranya", "4-1-89", "Rapa-

piejam"... i sobretot assolir un grau tant alt en "El jardí dels préssecs" és difícil de tornar a repetir. L'inconfundible veu i caràcter d'Adrià Punzi, les composicions de Jordi Gimbernat i Morales... en fi, tot envoltat per aquella aureola especial que junts aconseguen transmetre. Dos anys vam haver d'esperar per poder disfrutar del simultani llançament de "Bordell" i "Triquiñuelas al óleo" però va ser una dolça espera ja que el gran llegat que van deixar amb "Bamboo Avenue" és digne de recordar. Sens dubte, un dels millors àlbums de la música catalana.

Edu Alcalá

La veu de l'immigrant

Les maletes:
visibles i invisibles

Els immigrants arribem amb dues maletes, una pels seus vertits i l'altra pels seus complexos. Els autòctons fan una mala ambició de por i desconfiança on: "El que és teu, teu. El que és meu, meu". Les "Xilabes", les "labutxes", els "porros" són elements nous que provoquen comentaris, diferències, distàncies i, en moltes ocasions són petites barres de la comunicació, i això dificulta l'aprenentatge de l'idioma autòcton.

L'altra maleta autoobligua l'immigrant a acceptar condicions de vida tan deficientes com per ocupar un lloc de treball sense poder-lo nego-

ciar ni pactar el salari, ja que aquest autoconvenciment limita les capacitats de les persones. També, la vivenda, en moltes ocasions ofereix tan pobres condicions que l'habita a convertir en una lluita diària per sobreviure.

Un segona maleta no s'inclou la paraula esollir.

Alliberar-se de la segona maleta (la invisible, la dels complexos) per assegurar una voluntat d'integració social i no haver de perdre la primera (la "xilaba", la cultura, les costums, l'idioma i tant d'altres), perquè aquesta no està en contraposició amb la integració cultural.

Lluïsen Fayk
Javierat Passalam

Els dibuixos de Ramon Vinyeta es podran observar durant aquest estiu en format póster.

Ramon Vinyeta, exposa els seus dibuixos als "4 Papers"



En setanta anys que entre moltes altres coses, Ramon Vinyeta es dedica al dibuix. Per fer un homenatge a aquesta faceta de l'artista català, la galeria "4 Papers" exposa des de dimarts i fins el dia 26 de juliol un total de 40 dibuixos,

de diferents temàtiques.

Tots els dibuixos han estat ampliat a mida póster. Vinyeta dibuixa amb llapis de carbó i han estat realitzats en les innumerable sortides realitzades al llarg de la seva vida per les contrades catalanes.



presenta

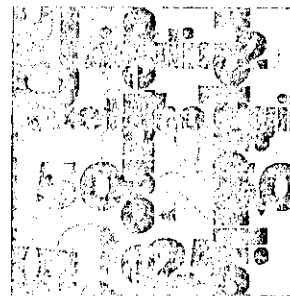
notes de música

Retrobaments i reedicions

Els seguidors i fans del que per molts ha estat el millor guitarrista de tots els temps, estan d'enhorabona. Després de les lluites (pràcticament des de la seva defunció) per obtenir els drets d'autor de les seves cançons, el seu pare Al, ha aconseguit que els seus vells discos han estat reeditats novament. Clàssics com "Electric Ladyland", "Boxis as Love", "Are you experienced?" i el directe "Band of Gypsies" han estat rescatats dels màsters originals pel que va ser el seu gran productor Eddie Kramer. I perquè no dir-ho, la gentada de cona als impressionants discos del mestre Hendrix ha estat tot un encert. La veritat és que la conversió dels auties vinils de Hendrix per part de la seva antiga discogràfica Polydor, havien estat bastant desafortunades i com a conseqüència, el seu so (tot i que als crèdits asseguraven la remasterització en digital) no estava a l'alçada del mite de Seattle. Ara, tot i que és impossible reproduir una qualitat de so d'una gravació actual (per raons òbvies), tots els temes d'aquest inoblidable guitarrista han trobat la qualitat que es mereixien. Cal dir també, que en les noves reedicions en CD s'hi poden trobar temes extrems i algun inèdit que farà les delícies de tot bon amant a la seva música. Les portades originals del vinil també han estat recuperades així com també el disc que Hendrix va deixar a mitges a causa de la seva mort l'any 70: First rays of the rising sun. Cinc bones raons per disfrutar de les joies d'un dels personatges que va marcar l'evolució de la música de tot el món.

El racó del clàssic

Caetano Veloso i Gilberto Gil. TROPICALIA 2. (Warner 1994)



Caetano Veloso va conèixer a Gilberto Gil a la universitat de Rio de Janeiro al 67. Les avinences musicals i la passió que compartien per la bossanova i les anels brasileres van fer que junt amb Gal Costa, Os Mutantes i Tom Zé enregistrassin el treball "Tropicalia" l'any següent, que reunia tots els elements per convertir-se

en una autèntica lliçó de mestissatge. No van tigar gaire a anomenar aquesta interessant barreja d'influències com a Tropicalisme, el qual va anar molt lligat al Cinema Nuovo, moviment cinematogràfic independent que va causar impressió al Brasil d'aleshores. Dos anys després, la dictadura va fer que Caetano i bona part dels seus companys haguessin d'exiliar-se a Londres. Fins als nostres dies, Caetano Veloso s'ha convertit en una de les figures més representatives de la bossanova i en un dels músics més prolífics que es coneixen, amb trenta anys de carrera. Per celebrar els 26 anys (d'originalitat tampoc els n'hi falta) d'aquella obra mestra, Caetano i Gilberto es van tornar a reunir al 94 per enregistrar "Tropicalia 2", el qual aquesta setmana ens ocupa el racó del clàssic. L'energia i la tendresa amb la que encara compten els dos, queda reflexada igual amb uns aranjaments marca de casa (també alguna altra versió), fent d'així un resultat compacte i altament recomanable. Temes com "Desde que osamba é samba", "Cinema Novo", "Cada macaco no seu gallo" o "As coisas" deixen palesa la gran qualitat que encara posseïxen.

Edu Alcalá

La veu de l'immigrant

Convivència Religiosa

Cada divendres a la 1 del migdia, els musulmans dels pobles d'Osona Nord, es troben per pregar junts a la Mesquita de Manlleu, on reben de l'IMAM, una educació religiosa inspirada en el Corà i les dites de Mahoma, ibnada en el respecte als altres sense fer diferències per raons de color, religió ni cap d'altra (el corà diu: No ets un bon musulmà si no creus en Déu, en els àngels, en tots els llibres sagrats, en tots els profetes i en el dia de la resurrecció). Això

vol dir que cada religió té els seus llibres i els seus profetes, i si no els reconeixes no ets un bon musulmà.

Així, les mesquites que a Osona conviuen amb les esglésies cobreixen la mateixa necessitat ja que ambdues estan a favor de la integració, la convivència i el respecte mutu i en contra de la marginació i la intolerància.

Per a nosaltres, els musulmans, tots els camins porten a Déu.

Lahcen Fayk
Jameiat Essalam

Els retrats es varen subhastar a benefici de la "Casa del actor" que es construirà al municipi de las Rozas

Joan Solà va pintar famosos a Madrid



Concha Velasco també va posar per Joan Solà

Des del 20 de maig fins al 4 de juny, Joan Solà va ser a la Galeria "Sexta avenida", pintant destacades personalitats del món de l'espectacle. Els retrats varen ser subhastats el dia 4 de juny en un sopar-gala a benefici de la "Casa del actor" que es construirà al municipi madrileny de Las Rozas, l'ajuntament del qual ha donat els terrenys on ha d'ubicar-se. El toc llonenc Joan Solà va pintar Victoria Vera, Concha Cuetos, Concha Velasco, Andrés Resino, Lola Herrera, Paco Clavel, Mónica

Pont, Pepe Sancho, Verónica Forqué, Paca Gavaldón, Goio González i a títol pòstum, José M^o Roderó. Joan Solà està impressionat per la resposta que ha obtingut la iniciativa (el sopar va reunir més de 500 persones), així com per la solidaritat que va mostrar el col·lectiu dels actors.

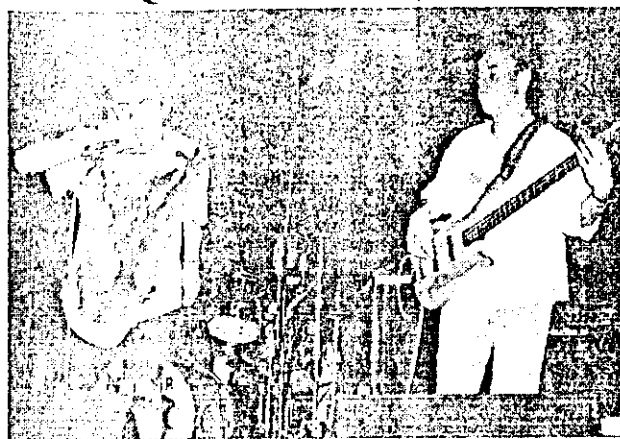
Degut a l'èxit de la subhasta, que va anar a càrrec dels professionals de la Casa Durán de Madrid, molts dels actors que no varen poder adquirir el seu retrat li han encarregat a Solà un nou quadre.



presenta

notes de música

Qui sembla cull



La Fel·lació de Cupido en acció divendres passat a Torelló

Més d'una vegada ja hem deixat palesa la nostra més sincera admiració cap a personatges, fets o formacions musicals que pel nostre entendre i per un motiu o altre, creiem que són especials. Potser això denota un sentit de subjectivitat i parcialitat per part nostra alhora de parlar sobre la realitat musical, però amb la paraula "especial", l'únic que volem ressaltar és l'originalitat i singularitat d'alguns grups i personatges que graviten per la jungla de la música. De cap manera volem així mostrar indirectament les nostres preferències, ni tampoc la nostra intenció és la d'etiquetar a tort i a dret sense cap sentit.

Un cop fet aquest aclariment, aquesta setmana toca parlar de La Fel·lació de Cupido. Feia setmanes que aquest quartet osonenc es mereixia un petit reconeixement per part nostra i per fi, ja ha arribat. La primera maqueta editada l'any passat "Unimaterial rising sun", la recent estrenada "XSIV", la participació al compacte amb diversos grups europeus "Europa Connection" i la col·laboració al disc recentment editat "Música per viure" són alguns dels motius pels quals aquesta formació està començant a obtenir els fruits d'anys d'esforç. De fet, el seu estil és tant genuí com inclassificable, i per tant, els seus temes són la mescla d'un torrent inacabable de diverses influències: des del funk, passant pel metal més contundent, incloent mitjos temps amb melodies singulars, diferents paranoies, elements d'avantguarda... i tot lligat i conjuntat per un anglès perfecte i unes lletres dignes d'excepció. Estem davant d'un futur grup de culte? No ho sabem, però tampoc ens estranyaria. De moment, són quatre dels pocs músics que dins del difícil panorama musical català es poden dedicar exclusivament al món de la música, que tenen un públic fidel a cada concert i que sobretot, no ens deixen de sorprendre a cada actuació. Edu Alcalá

Nota: "La Fel·lació de Cupido" va actuar divendres amb "Wildside" a l'IES Cívica, en un concert organitzat per l'APA del centre.



La veu de l'immigrant

Entre l'anada i la tornada

Ara s'acosten les vacances d'estiu i molta gent prepara el viatge de l'any. El viatge ens serveix per descobrir-nos a nosaltres mateixos també, ens ajuda a reflexionar i a mirar el món d'una manera més àmplia. Aprem a acceptar les diferències a partir d'aquestes noves vivències.

Avui en dia molta gent es decideix pel Marroc. Alguns perquè estan convivint amb veïns marroquins, altres perquè és un país que els atreu, bé sigui per la cultura, el paisatge, els costums.

Anar al Marroc des de la península voldrà dir recórrer 14 km d'un estret que separa els prejudicis dels judicis.

L'experiència em constata aquest fet perquè molta gent autòctona de Catalunya se m'acosta d'una manera atrevida i amb moltes ganes de compartir amb mi el meravellós viatge. Podem dir que l'acostament a una cultura, a uns costums determinats no condiciona la convivència, o si més no la condició menys perquè el racisme en gran mesura és desconeixement.

El viatge al Marroc és comparable a una dutxa «Hamam» (soma marroquina a cada barri de les ciutats marroquines n'hi ha una). Entres en un estat i surts en un altre de diferent.

Lahcen Fayk
Junciat Bessalm



Premi Tiramilles 1997

El premi Tiramilles és un concurs de relats i fotografies sobre el que has fet a les vacances. Has anat als Pirineus?, has visitat Lisboa?, has anat amb "l'Insti" a Roma? Vens d'un safari fotogràfic a Kenya, o t'has estimat més quedar-te pels voltants?. Som tafaners i volem saber què has sentit visitant qualsevol lloc del món.

Explica'ns-en els detalls, ensenya'ns-en les fotos. Volem saber quines sensacions has tingut, què has pensat, quina idea equivocada t'havies fet sobre el que has vist en el teu viatge, volem saber les teves impressions, les teves il·lusions...

Bases

Hi poden concursar tots els nens i noies que ho desitgen i que tinguen entre els 16 i 29 anys. Hi ha tres modalitats de premi, dues són de treball escrit i una de fotografia que es classifiquin en: Rutes de natura, Viatges per l'Europa i Altres cultures del món.

Els treballs es podran presentar al P16 (Punt d'Informació o a la Biblioteca Popular abans del 24 d'octubre de 1997.

Hi ha tres primers premis i sis accèssits.
CONCURSARI S'É FACIL!!!

Entra en la Dimensió Tiramilles!

P16

C. St. Felu, 16 - tel. 859 36 12

Torelló

Horari:

de dilluns a divendres matí de 10 a 1h i tarda de 5 a 8h.
dissabtes matí de 10 a 1h.

Agenda

Divendres 27 de juny:

* 1r. SÒLIDROCK a 2/4 d'11 del vespre al Parc Sant Jordi de Sant Pere de Torelló a càrrec dels grups: Papparazzi, Double Shame i Mala Hierba.

Dissabte 28 de juny:

* A Sant Pere de Torelló, 2n. CAFÈ-CONCERT a les 4 de la tarda al Parc de la cooperativa on es podrà prendre relaxadament el cafè i pastes d'havent dinat a l'ombra de la tranquil·litat que ofereix el parc, acompanyat amb l'actuació de: La Xumbala (Manlleu) i Xevi Bardalet, Roger Vaqué i Quim Cubí (Santperenys).

* A 2/4 de 7 de la tarda al pavelló d'Esports Municipal Festival Esportiu Fi de Curs 96-97.

Diumenge 29 de juny:

* A les 11 del matí a Sant Pere de Torelló Ofici Solemne en honor a Sant Pere. A Vinyoles a la mateixa hora celebració de l'Eucaristia en motiu de la Festa Verdaguèria.

* A les 12 del migdia, a Sant Pere de Torelló al Parc Mas Collell Tres Sardanes per la Cobla Genisenea.

* A 2/4 de 5 de la tarda al Parc Mas Collell de Sant Pere de Torelló Audició de Sardanes per la Cobla Bofills.

* A 2/4 de 10 de la nit a la Plaça Monmany Celebració de Sant Pere.

* Associació Cultural Andalus de Torelló excursió a Isla Fantasia.

Festa Verdaguèria a Vinyoles aquest diumenge

Al llarg de tot l'any s'ha commemorat a Vinyoles el 125è aniversari del nomenament de Vicari parroquial de Sant Esteve de Vinyoles de Mossèn Cinto Verdagner. Aquest diumenge es farà la cloenda d'aquest 125è aniversari a l'església romànica de Sant Esteve de Vinyoles. Els actes, que començaran a les deu del matí amb un repic de campanes, s'allargaran tot el matí amb la celebració solenne de l'Eucaristia, que presidirà Mn. Joan Canerres, bon conegedor de l'obra de Verdagner, i en la que el cor de Rocaprevera acompanyarà els cantants. A la sortida de l'Eucaristia, es farà l'ofrena floral al monòlit del poeta, i tot seguit tindrà lloc un recital de poesia verdaguèria a càrrec dels alumnes de l'Escola Vall del Ges i Miquel Àngel Sala.

Una torellonenca premiada als Jocs florals de Montesquiú

Dimarts passats, dia de Sant Joan, es va fer entrega dels premis dels Jocs Florals de Montesquiú a l'ajuntament d'aquesta localitat del Bisaura. La torellonenca M. Àngels del Cojo, que participava en la categoria sènior, va aconseguir un accèssit en la secció de prosa amb l'obra "Imagina't un cel". Vuitanta persones van participar en aquesta edició dels Jocs Florals, dividits en tres categories, infantil, juvenil i sènior.

Anuncieu-vos al

Torelló

859 50 78

PAUTES DELS PROGRAMES DE RÀDIO ANALITZATS

Altres veus

DATA D'EMISSIÓ: 25/2/97.

BLOCS:

- 1.Tema central:** Cupos 1997. Entevista advocada: Mariel Araya.
- 2.Tema secundari:** Llei Debré a França. Repàs als diaris.
- 3.Cançò presentada:** Contamíname (Pedro Guerra).
- 4.Agenda multi-kulti:** Activitats a 5 districtes de Barcelona.

Altres veus

DATA D'EMISSIÓ: 22/4/97.

BLOCS:

- 1.Tema central:** Tancament "Papers per tothom" a la Verneda. Material.
- 2.Tema secundari:** Política d'immigració a l'Estat Espanyol.
Entrevista al president de la Federació de Col·lectius d'Immigrants a Catalunya: Saoka Kingolo.
- 3.Cançò presentada:** Música SKANK (grup brasiler).
- 4.Agenda multi-kulti:** Llibres recomanats / St. Jordi intercultural.
Tancament a la Verneda...
Altres acticvitats.

Altres veus

DATA D'EMISSIÓ: 24/6/97.

BLOCS:

- 1.Tema central:** Lleis/codi de família per a les dones al Marroc.
Entrevista advocada especialista: Nora Belher.
- 2.Tema secundari:** Situació dels immigrants a Melilla.
Trucada Jaén Acoge.
- 3.Cançò presentada:** Música ZAP MAMA (grup belga-africà).
- 4.Agenda multi-kulti:** Activitats a 3 districtes de Barcelona.

PAUTES DELS PROGRAMES DE RÀDIO ANALITZATS

La veu de la diversitat

DATA D'EMISSIÓ: 28/1/97.

BLOCS:

- 1.Tema central:** Visita al Parlament Europeu.
Crònica d'un membre de Jameiat Essalam.
- 2.Música marroquina** presentada.
- 3.Info intercultural:** Festa de la Diversitat i Exposició a Bcn.
Concurs fotogràfic.
Llibre recomanat.

La veu de la diversitat

DATA D'EMISSIÓ: 22/4/97.

(només 30' disponibles)

BLOCS:

- 1.Tema central:** La sanitat per les persones immigrades a Osona.
Tertúlia amb professionals de la sanitat. Mediació.
- 2.Música marroquina** presentada.
- 3.Info intercultural:** Festa del xai.
Sant Jordi a Manlleu.

La veu de la diversitat

DATA D'EMISSIÓ: 3/6/97.

BLOCS:

- 1.Tema central:** L'escolarització dels fills/es d'immigrants a Osona.
Tertúlia amb professionals diversos de l'ensenyament.
- 2.Música marroquina** presentada.
- 3.Info intercultural:** Res (manca de temps)

PROGRAMA ALTRES VEUS (26/1/95)

(TRANSCRIPCIÓ)

CONVIDATS/ADES:

- Rosa Diaz (periodista Ag. EFE)
- President Ass. Nigerians a Barcelona.

EQUIP:

- Mohamed el Bouhali
- Pi Fonraneda
- Doris Bueso

TEMA:

"COM TRACTEN ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ LA IMMIGRACIÓ I ELS IMMIGRANTS?"

* CARA A

*SINTONIA (falca)

*Doris. Un nou dijous amb vosaltres. Comencen aquí les ALTRES VEUS de CONTRABANDA. A partir d'ara sentireu parlar d'immigració a través de veus que saben el que diuen. Un fet bàsic, sobretot quan arribem a un punt on qui més parla és precisament qui menys coses té a dir. Ens va sonant tot això, no?. Esperem que sigui així, perquè aquesta deducció ens pot apropar a TU, que ens estàs sintonitzant i a NOSALTRES, que hi som a l'estudi per donar suggerències sobre el tema de la immigració amb coneixement de causa. Perquè no penses que t'estem convençant, queda't una estona més i t'explicarem el nostre menú d'avui.

*SINTONIA (DISC 1.Cara B.Cançó última)

*Doris. Encetarem les ALTRES VEUS amb el tema central. Però, avui no tindrem l'enquesta amb la que sovint comencem el programa. Avui tindrem veus que ens donaran una visió molt propera del tema. La **RE-PRESENTACIÓ D'UNA PRESENCIA**. És a dir, com la premsa o els mitjans, en general, presenten la immigració i les persones immigrades

I, en la segona part del programa comptarem amb la presència del Col·lectiu d'Immigrants Nigerians a Barcelona. Els nostres convidats seran que ens presentaran l'Apartat Musical. Això és el tenim per avui. Suposem que la nostra audiència ja està prou convençuda. No esperem més, doncs.

*SINTONIA

Per posar-nos en situació escoltem alguns titulars de premsa.

*CD-Nº 16 (EFECTE alternat entre els titulars :

- MANIFESTACIONES EN TODA ESPAÑA CONTRA EL RACISMO.
- LA BANDA DE ASESINOS RACISTAS MAS BUSCADA DE ITALIA ESTABA INTEGRADA POR POLICIAS.
- SOS RACISME POSA A LA VENDA PRODUCTES ANTI-RACISTES.
- L'AFRICA MILIONARI DE LA PRINITIVA VOL CREAR CENTRES D'ACOLLIDA PER ALS NOUS IMMIGRANTS.
- UN GRUPO GITANO CREA UNA COOPERATIVA DE CHATARRA EN LERIDA.
- 60 DE CADA 100 INMIGRANTES NO TIENE LA INTENCION DE VOLVER A SU PAIS DE ORIGEN.
- CURSOS "DIGUI DIGUI" PER A IMMIGRANTS NO COMUNITARIS.
- LOS SINDICATOS DICEN QUE LOS CONSULADOS BLOQUEAN LOS VISADOS DE LOS INMIGRANTES.
- ALACANT, FRONTERA AMB L'INTEGRISME.
- CRECE LA PRESION POLICIAL A LOS INMIGRANTES.
- LES DONES IMMIGRANTS TINDRAN UN ESTATUT JURHIC INDEPENDENT DEL DELS SEUS MARITS
- CATALUNYA CREA EL PRIMER CONSELL SOBRE IMMIGRACIÓ.

* **Doris.** Aquests han estat 13 títulars corresponents a la premsa dels darrers dos mesos. Heu pogut sentir parlar d'integració, repressió, manifestacions i d'integrisme també. Un mosaic ben complex per ajudar-nos a formar la nostra idea respecte a la immigració. Per això, nosaltres a les ALTRES VEUS ens ajudarem d'un estudi fet per Enrique Santamaría sobre la **RE-PRESENTACIO D'UNA PRESENCIA** i la veu de Rosa Díaz, periodista de l'Agència EFE per tal de treure algunes idees sobre **COM LA PREMSA PARLA D'IMMIGRACIO I DE PERSONES IMMIGRADES?**

***MÚSICA...(Tangerine Dream: disc 2 CAra A -tota-)**

***Doris.** Notícies, reportatges i notes de premsa saltejats entre la secció de successos i la de societat, ens venen als ulls cada dia en obrir el diari. La majoria de les vegades llegim sobre detencions, delictes, corrupció, tràfic de droga, racisme, bandes o integrisme. Altres vegades, en canvi, ens parlen de noves oficines d'atenció als immigrants, de programes d'assistència social, d'integració, de cursos de català per a dones immigrandes o, fins i tot, de solidaritat.

***MÚSICA (continua i de fons...)**

***Doris.** Aparentment són dos missatges ben diferents. L'un és negatiu i contribueix a criminalitzar les persones immigrades i l'altre és positiu i ens transmet la idea que els polítics treballen molt per tal de solucionar el "problema" social de la immigració, per ajudar els pobres immigrants a sortir-se'n. Pero no, no és tan senzill com sembla. I aquí és on es troba el PROBLEMA, en el fet de tractar-ho com a tal. Ho deixem així i poc a poc anirem desenvolupant aquesta idea.

***MÚSICA (continua i de fons)**

***Doris.** En el discurs sobre la immigració que la premsa difon apareix un altre cop l'imaginari col·lectiu que ens fa veure el fenomen i els seus protagonistes en clau d'estereotip. I no només l'esquema es troba en aquests individus que venen al nostre país, sinó en el seu lloc de procedència. Aquells països dels que sentim parlar quan hi ha guerres, massacres, epidèmies, revoltes i altres catàstrofes similars. No, no és casual la tria de notícies d'aquest tipus en parlar d'aquest mal anomenat "tercer món", sinó que és -vulguen o no els periodistes- una manera més de reforçar la llunyania entre aquesta realitat i la nostra, l'Occidental.

Però això sí, sense fer mai cap referència aa les conseqüències del colonialisme ni a les intervencions "tan oportunes" del nostre estimat "primer món".

***MÚSICA (continua i de fons)**

***Doris.** Ara que ja tenim a sobre de la taula el tipus de notícies que llegim a diari sobre l'immigració i els immigrants seria lògic demanar-nos per els fonts informatives. Es a dir, qui dóna les notícies, qui sap del tema? No és aquesta una pregunta ingènua, al contrari, és la clau de la qüestió. Ara veurem qui són les principals fonts que informen els periodistes sobre el tema. Escolteu: Ministeri d'Interior, Benestar Social, La Policia, i altres entitats socio-assistencials que ja cenceixeu. Estem parlant d'un tipus molt concret d'institució que quan dóna notícies no és neutral sinó més aviat interessada i, per tant, sense objectivitat ni credibilitat... podriem pensar.

***MÚSICA (continua i punt i final)**

***Doris.** I així com diu qualsevol manual del bon periodista les fonts s'han de contrastar. Sinó escoltem a Rosa Díaz, periodista de l'Agència EFE que ens farà unes quantes reflexions sobre el tractament d'aquest tema en els mitjans.

***CINTA 1 (muntatge de Rosa Díaz -EFE- i música)**

(VEURE LA TRANSCRIPCIÓ DE ROSA DÍAZ A CONTINUACIÓ DEL GUIÓ)

***Doris.** Però seguint amb el fil del tema. Ara ens tocaria veure les fonts informatives que provenen dels mateixos immigrants i comprovar el que ens deia la periodista convidada avui al programa. Però, com pot ser!! On són els immigrants, les seves queixes i reflexions sobre la seva situació, problemes i esperances...? NO HI SON. Ja em sentit els motius pràctics de la dinàmica de la informació però també hem d'analitzar les repercussions que té en la imatge que ens arriba dels immigrants a través dels mitjans.

***MÚSICA Tangerine Dream -continua i de fons)**

***Doris.** Seria bastant encertat dir que les persones immigrades actuen només de comparsa dels estudis oficials fets per sociòlegs o antropòlegs, només són l'objecte de l'estudi que, un cop acabat, no té cap possibilitat d'expressar-se per sí mateix. El mateix sol passar als mitjans, però per altres raons de temps, accessibilitat o altres inconvenients, tots ells salvables amb un canvi de política d'immigració, no ho hem d'oblidar això. Al cap i a la fi, no tenen veu. O, per no ser tant negatius diríem que en tenen ben poca.

***MÚSICA (continua i de fons)**

***Mohamed.** La prensa nos presenta como personas inadaptadas a las que nos hace falta "esto" o "aquello" que dicen que nos van a dar con sus políticas de integración. Somos gente poco preparada, ni para trabajar ni para estudiar. Pero ¿por qué hacen tan difícil la convalidación de nuestros estudios? porque yo en Marruecos estudiaba y también trabajaba, saben? Y muchos amigos que han emigrado como yo también lo hacían. Pero nunca nos preguntan sobre lo que sabemos. ¿Es que no quieren vernos como personas? o ¿es que prefieren tenernos como mano de obra barata con cara exótica? A veces pienso que no somos tan diferentes. Entonces, ¿porque hablan de nosotros como intrusos, amenazas, violentos y qué se yo?. No lo entiendo.

*** MÚSICA (continua i punt i final)**

***Doris.** La societat catalana i espanyola no són racistes, sinó que , de vegades, es produeixen incidents, atacs o mostres de discriminació que trenquen la normalitat. Però, ens podríem demanar ¿quina normalitat?

En la premsa diària es re-presenta el racisme i la xenofòbia com una epidèmia que s'exten i així... però mai es diu que les actituds discriminatòries es reproduïxen a diari, en la nostra vida quotidiana, al carrer, al mercat, al metro...

***MUSICA (Disc 3 -FISHFAIR. Cara A-Cançó 1)**

*** Doris.** I, amb un discurs com aquest, la premsa va configurant la immigració i l'immigrant com un "PROBLEMA SOCIAL", potser sense saber-ho però no per això ho hauríem de deixar de banda. I així tornem doncs al problema, mentre es continue tractant la persona immigrant com un anti-subjecte o com un objecte d'estudi que no té veu, mai podrem avançar en l'enteniment. Romandrem aquí, al centre nosaltres i allà, al fons, aquells individus d'altres llocs que normalment no entenem quan parlen i que, de tant en tant ens trobem al carrer o veiem als diaris quan es parla de tal i tal tema...

***MÚSICA (continua i de fons)**

***Doris.** No sé si us heu adonat, però ja tornem al principi del tema. El peix que es mossega la cua i que bloqueja qualsevol connexió entre la gent immigrada i la població autòctona, és a dir nosaltres.

***MÚSICA DE FONDS...**

*** Doris.** Però bé, esperem que aquesta radiografia radiofònica que us hem fet sobre la RE-PRESENTACIÓ D'UNA PRESENCIA ens ajude a llegir entre línies la propera vegada que en obrir un diari trobem una notícia que parli d'immigració.

***Mohamed.** Me ha gustado este repaso a lo que dicen los periódicos de nosotros, de la gente inmigrante que estamos aquí. Es muy fuerte! pero lo peor es que también pasa lo mismo con la gente marginada. Tendríamos que proponer una alternativa al discurso de los medios, más que informar lo que hacen es una crónica negra de sucesos.

Estoy harto de que hablen de mi como si lo supieran todo y, sin preguntarme.
! Yo tengo derecho a expresarme.!

***Doris.** Totalment d'acord. I és precisament en aquest programa on les ALTRES VEUS tenen lloc.

A continuació passem a la segona part del programa on us presentarem l'entrevista..

***FALCA (SINTONIA)**

***Mohamed.** Muy bien y ahora entramos en la ENTREVISTA. Como cada jueves la segunda parte del programa ALTRES VEUS la dedicamos a presentar un colectivo de inmigrantes en Barcelona. Hoy tenemos a la Asociación Nigeriana de Barcelona.

... Inici de l'entrevista.

* CARA B

... Continua l'entrevista.

La seva transcripció no és d'interés per aquesta recerca.

TRACTAMENT CORRECTE

El tractament correcte de temes d'immigració ... per tractar-los correctament el periodista hauria de disposar de més temps i la dinàmica dels diaris i dels mitjans de comunicació hauria de ser una altra.

PROXIMITAT

Llavors, dona la impressió que, clar ... no s'aproxima l'immigrant al ciutadà "normal". No és proper perquè no el sens parlar en la seva pròpia veu de les seves pròpies coses.

MERCADERIA INFORMATIVA

Al cap i a la fi els mitjans de comunicació és una cosa que es compra i es ven i s'intenta que es vengui al màxim i també molt sovint dones el que la gent et demana i la foto de portada el més exòtica possible.

PERIODISTA: ROSA DIAZ
AGENCIA EFE

PROGRAMA "LA VEU DE LA DIVERSITAT" 13/5/97

(TRANSCRIPCIÓ)

CONVIDATS/ADES:

- Jaume Espuny (El 9 NOU-Osona)
- Josep Maria Sebastià (LA MARXA-Vic)
- Cristina Sala (Torelló)

JAMEIAT ESSALAM :

- Abdelgani -AB-
- Lahcen
- Avel (conductor i periodista de S. Torelló)

TEMA:

"ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ I LA IMMIGRACIÓ"

* CARA A

AB-Presentació en català.

-Presentació en tamagih del programa.

TERTULIA:

-Conductor/Avel. Nosaltres havíem anunciat premsa i la immigració. És un títol convenient? té molta relació?.

-9 NOU. Qualsevol títol és convenient.

-Avel. Aviam, com ho podríem relacionar, la immigració i la premsa?

-9 NOU. Es poden tocar des de molts punts de vista. Per exemple, el tema dels magribins aquí a Osona que surtiu força, no? I la majoria de les vegades per coses dolentes i després passa amb gent com vosaltres que sou molt susceptibles a l'hora de..., quan es parla dels magribins o dels immigrants aquí a Osona i tenim el problema. Al menys a El 9 NOU, de com s'ha de tractar. I això moltes vegades és un debat allà a la redacció. Per exemple, fins fa poc -ara ho intentem evitar però, detenien, per exemple, un magribí, un marroquí a Vic, a Torelló o on sigui... Sortia al titular, ja ho sabeu. Ara, des de fa temps, una vegada us heu queixat, hem anat parlant, us hem anat coneguent, la vostra vida, com esteu, tot això. Doncs ara, quan parlem de magribins sempre parlem de veïns, al titular no destaquem, "detenen un home", "detenen un veí de Manlleu, de Torelló". L'únic és clar, al text moltes vegades us delata el nom i no es pot fer res.

-AB. Es necessari posar el nom en una notícia?

-LA MARXA. Home, la notícia quan més dades es posen, per informar, millor. O quan més es pot concretar.

-**9NOU**. El que sap greu és que la majoria dels noms comencen en K i en català o castellà hi ha poquíssims. Perque moltes vegades posem les inicials si no tenen antecedents.

-**Avel**. Sobre la pregunta tan innocent d'en Gani, que no ho sembla pas. Donar informació de la notícia, de que passen coses, de que la comarca és una comarca viva i de que un dia pot passar una festa i de que un altre dia pot passar un atemptat, o no se què. Penso que això està bé de saber-ho. No sé si vist el patí, mitjans de comunicació, la gent, el carrer, els contactes, la manca de coneixement i d'informació fa que la gent comenci, o que ja tingui de per si uns preconceptes i uns prejudicis. No sé si aquestes coses ...
Llavors entrariem en temes més concrets. La susceptibilitat dels marroquins i els prejudicis de la gent, de que la gent ja és susceptible de que "ah, clar, ha estat un marroquí..." "clar ha segut un gitano"... com vulguent dir, "ja és normal" i quan diu "ja és normal" és que partim d'una mena de preconceptes.

-**9 NOU**. De totes maneres això també passa amb tothom i el fet de no posar-li en cas que fos d'origen magribí llavors sabrien que ha segut un magribí perque no surten les inicials.

-**Avel**. Ah no.

-**AB**. Jo he notat de totes maneres que des d'aquella vegada que vau venir al programa d'aquí "La veu de la diversitat", potser una mica abans, ja han canviat una mica les coses. Ja no surten als titulars "un marroquí ha estat detingut ...". Ha canviat relativament.

-**LA MARXA**. A vegades surten als titulars els marroquins o magribins. Es clar, quan la notícia és notícia precisament per això. Hi ha dos casos fa poc, un és el dels marroquins (em sembla que eren) que van detenir a la frontera de Coll D'Ares per traficar precisament amb immigrants. Havia de sortir això. L'altre que ho van destacar expressament era aquella noia, no m'en recordo com es diu, que va guanyar el concurs literari Van dubtar també, si s'havia de destacar o no però van pensar que al revés, que era un exemple d'integració i que la gent que pensa "ja havia de ser un magribí, no?" doncs no els magribins també fan altres coses.

-**AB**. I a les maratons.

-**LA MARXA**. Sí, clar sempre sortiu, sempre guanyeu.

-**Lahcen**. Per què aquesta noia és un exemple d'integració. Cal un premi per integrar-nos?

-**LA MARXA**. No, a veure. Jo és que a més a més no crec gaire... El problema de fons no és qüestió de racisme, és qüestió de pobresa. Per què els magribins acostumen a sortir a les pàgines de successos?, per què la gent que emigra, que s'en va a un altre país, no és pas la gent que està ben situada al seu país? sinó la gent que emigra és perque...

-Avel. Quan parlem de senegalesos, jo no entenc un borrall, però m'han dit a algun seminari que hi vas m'han dit : al tanto que qui ve aquí, qui cull la maduixa al Maresme són fills d'alcaldes de pobles... perquè els altres no poden ni venir, perquè l'esforç que fa la família és tota una inversió i l'únic que pot fer-la és l'alcalde i els que estan aquí són els més preparats físicament, intel.lectualment.... Es el que tu deies "és que venen els pobres". Si, venen els pobres que busquen , però els pobres que poden venir.

-LA MARXA. El canvi de nivell de vida és evident.

-Avel. "és bestial, és un xoc. No només de nivell de vida que penso que puja sinó ...

-AB. Però aquest tampoc és motiu de sortir a la premsa. El tema de la premsa és que surten notícies, "una persona que té un accident sigui francès, català..." i una persona que roba, és una persona que roba i ha de sortir si... Jo el tema que veig és que en el tema de la Njat Jashini no ho sé, no tinc una opinió sobre la manera en que es va tractar però em sembla que era una mica més de lo normal (d'una alumna d'aquí). Però el que em va sorprendre era el tema de l'editorial. Per exemple, a l'editorial deia "Najat, un model d'integració". Jo, quan vaig llegir l'editorial aquest vaig pensar "a veure si tothom , nosaltres que som immigrants, hem de fer el mateix esforç que la Najat malament perquè no tothom està preparat com la Najat. Najat té el seu model d'intergració, la seva manera de viure aquí però hi ha d'altres persones que no arribarem mai al model de la Najat, que estan fent altres coses. I per mi, com deia Lahcen, no s'ha de donar cap premi per una persona que s'integra. Això és una cosa normal però tampoc ha de servir com a model. Es a dir, tots els altres nanos han de guanyar premis per ser tractats en igualtat.

-LA MARXA. Als diaris surten els que guanyen premis, la gnet que no guanya premis no surt.

-AB. Es així.

-LA MARXA. Què surt als diaris, el que s'aparta de lo normal. El Premi Nobel però no els altres escriptors. O sigui que per poder dir que està integrat s'ha de guanyar un premi, no ni molt menys.

-Avel. Suposo que amb el que es referia és al que passa amb el doble joc o la mala interpretació que algú pot fer i no amb la mala interpretació que se li ha volgut donar. Es adir, que s'entengui "integrar-se és això", „això vol dir, "robar no és integrar-se". No vull dir que robar és bo, ni deixa de ser una malifeta. Jo és que no volia fotense massa per obrir més el debat.

-AB. Per avançar hem de dir una cosa i és que acaba d'arribar la Cristina del semanari Torelló.

-Cristina. Ara se m'acudia que al Torelló poca cosa podem dir d'immigració magribina que és de la que parlem aquí, perquè al Torelló tampoc és que hi hagi tants, no sou notícia per això. Al contrari tenim un espai de JAMEIAT d'opinió. El que si tenim és, no problemes però la nostra immigració és la immigració andalusa al Torelló i el que vivim és una hiper-sensibilitat.

Que penso que tampoc és bona. De vegades et frena la naturalitat amb que donaries qualsevol altra notícia, haver de parlar dels anadalusos que la setmana que ve fan la romeria i peques per excès i de vegades ni és necessari ni és bo aquest excès. No se, amb el tema de magribins no ens toca tan de prop però que amb l'altra immigració sí. La gràcia, no sé si de la integració o de que, és la naturalitat de tot plegat. Es a dir, les coses passen i els m. de comunicació han de ser transmissors del que passa, doant-ho a conèixer-ho a la gent que no ho viu directament i punt. Sense complicar-se massa perquè els conceptes són prou difícils com perquè ...

-9 NOU. El tema de la immigració, i en concret els magribins costa informar amb naturalitat. Ens costa.

-LA MARXA. Es que hi ha dos tipus de tema. Hi ha el tractament que deiem que fem amb aquest tipus de notícies més lligades a la delinqüència, que de vegades pot ferir la sensibilitat perquè és complicat el tema; i l'altre són les notícies que incideixen directament en el problema, és a dir, el cas de les escoles de Vic. Que aquí sí seria entrar de ple en el tema del tractament que se li ha donat que jo penso que no ha estat dolent per part de la premsa. Al menys per la premsa comarcal, s'ha informat, inclús m'atreuria a dir que força a favor de la decisió de repartir i una altra cosa és el tema de la notícia concreta de si "hi ha un magribí que va mossegar un policia ...".

-AB. Em sembla que tenim una trucada.

-Trucada Joan. Bona nit, jo volia comentar una cosa que ha dit la Cristina. Ella diu el periodista el que fa és informar del que passa i prou, amb naturalitat, espontaneïtat. Però jo no sé si això vol dir amb neutralitat, amb la qual cosa jo no hi estic d'acord i hem donat la impressió que la majoria de m.de c. han millorat en el tractament dels temes d'immigració i interculturalitat però em sembla que de vegades quan tracten aquestes notícies, com la que heu comentat aquí de la Najat i l'editorial de El 9 NOU obliden que també hi ha una mirada del periodista sobre la realitat i que per tant hi ha opcions diferents d'acostar-se en el tema de la immigració. Saber que una cosa és la integració, l'altra l'assimilació, l'altra la interculturalitat i que són opcions que al darrera de les paraules hi són. Per tant, jo hem qüestionaria aquesta naturalitat amb que es diuen les coses. Quan tu t'acostes a un fet d'immigració no ho fas de manera neutra ho fa segons la ideologia que tens o que té aquesta determinada publicació.

-AB. Gràcies. Em sembla que tenim una altra trucada. Aviam.

-Trucada.Doris. Jo voldria fer alguna reflexió i si pot provocar el debat millor entre la gent de mitjans de comunicació. Si fer diaris d'àmbit local facilitat el contacte amb la gent, fa que la relació sigui més propera i de quina manera això pot propiciar que les informacions o el discurs sobre la informació sigui més humà, més proper. De quina manera això es pot aconseguir?. En aquests diaris locals, es creu que s'ha arribat a un punt així, es creu que la població immigrada es veu reflectida en la seva situació, la seva problemàtica i només quan hi ha un fet desgraciat o amb connotacions negatives ?.

-**AB.** Tenim dos trucades.

-**Cristina (Torelló).** Per al·lusions, m'agradaria contestar-li a en Joan Vera, agrair-li que hagi trucat i dir-li que els periodistes bons no sé com s'ho fan però en el nostre modest model intentem fer-ho amb naturalitat, que tenim ideologies tots, evidentment. Però jo voldria insistir amb això de les sensibilitats que té tothom i qualsevol col·lectiu en qualsevol comarca que diguis sempre hi ha qui la troba fora de lloc. Que intentem al menys, des de la nostra publicació ser naturals i ser neutrals, però que de vegades és més difícil ser natural que no pas ser neutral. Amb això de que no puguis ferir... perquè a més és una comunitat molt petita la que arriba al Torelló. Per tant, no és qüestió de neutralitat i de barrejar-hi ideologies sinó de veure que pot agradar o desagradar menys o que pot fer saltar alguna fibra que tu desconeixes.

-**LA MARXA.** Ser neutral és molt difícil, ser natural ho és més i per escriure s'ha de ser lo màxim de natural però torno a repetir que amb el tema de la immigració, doncs t'ho impedeix ser-ho a vegades natural. Un tema molt complex, cada vegada ho és menys, però vull dir és un tema nou pr nosaltres i ens costa força captar-lo o veure com el tractem perquè ningú no es fereixi la sensibilitat. costa molt però amb això de l'objectivitat/neutralitat... el redactor -periodista normalet-quan escriu ha de ser objectiu o intentar-ho però, potser amb aquesta noia estudiant la MARXA per exemple, no ho va destacar, El 9 NOU sí. Aquí ja marxa l'objectivitat perquè una cosa que això era una gran notícia o no ho era. El 9 NOU al fer-la una gran notícia li dona un caire, la MARXA li don un altre. Per tant, ja no som objectius. El 9NOU va ser objectiu al donar-li molta importància o la MARXA al no fer-ho?.

-**AB.** De vegades, sembla que el llenguatge que parlem no és el mateix, sobretot quan parlem de temes com la immigració. Com deia en Joan quan parlem d'integració que vol dir, la paraula integrar té un significat, la paraula immigrant en té molts i moltes vegades no és el significat que té dins l'enciclopèdia sinó ...

* CARA B.

-**AB.**... moltes vegades és per falta d'informació i de formació per part dels periodistes...

-**Avel.** Jo et vull tallar, potser també és manca de contacte. No d'informació perquè aquesta i també la formació pot venir d'un contacte, d'aquest fregament (d'aquest frec a frec que deia en Jaume). Es que des que vam començar fins ara els titulars ja no porten "un immigrant ha fet..." sinó "un veí ha fet". Potser, ho dic per concretar. Molt bé però com ho fem ?.

-**9 NOU.** Això lligaria una mica amb allò que deia aquella noia que ha trucat l'última que parlava a veure si la immediatesa, al ser mitjans petits, ajudaria a integrar. Jo penso que sí, i penso que notícies més "normals" s'aniran donant cada vegada més sovint.

-9 NOU.. Que surtin informacions sobre els que van a la mesquita, tants per cents, aniran sortint perquè continua sent una realitat que existeix la immigració, tnat pels que sou d'aquí com pels que heu vingut de fora i que això si pot ser notícia però de mica en mica, amb temps jo penso que s'anirà normalitzant.

-AB. Jo deia, de vegades a la premsa sortiem com a magribins, marroquins, àrabs, musulmans... quins són els criteris per triar una paraula i no triar una altra. De vegades es diu "els musulmans ja estrenen la nova mesquita" i perquè no "els immigrants musulmans...eh?. El tema de les escoles de Vic i parlem del problema dels immigrants, dels nens immigrants. Quin és el problema? Es crea una certa confusió, el problema són els nens immigrants o el problema és una política, unes escoles...? No se si m'enteneu?

-9NOU. En el tema de les escoles hi va haver evidentment reaccions. Vull dir el sol fet de que hi hagué reaccions es convertia en un problema. O des del moment que va hi haver gent que s'hi va oposar, que no ho va veure clar o es va queixar de l'Ajuntament. A mi em sembla molt correcte però es va dir que no s'havia informat prou, que s'havia fet massa ràpid. Clar que es va generar un problema.

-AB. Si però jo parlo de la intervenció. Aviam, el rol de la premsa. Es fa la fusió de les escoles per culpa dels immigrants, això no ho sé.

-9NOU. Però quin és el motiu que es fusionessin les escoles. Pregunto jo. Puc preguntar també?

-AB. Si em permeteu em sembla que tenim una trucada.

-Gerard López (Torelló). Participaré en la tertúlia per telèfon. Jo potser pixo fora de test perquè no he pogut seguir tota la tertúlia i tot el que s'estava dient però sí que em dóna la sensació, des del meu punt de vista, que els mitjans si volen tractar el tema amb normalitat. L'ideal seria que si volen tractar el tema referent a un immigrant o el que sigui s'hauria d'aquest tema obviar-lo, deixar-lo de banda, ni tan sols dir-ho... Però, quin és el problema? El problema -no se si estaran d'acord els altres contertulians- és que el tema de la notícia surgeix des d'aquí, del fet de ser immigrant comporta certs problemes, originat des de la nostra societat i no dels immigrants ni molt menys però a partir d'aquí surgeixen temes com el de les escoles de Vic o d'altres. No se si m'explico i clar, això a última hora els mitjans no ho podem obviar. Si volem ser objectius, anar al fons de l'assumpte acaba apareixent aquesta qüestió. I a fi de comptes que fan els mitjans, no han de fer res més que reflectir una realitat social que, ens agradi o no, en certa manera és aquesta. L'ideal seria obviar aquest fet (migratori) però molts cops resulta que l'origen de moltes notícies apareix a partir d'aquí

-9 NOU. Abans demanava que les escoles perquè han fet aquesta fusió.

-AB. Perquè era necessari.

-9 NOU. Perque s'estaven creant dues classes d'escoles públiques. Unes per rics catalans i altres per pbres i magribins.

-AB. I perquè era així la situació?

-9NOU. Perque s'havia deixat passar massa temps. Els motius eren molt perque al ser magribins costa, alguns no sabien bé la llengua, endarrerien els cursos. No crec fos racisme sinó que els pares, inclús els més d'esquerres, volen pels seus fills una educació com més d'èlite millor. Tenien poc que l'educació o l'ensenyament es frenés amb gent que venia de fora i a la que pot ser li costaria més agafar-ho. Això i moltes més altres raons, suposo.

-AB. Jo el que veig és que ... el problema no sé quin és. Són els nens o una altra cosa? Hi ha una cosa que es diu acció i una altra reacció. El que veig aquí és tot aquest merder de canviar és per culpa de totes aquestes persones que venen de fora i que ens han desmuntat toa l'estructura. Jo el que tinc por que la gent es quedi amb aquesta sensació.

-9NOU. Però tu tens aquesta sensació al llegir la premsa?

-AB. Si, perque de vegades els titulars ho diuen.

-LA MARXA. Jo, és una interpretació molt subjectiva que fas tu. Sembla que si amb aquest tema.

-AB. Però jo aquesta conclusió la trec de El 9 NOU, la LA MARXA, del TER.

-9 NOU. De totes maneres jo tinc la impressió que d'un titular del 9NOU treuen 12.000 conclusions diferents. Cada lector treu la conclusió que li convé.

-AB. Llavors no és objectiva la notícia si es treuen tantes interpretacions.

-LA MARXA. Per fer-ho totalment objectiu potser ho hauriem de fer en dígit. Potser 2 i 2 sumaria 4.

-Avel En Gani és una mica susceptible en molts temes i potser s'ho planteja des del seu punt de vista, des de la seva vivència, des de la vivència d'uns companys i i ell es planteja quina reacció pot generar en la gent autòctona?, com es pot interpretar? i comença a fer elucubracions d'això i també entra l'interpretació aquesta, cuidado. Si podem evitar segons quines interpretacions evitem-les o no.

-Cristina (Torelló). Em sembla que no es pot evitar que la gent faci interpretacions, tu pots evitar ser tendencios però la interpretació la farà cadascú. Joestic d'acord amb en Gerard amb allò de que va haver una època en que no només ser immigrant sinó ser homosexual o se dona o... era un adjectiu que s'afegia però sense venir a compte. i quests col.lectius també se sentien ferits. Ja no es destaca si és una dona, o un jove... a no ser que aquesta condició sigui preceisament notícia que és el que deiem abans. Amb lo de la mesquita s'ha de dir que són musulmans perque sinó no té sentit en el context.

-9NOU. El que està clar és que és una realitat social que hi és i és impossible que els diaris no ho reflectim. En el moment que hi ha una comunitat, més o menys massificada, no crea un problema però si canvia la realitat d'aquí i això s'ha de reflectir, encara que no es vulgui perquè és la realitat que hi ha al carrer.

-Lahcen. Els mitjans de comunicació poden ajudar a integrar la gent immigrada?

-9 NOU. Suposo que sí. Jo crec que sí.

-LA MARXA. i que s'intenta.

-Lahcen. A d'altres països com Anglaterra o França hi ha "gent del sud", que treballa als mitjans de comunicació i contribueix a donar les informacions des d'un punt de vista més obert. Això també hauria de passar aquí amb el temps.

-9NOU. O sigui, treballar en Gani a El 9NOU.

-AB. Jo vull ser director, eh?

-9 NOU. Suposo que sí. Crec que no ha d'haver-hi cap inconvenient. Ha de ser un magribí que sàpiga, un professional.

-AB. Ha de ser un professional no un magribí... (RIALLES).

-9 NOU. Quan ell diu si una persona immigrada pot treballar en un diari de Vic. Clar, si és bon professional no hi ha cap problema.

-AB. I ara us proposo una pausa.

-Resum en bereber.-

-AB. Hi havia una trucada que no volia sortir per antena i demanava: Què demanen els mitjans de comunicació a una Ass. com Jameiat Essalam?

-9 NOU. Doncs res, que faci bé la seva feina. I, de tant en tant quan sigui notícia pel que sigui surtirà en el diari.

-Lahcen. No es podria utilitzar l'associació com a font d'informació?

-9 NOU. Sí, sí, de vegades us truquem.

-LA MARXA. Jo diria que en qüestions de tacte o de sensibilitat o de saber tractar el problema de la immigració, els mitjans de comunicació d'aquí la comarca al menys, perquè a Barcelona encara hi ha un diari que va posant "legales" "ilegales" entre cometes i fa mal d'ulls. Doncs em sembla que em anat aprenent i a sensibilitzar-nos i, pel que veig encara queda un trocet per recórrer perquè estiguin satisfetes les persones afectades.

-AB. Tothom, i no només les persones afectades.

-LA MARXA. Jo penso que és qüestió de temps i em sembla que si anem pel camí que anem ara potser d'aquí dues generacions semblarà absurd aquest tema. Aquesta tertúlia serà totalment inútil.

-AB. Llavors els hi passarem la cinta del programa. Jo el que voldria afegir, com ha dit un en una trucada que sent uns mitjans de comunicació de nivell una mica tancat, local, que ens coneixem tots, si que seria bo de que temes com aquests, d'immigració, no només aquests sinó tots els temes si es poguessin tractar d'una manera que no puguin generar un cert malestar o alarma social i de segon voldria demanar que qualsevol persona o entitat que treballés amb el tema d'immigració, tingués la formació, acostar-se una mica al tema, anar professionalitzant-nos. A veure que vol dir la paraula integració?, d'on són els immigrants?, d'on venen? És una proposta.

-Cristina (Torelló). Jo sent una mica optimista, penso que ja ho han segut els companys d'optimistes, però penso que tothom ha parlat de canvis i de que l'arribada d'immigrants ha suposat canvis. Jo penso que això és bo i que ha hagut un cert acostament i que ens hem hagut d'adaptar probablement tot i que és una bona dinàmica, que si seguim per aquí anirem fent encerts i desencerts però igual ens farem un camí.

-AB. Ja ho ha dit la Cristina, el tema de la integració és un esforç de tothom. Gràcies Jaume, Josep Maria, Cristina per ser amb nosaltres aquí al programa "La veu de la diversitat" i esperem que ens tornem a veure aviat. Bona nit.

-Acomiat en bereber.-

-AB. Una última trucada que diu, els mitjans de comunicació veuen la immigració com un problema i aquest és el problema. L'hem agafat per pels.

-LA MARXA. Jo no crec pas que ho veiem com un problema, però si que ocasiona problemes a la societat. Jo abans volia dir quan Cristina ha dit que estava en to optimista. Jo penso que és un tema molt difícil

Fi del programa. (tallat)

(Conexió amb Catalunya Informació.)